

"La sombra de los magiares"

CARAS Y CARETAS



LA MODA

Foto exclusiva de "Caras y Caretas".

Traje de noche en crep de satén negro con cuello de lamé, cinturón del mismo tono y botones de vidrio. Modelo de Jane Duverne.



— ¡Portero! ¡Llámeme un taxi!
— ¡Insolente! Yo soy almirante...
— Bueno, entonces, llámeme un submarino...

(De *Neues Wiener Journal*, Viena)

RELATOS DE CAMPO AFUERA

PINDÓ-CUE

Por Oscar Baliero

BURBUJEA la corriente del Ytá en esa noche obscura de mayo. Es que viene con "creces" alborotado desde lejos con las lluvias caídas más arriba, y por poca agua que reciba en seguida se enoja, hincha el lomo, encrespa la onda y apura la corriente para no dar paso a los hombres. Esto es lo que detiene a los cuatro "payubreros" atracados en la orilla, no quieren que se les moje las armas que mantienen empuñadas medio en alto. Dos winchester y dos vaterley y un puñado de balas cada uno, bastante para lo que proyectan... De a pie, rastrillando con las espuelas la costa fangosa, buscan la menor hondura para el cruce. Susurran tan bajito en guaraní, que ni los pájaros los sienten. Al fin el cabecilla encuentra un paso, es hombre que ve de noche tan claro como de día, por eso le dicen Ñacurutú-Guazú, como la lechuza, tiene la vista fija en medio de ojos enormes y marrones, que mete recelo en los hombres y eriza desarmadas a las mujeres. También cuentan que tiene un "payé" tan eficaz, que es inútil hacerle armas porque las balas no le entran. Por eso hace punta en todo y tiene fama de guapo.

Entran en el agua que les llega a la cintura, trepan arrastrándose como el "teyú" la barranca rojiza tapizada con malezas. Y en fila india marchan a campo traviesa esquivando "ñandubayses" y espinas.

Allá lejos, siempre que los troncos no tapen, se divisa la débil lucecita del candil con grasa de potro, siluetas de hombres y mujeres, y de pronto el trote de un caballo. Agapo que se va. La casa queda sin defensa, es lo que esperan los cuatro, que rápidamente van rodeando el humilde rancho hasta cercarlo por los cuatro rumbos.



¡Allí está el botín! Dorotea, la joven esposa de Agapo, con el vestido celeste que le vieron el otro día. Chino, el padrillo tordillo de la estancia, sangre de carrera, de buena silla y rápido como luz. Más caballos, buenos pingos todos, monturas y guascas de todas clases.

Esto es lo que necesitan para perderse pronto y fácil en los "malezales" de la costa del Uruguay. La policía se está poniendo cargosa desde que llegó el nuevo comisario a La Colonia, que no entra en acomodos, ni tiene vuelta de hoja. Se acabaron las carneadas... la esquila de noche a campo, ahora que vale el lanar; las marchas echando por delante algún lote de vacas "pampas" que son tan caminadoras.



SE apagó la lucecita. Grita el "carau" la señal del asalto. Y a la vez avanzan los cuatro, listas las armas, porque han visto otro hombre. Ha de ser algún pasajero. Cerquita, ya se echan de panza y comienzan a arrastrarse tan suave y tan rápido, que ya encima de las casas recién los siente un perrito "coli" que los ladra desaforado.

ESTÁ solo con las mujeres Justo Leyes, el hermano de Agapo, puestero del mismo campo.

¡Ataca afuera la perrada, no hay duda! Esa misma mañana Justo piensa que vió rastros de espuelas en la huella de la picada, en el potrero "Arquidamia", y no hizo caso. Pero ahora tiene la intuición vívida del peligro.

Salta del catre de tientos y se topa en la obscuridad con Dorotea, la cuñada pone en

sus manos un arma herrumbrosa, pero que sirve.

—Winchete — dice, y le da un puñado de balas también.

Al bulto informe tras de un algarrobo del patio, Justo hace fuego parapetado en la puerta de tablas mal unidas. Dos tiros le contestan y al rato dos más, se han corrido los cuatro "gauchos" al frente, sorprendidos por la resistencia. Vuelan las tablas de la puerta en astillas a cada fogonazo. Un hombro le escuece, comprende que está herido, cambia de apoyo al winchester y tranquilo sigue haciendo fuego. Justo piensa que debe morir matando... porque ahí está el hijo y la mujer del hermano. Pero otra bala le ha roto el hueso de la pierna, no importa, porque de barriga en el suelo como está... no le impide la defensa. ¡Pero ya se ha de acabar pronto! Dorotea, al lado, le alcanza balas, tiene un paquete que sostiene con un brazo... es el hijo de pocos días, que duerme como en su cuna colgada del techo.

Por atrás del rancho tienen el campo despejado. Piensan que quizás la mujer pueda salvarse perdiéndose entre el monte. Se decide Justo a ordenar a la mujer que se vaya, cuando siente que lo han acertado otra vez.

—¡Yajá! — dice en tono imperativo.

Dorotea mete rápido al hijo en una bolsa, echa también una caja de polvos de olor y un lápiz rojo para los labios, son tesoros que le regaló Agapo con más de medio mes de sueldo. Se carga el bulto a la espalda y sujetando con la boca las puntas se agacha a disparar.

Mientras tanto, Justo siente que la vida se le va por las heridas, de boca en el suelo de tierra apisonada, no tiene ya noción de las cosas. A su alrededor los "gauchos" trajinan, poniendo patas para arriba todo. Sogas, lazos, monturas y recados se van amontonando afuera de las piezas. Uno se fué al "piquete" a buscar la caballada y ya los tiene en el corral de palo a pique.

Ñacurutú-Guazú, el cabecilla, busca a Dorotea, al fin la encuentra, cree él. Y de un rincón entre bolsas y menesteres, saca suavemente una mujer escondida.

—¡Cambá potig! — dice en dulce idioma guaraní, mientras la lleva hacia el círculo que alumbra el candil.

Impasible, mirando hacia abajo y sin hablar palabra, está ante él la tía vieja de Agapo. Espera ella la puñalada rápida que le parta el corazón... o si no el cabo del rebenque dado vuelta que como un mazazo le hunda el cráneo. Frente, mirándola azorado, el hombre no se explica el encuentro. Con fría cólera un empujón tan violento da a la infeliz, que sale rodando puerta afuera. Donde las sombras del monte le dan amparo.

A sus pies, Justo Leyes va volviendo en sí, respira fuerte aunque no se queja. Ñacurutú lo mira pensando que le entra en el pecho la misma lástima que siente cuando halla un ternero "avichau" tendido en el campo. Mas vale despenarlo. Entonces se agacha, con dura mano lo agarra de las crenchas al caído y le echa hacia tras la cabeza, despejando la garganta, con otra saca la ancha cuchilla, tan templada y fría como su mismo corazón.

—¡Ch'amigo!... ¿querés mate del todo? — dice al herido. — ¿O querés monte a caballo?

—¡Pero... sí, señor, monte a caballo mejor!

Entre dos lo arrastran fuera del rancho, lo enhorquetan en una yegua vieja, con un cuero de oveja y una cincha de la que prende un estribo de argolla. Una palmada en el anca y en marcha. Felizmente el animal es de "paso" y se desliza en su medio trote, que no sacude al herido. Este echa el cuerpo sobre la pierna sana estribada, la otra le cuelga inutilizada y el brazo del mismo lado. Pero no importa, el caso es llegar a la estancia.

Un resplandor que viene de atrás lo alcanza a Justo, comprende que han incendiado el puesto. Arden los palos de palma y las tijeras de tacuara, y en la voraz hoguera desaparece hasta el último rastro de lo que fué el puesto "Pindó". A lo lejos, los cuatro asaltantes marchan al trote rápido, contentos por el botín gritan un... "aijaijú"... que como eco llega a los oídos de Justo. El les contestaría, porque también ha salido vencedor en el entrevero. Pero las heridas no lo dejan, quiere guardar las fuerzas hasta llegar. Es su obligación dar cuenta, puede que alcancen a rescatar los caballos y, sobre todo El Chino, el orgullo de la estancia. Y allá, como una lucecita de esperanza, se imagina, que el patrón, que es "porteño" y que es hombre que sabe de todo, como él lo ha visto tantas veces y en tantas ocasiones bravas, que ha resuelto rápido y seguro. Piensa que pueda curarlo y no morir "avichau", como guacho abandonado. Por otro lado, la vida vale poco. ¡La ha expuesto tantas veces! ¡Ha visto morir a tantos de un modo u otro, que no se aflige mucho!

ESTIRADO en un catre está el herido. El patrón lo ha curado, entablillándole la pierna con dos pedazos de palma, la cabeza y el hombro vendados. Por lo que ha visto, de ésta se salva... y así lo dice.

—De ésta te salvás, Justo Leyes. No tenés heridas de muerte.

—Pero sí, patrón...

Y tranquilo al fin, se va quedando dormido como si nada hubiera pasado. En el horizonte, el sol salta de golpe como una bola de fuego, sin claroscuro ni medias tintas, la noche se hace día y el manto verde de los gramillales bajo el monte limpio, llena los ojos de una luz de esmeralda.

Oscar Balieiro

Dibujo de Rechain

Por C. S. VAN DRESSER

Autentificado y aprobado por el servicio de vigilancia aduanera de Estados Unidos



La lucha contra los traficantes de alcaloides

II

Destrucción de la banda china

Un intrépido agente del Servicio Aduanero de los Estados Unidos se incorpora a la banda de contrabandistas de drogas para "combatir desde adentro".

Mi estimado amigo — comenzó diciendo el culto chino con suave acento, — no creo que usted, como tan gráficamente se suele expresar, vaya a jugarme sucio. ¿Hace bastante tiempo que está usted en Seattle, no es verdad? Entonces debe haberse familiarizado con las costumbres de mi pueblo. Sin duda habrá oído hablar de la muerte de los siete cielos... ¿no es cierto? ¡Es delicioso contemplar a la víctima en esos instantes! ¿Qué le pasa? ¿Se estremece usted?

El suave y meloso oriental Chin Wah, habló discretamente, como acariciando los oídos del agente del Servicio Aduanero, Melvin L. Hanks, mientras se hallaban sentados en el automóvil de este último, estacionado a medianoche en una calle mal alumbrada y casi desierta del barrio chino de Seattle.

Al mirar al reposado oriental, de aspecto respetable, hubiera sido imposible creer que era el jefe de una de las más formidables organizaciones de contrabandistas de opio que haya operado en la costa del Pacífico.

La banda de Chin Wah estaba extensamente diseminada y funcionaba con la regularidad de un instrumento de relojería, difundiendo el veneno en forma de opio, heroína y morfina a la mitad de la costa oriental, internándose hacia el este hasta Chicago y Detroit.

—Pero para hablar de cosas más agradables — continuó el contrabandista de ojos de almendra, — le diré que lo hemos venido observando desde hace tiempo y tenemos la certeza de que podrá sernos muy útil. Ha insinuado usted que sería capaz de lograr que las lanchas del eficiente servicio de guardacostas no siguieran tan de cerca los barcos de la Blue Funnel cuando entran a Puget Sound. Ese procedimiento ha sido muy molesto para nosotros en el pasado y le pagaremos muy bien si ahora lo impide. Me aventuro a sostener que 50.000 dólares son una suma intrigante por cinco años de trabajo.

—No se preocupe por mi parte, Chin Wah —replicó el agente. — Jugaré limpio con usted. ¿Qué tengo que hacer ahora?

—No se apresure, mi querido sargento Hanks. Está escrito que "aquel que se apresura a cultivar sus arrozales puede, en su celo, destruir las plantitas tiernas". Dentro del mes le hablaré por teléfono; para que no se produzcan errores, usaré el nombre de Bellingham. ¿Me entiende?

—Muy bien, Chin Wah. Será usted el señor Bellingham.

—Convenido, entonces. Hasta que le telefonee. No olvide mi advertencia, o mejor dicho, mi consejo. Para un verdugo cien dólares constituyen una suma principesca. Esta humilde persona le desea buenas noches.

Y el oriental descendió pausadamente del coche y desapareció en las sombras de la noche.

Durante un rato Melvin Hanks permaneció pensativo. ¿Valdría la pena correr el riesgo? ¿Qué le sucedería si llegaba a ser descubierto? Se estremeció con sólo pensar en las consecuencias. La organización de Chin Wah era fantástica y carente de escrúpulos; si él fallaba en lo que el chino consideraba su obligación, la venganza sería rápida y terrible, o, como Chin Wah lo insinuara, lenta y terrible... Bueno, la suerte estaba echada. El agente se encogió de hombros, puso en marcha el coche y se dirigió a su casa.

Telefoneó a su superior.

—Sin novedad, jefe. Conseguí aquello.

—¡Muy bien, muchacho! — lo felicitó el superior. — Pero ándese con pies de plomo. Ya sabe lo que les ocurrió antes a otros oficiales de la repartición.

Melvin Hanks colgó el tubo. El "clic" del instrumento al volver a su posición primitiva pareció ser una señal decisiva. Porque el agente del Servicio Aduanero se había embarcado en la más bizarra y peligrosa aventura que se haya registrado en los anales de esa arriesgada rama del gobierno federal.

Durante un mes el agente cumplió con sus obligaciones de costumbre sin tener noticias del oriental, jefe de la banda de contrabandistas de opio.

Parecía como si Chin Wah hubiera pensado que era mejor no confiar en él, y, en consecuencia, que se desvanecían las probabilidades de aplastar la organización.

Así las cosas, una noche de diciembre sonó el teléfono en casa de Hanks.

—Habla el señor Bellingham, sargento Hanks — anunció el acento sibilante de Chin Wah. — ¿Quiere hacer el favor de reunirse conmigo en el mismo sitio, a la misma hora, el próximo viernes? Dentro de tres días, a contar desde hoy.

—Está bien, señor Bellingham. Estaré allí.

A la mañana siguiente se aproximó aprensivamente a su jefe.

—Oiga, jefe. El viernes por la noche tengo que encontrarme con Chin Wah en mi automóvil. Por si se le ocurre que entonces tengamos que ir a alguna parte, tengo que tener un testigo de lo que conversemos.

—Comprendo lo que quiere decirme, Hanks —replicó el superior. — Pero no podría instalar un aparato para grabar un disco en su automóvil. Haría mucho ruido. ¿Y dónde vamos a conseguir un testigo?

—Ya había pensado en eso, jefe. Ahora permítame que se lo diga todo, antes de que explote... — dijo Hanks con una sonrisa.

Esbozó su plan, mientras el superior escuchaba sin decir palabra. Cuando concluyó, como lo había previsto el sargento, el jefe explotó:

—¡Váyase al infierno, hombre! — exclamó. — ¡Por nada del mundo ordenaría a un miembro de mi repartición que hiciera una cosa semejante! Podría tener éxito en la empresa, pero si los chinos llegan a sospechar lo que pasa, a la mañana siguiente se despertarían ambos con la cabeza dentro de una canasta, y no digo nada nuevo al declarar que yo no podría salvarlos.

—Ya lo sé, jefe; pero Jorge consiente en hacerlo por su cuenta.

—Está bien... Está bien... — consintió de mala gana el superior. — Pero de todos modos sigo pensando que es arriesgadísimo.

Cuando el jefe dijo que podrían encontrarse con la cabeza dentro de una canasta, no habló en broma y Hanks lo sabía. También conocía la magnitud del peligro a que iba a exponer a su colega Jorge C. Polite, al llevar a cabo su plan.

Lo que los dos agentes federales habían planeado era que Polite se ocultara en la parte posterior del "coupé" de Hanks y tomara una versión taquigráfica de todo lo que se dijera entre su camarada y el contrabandista chino. El plan era arriesgado en su simplicidad; lo malo era precisamente eso, que fuera tan sencillo; pero como a Chin Wah no se le ocurrió registrar el coche la primera vez, sería probable que tampoco lo registrara la segunda.

En la predestinada noche del viernes, el agente Jorge C. Polite se ubicó en la parte posterior del auto, equipado con una linterna sorda protegida con una pantalla, un cuadernillo de papel y lápiz.

Con esas armas partió para la cita.

Chin Wah no estaba solo esta vez: traía a su lugarteniente, otro oriental, llamado Chin Pak. El contrabandista chino preguntó a boca de jarro a Hanks si podría conseguir que la lancha de los guardacostas no vigilara la semana próxima al vapor "Tantalus", de la Blue Funnel, cuando llegara a Seattle. Hanks respondió afirmativamente y aceptó dos billetes de cien dólares como adelanto de los novecientos en que se convino el soborno. Al cerrar el trato, el lugarteniente del jefe contrabandista Chin Pak, reiteró la amenaza de su patrón con respecto al juego sucio. Su lenguaje fué un poco más gráfico que el de Chin Wah, porque era un oriental de casta inferior.

La treta no fué descubierta y los dos agentes forjaron el primer eslabón de la cadena que eventualmente acabaría con el apresamiento de toda la banda de traficantes de opio.

Los agentes federales se enteraron paso a paso que Chin Pak era el segundo jefe de la banda; que Hong y Mar Poy, residentes chinos de Seattle sin visibles medios de vida, eran también miembros, aunque inferiores, de la organización; que James Carroll, Spiro Backus y W. L. Sischo, personajes siniestros de la ribera, eran los "corredores" de la droga desde los barcos de la Blue Funnel hasta la casa del lugarteniente Chin Pak, donde la almacenaban para su posterior distribución por todo el país.

El 6 de enero de 1935, más de un año después de la entrada de Hanks en ese peligroso juego, tuvo la oportunidad de recoger la última prueba necesaria, porque el jefe de la banda de chinos contrabandistas le pidió que llevara una carga de estupefacientes a Chicago.

Tres semanas más tarde, esa indomable pareja que formaban Hanks y Polite, salieron para Chicago con ochenta latas de opio. Chin Wah los seguía en otro tren. Los dos agentes del Servicio Aduanero se ubicaron en habitaciones adyacentes en un hotel determinado con anticipación. El cuarto de Hanks fué provisto de un dictógrafo y un aparato para grabar las conversaciones. Esta vez podían usarlos sin temor, porque los motores estaban en la otra pieza.

Chin Wah apareció a la hora establecida y presentó a su agente en Chicago, un chino llamado Guey. Durante dos semanas Hanks hizo entregas en Chicago y varias veces en Detroit; mientras tanto, todas las conversaciones sostenidas en su habitación fueron registradas por Polite. Cuando entregó las ochenta latas, Hanks había conseguido todas las pruebas requeridas para la detención de la banda: hasta se hizo entregar 720 dólares por su trabajo, más el pago de la cuenta del hotel.

De regreso a Seattle, una semana más tarde, la noche del 23 de febrero de 1935, las cosas llegaron a su punto culminante. El vapor "Tantalus" iba a llegar a las 10 de la noche, trayendo a bordo un cargamento de opio destinado a Chin Wah. Hanks, que ahora estaba al frente de la oficina aduanera de Seattle, preparó un "comité de recepción" que iba a dar al contrabandista oriental y su cortejo la mayor sorpresa de sus vidas.

Los intrépidos agentes aduaneros esperaron en el muelle que atracara el vapor. Entonces varios hombres subieron a bordo y en determinado momento se oyó un tiro: era la señal convenida, indicando que la presa estaba reducida. Hanks, en el muelle, disparó con una pistola especial un cohete luminoso y toda la escena quedó bañada en una luz brillante. La claridad reveló la presencia de James Carroll, uno de los "corredores", por la proa del barco, en uno de los botes a remo; fué capturado inmediatamente por la lancha de los guardacostas, llegados con ese propósito. Sischo, otro de los "corredores", pudo escapar temporalmente en una lancha más rápida, respondiendo al fuego de los guardacostas. Más tarde fué también detenido.

Mientras tanto, los agentes de Seattle cayeron de improviso sobre el cuartel general de la banda y capturaron a los demás miembros. Eran once hombres en total y todos ellos fueron encarcelados.

Así, por medio de la vigilancia, de la resolución, de la inteligencia y del valor a toda prueba de dos hombres que durante más de un año vivieron en constante peligro de perder la vida, fué completamente destruída una de las más grandes y siniestras organizaciones de contrabandistas de drogas que hayan operado en la costa del Pacífico.

C. S. VAN DRESSER



El archivo de RUBEN DARIO

Por

ALBERTO GHIRALDO

Dibujo de Batlle

...Y diviso el pueblo: un montoncito de casucas entre peñascos. Se trata de un lugar llamado Navalzauz, a algunas leguas de la vieja ciudad de Santa Teresa. Si hubiera tenido un libro de notas a la mano, en esa mañana deliciosa habría escrito, sin apearme de mi simpático animal (el burrito): "Hoy he visto, bajo el más puro azul del cielo, pasar algo de la dicha que Dios ha encerrado en el misterio de la naturaleza".

Rubén Darío. ("España Contemporánea").

El fenómeno...

PEREGRINOS con misión en España, una mañana gloriosa de primavera llegábamos a Navalzauz, un pueblecito colgado en las estribaciones de la serranía de Avila, donde por azar curioso del destino, bajo la custodia de una mano amorosa, estaba el archivo del poeta.

¡Con cuánta emoción nuestro espíritu ansioso iba a penetrar en los secretos de una vida extraordinaria! Vida de creador de belleza, de cazador de imágenes, de visionario sublime, una de las más puras, por su consagración al ideal y su fe en el triunfo de la lira, de las que hayan alentado en nuestra época.

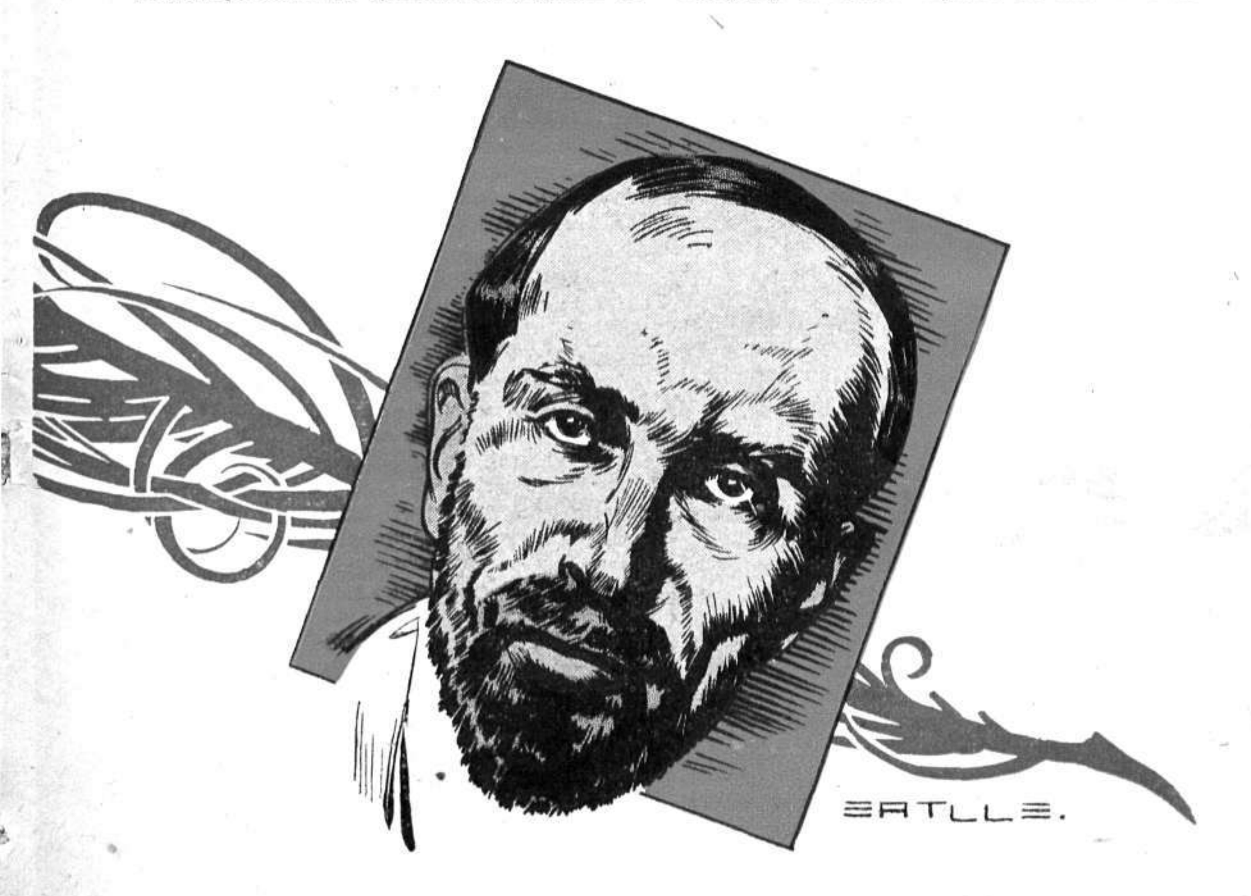
¡Qué asombro, para los que hemos conocido a Darío en pleno derroche de actividades literarias, en la embriaguez de la realización poética, cuando su vida era luz de gloria en perenne alumbramiento, cuando su amor al ideal le llevaba a todos los extremos de la fantasía desorbitada; qué asombroso encontrarnos ante los cartapacios, los cuadernos y copiadores en cuyas páginas el bardo de "Azul" había ido ordenando su correspondencia con la meticulosidad y la paciencia de un archivero o de un burócrata!

Pero, ¿era posible aquello? Allí, ante nuestros ojos azorados, estaban los documentos preciosos: aquí, amarillas por el tiempo, pero intactas, aparecían las epístolas del pensador célebre, honra de España y de su tiempo, perseguido entonces por la dictadura que sufrió su país durante siete años de ignominia; allí, en papel más resistente, lleno de sellos oficiales, el documento político del gobernante que un día premió al escritor glorioso y pobre con el puesto diplomático que le sirvió para aliviar su indigencia monetaria y, en carpeta aparte, como separados por una voluntad o un destino, los mensajes de las cien aves líricas que, esparcidas por el mundo, sostenían a través de tierras y de mares, conversación con la grande alma.

Y entonces el convencimiento fué con nosotros.

El tesoro

Toda una época literaria revive en esta documentación curiosa e importantísima. Cartas juveniles, de hombres que después han sido eminencias en las letras españolas, figuran en ella: poetas puros, como Juan Ramón Jiménez; pensadores de fama mundial, como el mismo Unamuno ya nombrado, el vasco inquietante, que aun ayer, ya en la cumbre de la vida, continuaba en su ardua y fervorosa misión educadora; cronistas ágiles, traviesos y brillantes como el guatemalteco y parisiense Gómez Carrillo; novelistas y panfletarios, como Vargas Vila, el huguesco retoño americano; líricos, como Francisco Villaespesa, el cantor español de tan diversas



modalidades; tradicionalistas, como el peruano Ricardo Palma, tan conocido y querido en todo el mundo de habla hispana; agrios y terribles, como Bonafoux el insobornable; místicos, como Amado Nervo, el rápsoda que hizo un culto de la cordialidad y el amor; sociólogos y filósofos, como Ingenieros, el fecundo y enciclopédico autor argentino; exégetas de alto fuste, como el uruguayo Rodó; fuertes mentalidades francesas, como Remy de Gourmont, y el anarquista Tailhade; príncipes del arte, músicos de la palabra, como Raúl Fort; y otros más, como Alejandro Sawa, el amargo escritor, perseguido por todos los dolores y que se quedó ciego, sin Antágona y en la miseria en mitad de su carrera gloriosa; Guillermo Valencia, el vibrante autor de "Ritos y anarkos"; Gabriel Alomar, el mallorquín, que comprendió y supo apreciar y querer a Darío con efusión fraternal; Emilia Pardo Bazán, la gran escritora gallega de quien Darío afirmaba que era *uno* de sus *maestros* de estilo; Valle Inclán, el mago de las *sonatas;* Mariano de Cavia, el sin par cronista español; Ramón Pérez de Ayala, poeta, novelista, ensayista y editor también del mismo Darío; Marinetti, el futurista pintoresco, fundador de *poesía* y autor de *esperpentos* literarios como "Le roi Bombace"; Max Nordau, el autor de "Degeneración", un libro que hizo época, y con quien tuvo el noble poeta un entredicho famoso; y tantos, y tantos otros, de quienes hablaremos oportunamente; y, por fin, políticos como José Santos Zelaya, el presidente de Nicaragua, que supo, en un momento difícil para su país, situarse a la altura a que le obligaba su eminente cargo y el grupo de editores, en relación con el escritor insigne, y en las cartas de los cuales aparecen revelaciones extraordinarias que formulan sobre el comercio del libro, revelaciones que sorprenderán a todos cuantos se preocupan de esta clase de especulaciones.

Epistolario de Juan Ramón Jiménez, el poeta atormentado. — Rubén Darío y el modernismo literario español. Arribo de Darío a España

Cuando Darío llegó por segunda vez a España deslumbró a la juventud. Entre ésta, y en primera línea, figuraba el andaluz Juan Ramón Jiménez. Darío iba consagrado por su obra renovadora y modernista. Era ya el autor de "Prosas profanas" y "Los raros". Un soplo de novedad le daba a estos libros el carácter de las cosas extraordinarias. Por eso la juventud le rodeó, acogiéndolo como a un revelador en arte. Entre los jóvenes corifeos, Juan Ramón Jiménez fué uno de los más entusiastas y adictos, como lo prueban sus cartas.

El discípulo se dirige al que ya considera maestro, solicitándole apoyo, en forma de colaboración, para una empresa periodística. He aquí la forma en que lo hace.

Una revista auguradora

"Querido maestro: cinco amigos míos y yo, vamos a hacer una revista literaria seria y fina: algo como el "Mercure de France"; un tomo mensual de 150 páginas, muy bien editadas. Nosotros mismos costeamos la revista; así, puedo decir a usted que vivirá mucho tiempo; es cosa madura y muy bien calculada. Nada de lucro: vamos a hacer una revista que sea alimento espiritual; revista de ensueño; trabajaremos por el gran placer de trabajar. En fin, basta esta afirmación: es una cosa seria.

"Yo agradecería a usted infinitamente que nos enviara algo de lo que haga o tenga hecho: versos, prosa. Y, además, que nos concediera usted permiso para copiar algunas cartas, o fragmentos de cartas, que usted escribe para "La Nación".

"¿Recibió usted mis "Rimas"? Si puede usted, no deje de enviarme un ejemplar de su último libro "Peregrinaciones", que he encontrado, y me ocuparé de él — no porque usted me lo mande, sino por mi propio placer — en el primer número de la revista, que saldrá, según ahora pensamos, el día 1º de abril.

"No eche usted en olvido mis peticiones, mi querido maestro, pues ya sabe usted que le agradeceré sus envíos con toda mi alma".

Razones editoriales...

Darío, que es ya un profesional de las letras, que vive exclusivamente de su pluma, que trabaja como un forzado a las veces, para obtener un rendimiento apreciable en su ingresos económicos, contesta a la solicitud de Jiménez haciéndole ver su especial situación de escritor frente a las empresas editoras.

A estas observaciones responde la segunda carta de Jiménez con consideraciones que indican la verdadera índole idealista del grupo que él capitanea. Dice:

"Queridísimo maestro: recibí su carta y al día siguiente dije a mis compañeros todo lo que usted me indicaba en ella. La revista, como es natural, no puede desde ahora mismo pagar una colaboración escogida; ojalá pueda pagarse ella misma, o costarnos poco; desde luego, no queremos ganar dinero. Tenemos colaboración de Benavente, Valle Inclán, etc., gratuita, y además todos nosotros, los jóvenes, trabajaremos mucho y se traducirá bastante del alemán y del inglés. Los originales franceses no se traducirán. Así, pues, lo de menos sería pagarle, o pagarle a buen precio, pero, entonces, los demás querrían también que les fuesen abonados sus trabajos, y la revista nacería muerta, pues aunque tenemos una gran voluntad — y hemos quitado los elementos corrosivos, aun de talento, — no estamos muy

ricos, y menos ahora que hay que abonar muchas cosas — papel, cubiertas, cabeceras, anuncios, etc. — por adelantado. Claro es que usted dirá: Entonces, ¿a qué se ha dirigido usted a mí? ¿Voy a trabajar por gusto?

"Es verdad, mi querido maestro, y tiene usted razón; perdóneme. Ahora bien: si dentro de tres o cuatro meses la revista puede — como creemos — pagar, acudiremos a usted nuevamente y en primer término. Todo esto se lo digo por encargo de mis cinco compañeros, tres de los cuales son, Agustín Querol, Martínez Sierra y Ramón Pérez de Ayala, este último un poeta joven de bastante talento y muchísima cultura. Ahora le hablo yo solo: como quiero que usted colabore a todo trance, y en sitio de honor, porque creo que usted es el primer poeta de los que hoy escriben en castellano, y con una gran superioridad sobre todos; y porque, aunque le traté pocos días, le profeso un cariño entrañable, he de trabajar constantemente con mis amigos a ver si muy pronto conseguimos poder encargarle trabajos pagados, y pagados espléndidamente, mi querido poeta. De modo que esperemos a entonces. Y no se enfade usted conmigo. En el primer número me ocuparé extensamente de "Peregrinaciones"; pienso decir muchas cosas; ahora le diré que el artículo de F. en "El Renacimiento" me parece muy mal; he leído algunas páginas, pero ¿está ciego ese señor — y de alma — para no ver en cada línea la grande y bella alma del poeta? En "España Contemporánea" sucede lo mismo. No creo yo que sea labor de periodista ni aun de periodista-poeta; es labor — e inmensa — de poeta y sólo de poeta, a pesar de su periodismo. No deje usted de enviarme "La caravana pasa", como me anuncia, para dedicarle otro extenso artículo en la revista. Además, pienso publicar en ella un estudio sobre su personalidad literaria; probablemente abrirá el segundo número. Quisiera que me dijese usted dónde podría encontrar "Los raros"; aquí en las librerías no lo tienen. Yo conozco "Azul", "Prosas profanas" y "España contemporánea". ¿Tiene usted publicada, en revistas, la novela "El hombre de oro"? Si es así, dígame dónde está para procurarme los ejemplares. Tengo que decir muchas cosas sobre usted. A mí me gusta hablar poco; además yo no voy a cafés ni casi al centro de Madrid; vivo aquí aislado y sólo viene a verme algún buen amigo; así trabajo y leo sobre todo; leo y sueño mucho. Y por eso, tengo muchas cosas que decir de usted a los madrileños. Si yo estuviera fuerte, iría a París unos meses, sólo por el gusto de estar algún tiempo con usted. Me pregunta usted si se lee aquí "La Nación"; no sé si irá o los centros literarios; nosotros la tenemos."

Los estímulos del maestro

Darío, generoso siempre, comprendiendo en todo su alcance el esfuerzo de sus amigos jóvenes, les estimula, les alienta, y, seguramente, piensa para sus adentros acompañarlos en la lucha.

Ya está en la calle la bandera literaria que hace flamear un nombre de luz: *Helios* se llama.

Darío va a Málaga. Desde allí continúa en correspondencia con sus jóvenes amigos de Madrid. Jiménez no cede en su deseo de obtener, sea como sea, la inapreciable colaboración del maestro para la nueva revista. He Aquí la incitación hecha por tercera vez:

"Querido maestro: he recibido su tarjeta fechada en Málaga, y crea que siento profundamente no estar con usted a orillas de ese mar de mi tierra; sobre todo no estar con usted, porque el mar espera siempre... ¿Qué versos ha hecho usted en Málaga? Supongo que el Mediterráneo no dejará de poner su azul en muchas rimas de usted. ¿Por qué no me manda para "Helios" algo de ese mar? Nosotros seguimos trabajando. "Helios" irá con muchas reformas desde 1º de enero. Y dentro de unos días mandaré a usted mis "Arias tristes". Martínez Sierra habla de "La Caravana pasa" en este número de "Helios". Dígame usted a dónde le envío todo, para no exponer las cosas inútilmente."

Darío colabora en "Helios"

Después de estas cartas Darío cede y envía su primera colaboración para "Helios". El acuse de recibo va a alcanzarlo en Sevilla como lo atestiguan las siguientes líneas:

"Queridísimo poeta: Le contesté a Sevilla y le mandé el número de "Helios" con sus versos de hierro y de flores. He entregado a Icaza los recortes de "La Nación". No deje usted de enviarme el número de este periódico en que se publique su artículo sobre mi último libro. Leí su poesía de "Alma Española"; esa poesía tan mágica y tan fragante. ¿Quién hace hoy versos como esos de usted?"

El poeta atormentado

Juan Ramón Jiménez fué siempre un poeta atormentado, obsedido por la idea de la muerte. En eso tiene mucha analogía con el propio Darío. Solitario, en su aislamiento, el poeta medita en el dolor de la vida y en el misterio terrible del más allá. Ahora le preocupa su enfermedad y la muerte repentina — su obsesión trágica — que nunca le abandona. Ved la confidencia al respeto; la nota íntima al amigo sin par:

"Queridísimo maestro: Acabo de recibir su postal, y como le quiero tanto, y como sus cartas me alegran, no puedo dejar de contestarle inmediatamente. Usted no sabe cuánto me pesa la triste preocupación de la muerte repentina. Si yo estuviera bien iría con us-

ted, para estar juntos al lado de la mar de España en estos días de enero, tan llenos de sol por ahí y tan helados y tan grises en esta ciudad. Viviendo al lado del doctor Simarro, tengo una tranquilidad relativa, y como él apenas sale, paso bien el día, y la noche sobre todo, tan horrible a veces. ¡Si yo tuviera la libertad que todos tienen! Aquí estoy, aislado completamente, y sólo veo a dos o tres personas. *Todos* son crueles. Me da miedo conocer gente nueva; sueño que cada uno trae un fondo de espinas y nosotros, los que somos de cristal, de flores, de cosas sutiles y frágiles, no podemos resistir mucho; pronto la vida se cerca de hilos blancos — usted lo dice; — una ceniza de plata, como las amapolas marchitas. Pero usted no esté triste; ya sabe que no pasa ni su obra ni su corazón. Usted — ya lo dije — es el mayor poeta que ha escrito en castellano desde la muerte de Zorrilla. Campoamor era un poeta, indudablemente; pero no tenía el menor sentido de las cosas plásticas, y así su verso era un verso plebeyo salvado por el *humor*, pero no por las rosas ni el cielo azul. Y digan lo que digan esos necios, ¿quién podrá borrar las sensaciones de arte que ya están escritas? Toda la obra de usted es obra de espíritus y para almas, por no decir, solamente, corazones. Y si la gentuza dice frases feas, es porque no pueden dar de sí otra cosa. Usted es el único gran poeta que hay actualmente en España.

Con verdadera pena le digo que no podré ir a su lado. Crea usted, mi querido poeta, que yo no estoy bien ni mucho menos, y, lo que es peor, que nunca estaré bien: he jugado mucho con las sombras de la muerte, y con las apariciones. Escríbame siempre, y no olvide que sus cartas son visitas espirituales para mí — poeta aislado de la vida por horror o por miedo."

Contraste

Y ahora, como contraste, la nota consoladora, cordial, afectuosa, pese a su *hipocondría* y a su maldita *idea fija,* en esta carta, en la que, además, habla de un estudio sobre la personalidad poética de Darío, un libro que piensa hacer:

"Querido maestro: He recibido su tarjeta postal que le agradezco con toda mi alma. Ahora me toca a mí consolarle. Y ¿por qué está usted triste? Verdaderamente — pienso todos los días — hizo usted mal en irse de Madrid. Crea que yo tendría un placer íntimo, un gran deleite en verle con frecuencia y en hablar con usted. ¿No regresará usted? Si yo estuviera fuerte y despreocupado iría a París, a pasar una temporada al lado de usted; mi hipocondria, mi maldita idea fija, no me deja hacer nada. Mi alma, sin embargo, está con usted.

En cuanto esté fuerte, pronto — aunque no lo esté — haré un estudio sobre su personalidad poética."

La colaboración de Darío en "Blanco y Negro"

Con el fin de ayudar a Darío en su lucha económica, trata Jiménez de hacerlo colaborar en la revista española "Blanco y Negro". En una de sus cartas le da cuenta de sus gestiones: "Ya he visto a Navarro Ledesma — le dice; — desea que envíe usted versos, y lo que quiera usted para "Blanco y Negro"; cuando yo le dije que usted me mandaría original, tuvo una gran alegría. Navarro Ledesma quiere cambiar el aspecto de su revista, poco a poco. Mándeme usted, pronto, versos".

En la siguiente insiste al respecto, extrañándose por la tardanza de Darío en enviar su colaboración. "Mande usted versos", le insiste en la posdata.

Ya están los versos de Darío en "Blanco y Negro". La administración de esta revista — siguiendo una excelente norma que aún subsistía — hasta que yo salí de España — ha abonado anticipadamente al poeta los derechos de publicación respectivos. Darío queda satisfecho del pago, pero los versos *no han visto la luz*...

Jiménez escribe al maestro sobre el particular: "Ya usted sabe que sus maravillosos versos están en "Blanco y Negro"; y me alegra saber que no está usted descontento de la administración."

Un mes más tarde, la colaboración, cuyos derechos ya le han sido abonados al poeta, sigue sin aparecer. Jiménez le escribe al maestro: "Aun no han salido sus versos en "Blanco y Negro". Es éste un periódico que marcha con las estaciones: en primavera, rosas; en verano, espigas; en otoño, crisantemos; en invierno, nieve. Y no hay quien lo saque de su paso. Supongo que ahora esperan la primavera para dar vuelo a sus versos. Cosas..."

En otra carta insiste en su deseo de escribir un libro sobre Darío y otro — agrega aquí, — sobre Verlaine. "Quiero hacer, como ya le he dicho, un estudio largo, serio y muy literario, un libro sobre usted. Le ruego por lo tanto que me vaya mandando cuanto publique y su nuevo libro de versos que me anuncia, para emprender mi obra este invierno." Y agrega: "También voy a hacer un libro sobre Verlaine, con un estudio de cada aspecto del gran poeta; y traducciones en verso castellano".

Martínez Sierra, editor

El caso de los escritores editores en España es frecuente. Entre ellos podemos mencionar a Martínez Sierra, Pérez de Ayala y el mismo Jiménez. Martínez Sierra fué director literario y socio de la gran empresa "Rena-

cimiento" y es, precisamente, en nombre de ésta, que en otra carta le habla Jiménez a Darío respecto a ediciones.

Dice: "Me pregunta Martínez Sierra en qué condiciones querría usted que diera él sus cartas "Tierra Solares"; yo ruego a usted que me escriba pronto indicándome la forma en que usted piensa hacerlo. La edición será lujosa y seria."

Planes literarios

La fecha exacta de la correspondencia que vamos glosando, es difícil fijarla, porque ninguna de las cartas la tiene. Pero una, que tampoco aparece datada, nos da la época aproximada en que fueron escritas. En ella dice: "Preparo varios libros. Tengo hecha la nueva edición de "Ninfas", que dedico a usted. Además, preparo para 1904 "Jardines lejanos" y un tomo — "Pastorales" — que pienso hacer en estos valles." El poeta está en Cercedilla, (Sierra del Guadarrama, Fonda de la Colonia) y le invita a Darío a pasar una temporada en su compañía.

Jiménez está en plena florecencia juvenil. Produce con facilidad y entusiasmo. Tiene vastos planes. En una carta, que debe ser de 1902 ó 1903, escribe: "Por este mismo correo, y en paquete certificado, remito a usted mi libro "Ninfeas"; las últimas poesías van aún en primeras pruebas; no he querido esperar más, pues se va prolongando mucho la salida de mis libros. Encontrará usted algunas poesías nuevas, desconocidas para usted.

"Ahora me atrevería a rogarle que me hiciera el prólogo lo más brevemente posible; si no tiene tiempo, hágalo corto, o en verso, o como crea más fácil y pronto, evitándose molestias; pero no deje de hacerlo, que colmará usted de ese modo mi ilusión de muchos días. En la imprenta está suspendida la tirada del libro, esperando el prólogo, para imprimir las primeras páginas y el índice, arreglándose a la cantidad de cuartillas que usted me remita.

Tengo grandes deseos de que salga pronto mi libro, pues tengo ya otros dos en preparación; en el que lo fío todo es en "Besos de oro", libro que honraré con la dedicatoria a usted. Tiene dos partes; una llamada "Bruma", en donde irán las poesías de ensueño, de dolor y de nostalgias; y otra, titulada "Luz", que estará formada por las poesías cerebrales, fábulas mitológicas, etc.; una parte de plata y otra de oro.

También trabajo en "El poema de las Canciones", de cuyo libro forman parte "La canción de la carne" y la de "Los besos", que van en "Ninfeas".

Ya remitiré a usted originales para que vaya conociendo los nuevos libros; en breve enviaré a usted "El jardín de los cipreses" y "El palacio negro", poemas de "Besos de oro".

Versos a Ganivet

Se produce aquí un intervalo. La correspondencia se interrumpe por culpa de Darío. Y Jiménez lamenta la interrupción. Entonces viene la queja amistosa: "¡Cuánto tiempo sin saber de usted! Esto no puede ser. Tenemos que seguir escribiéndonos como antes, mucho y muchas veces. Ya he visto terminado su libro "Iierras solares"; también he visto el original para el libro de Barcelona. Y todos, todos los días, me he acordado de usted. ¿Y su libro de versos? Yo he terminado "Jardines lejanos"; ya sabe que el primer ejemplar irá hacia usted creo que saldrá para febrero. Vi a Navarro Ledesma para el asunto de la poesía a Ganivet — que no conozco — y de la cual habló usted a Martínez Sierra en una carta. Me dijo éste que no pensó que fuera una poesía para el público, sino una cosa íntima pero que, en vista de lo que yo le decía, enviarán a usted las pruebas para la corrección. ¿Trabaja usted mucho? Vi en el "Mercure" un fragmento de su artículo sobre "Arias tristes", traducido por Carrillo."

Se vuelven las tornas...

Después de otro largo silencio, reanúdase esta comunicación epistolar con motivo de la publicación de las revistas "Mundial" y "Elegancias", fundadas en París por los banqueros uruguayos Guido. Darío dirige la empresa. Ahora él es también editor. Se vuelven aquí las tornas y Jiménez aprovecha, hábil y delicadamente, la oportunidad para exponer a su vez sus *razones de escritor* frente a las empresas.

He aquí esas razones:

"Mi querido maestro: Vino su carta. Ante todo le diré que no ha llegado a mí ni un solo número de "Mundial" ni de "Elegancias". Los que he visto — el 1º y el 2º de cada revista, — los compré en Huelva, hace meses. Le agradeceré mucho que diga en la administración que me envíen los dos periódicos, a partir de los terceros números. No tengo que hacerle más encargos a cuenta del importe de mis versos; me basta con que, a cambio de ellos — de todo lo que mande — me remitan ambas publicaciones, "en paquete certificado siempre". Yo no traficaré, mientras pueda, con mi arte, y menos tratándose de usted, mi querido amigo."

Y en la posdata esta alusión a el "Canto a la Argentina": "Por Enrique Diez Canedo, sé que ha publicado usted un *Canto a la Argentina*, que es una cosa extraordinaria."

Ultima carta

Llegamos al fin de este epistolario. La última carta, que encontramos de Jiménez en el

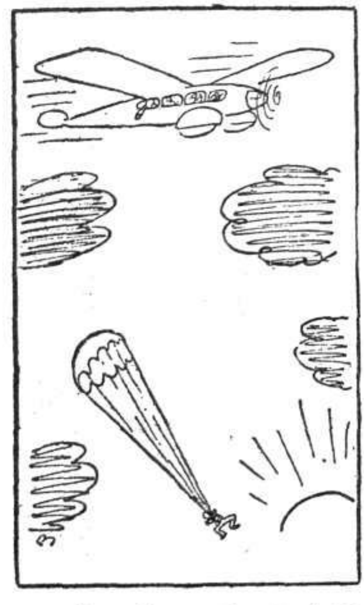
(*Continúa en la página 131*)



— Maestro, yo he leído sus treinta novelas.
— Pero, si *yo* no he publicado más que quince.
— ¡Ah! Es que he leído dos veces cada novela.
(De *El 420*, Florencia)



— Diga, en el sitio donde usted cayó, en el mar, ¿había muchos peces?
(De *Il 420*, Florencia)



— ¿Por qué se arroja con el paracaídas?
— Es el cocinero, que ha terminado de servir la cena, y vuelve a su casa.

(De *Sondagsnisse Strix*, Estocolmo)

LUCES DE

AMIGO DE OSSORIO Y GALLARDO

La austeridad del señor Ossorio y Gallardo siempre se ha comentado favorablemente en el mundo político español.

Enemigo de recomendaciones y de favoritismos, para él huelgan esas cartas ofrmularias que terminan invariablemente con el consabido "con mucho interés".

Una vez cierta persona acudió a un íntimo de Ossorio para que consiguiese de éste una carta de recomendación dirigida a su hijo, que era subsecretario de Gobernación.

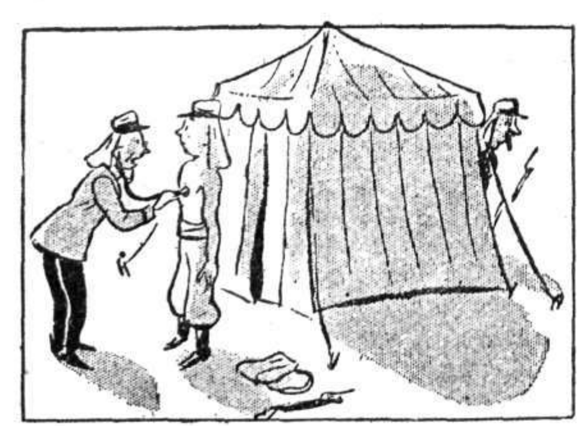
— Es inútil — dijo el requerido.

— ¿Cómo? ¿Pero no es usted un gran amigo de don Angel?

— Sí, en efecto; pero es que ser amigo de Ossorio es como ser hijo de Guzmán el Bueno.

LA EXPLICACION

— ¿Ves el lejano límite del horizonte donde el cielo parece que toca el mar? — pregunta un poeta a un amigo, contemplando el infinito. — Pues bien — agrega — una vez, en un viaje que hice, llegué tan cerca de ese límite,



El médico, al soldado de la legión en Marruecos. — Usted necesita sol, aire y mucho ejercicio físico.
(De *Everybogds's*, Londres)

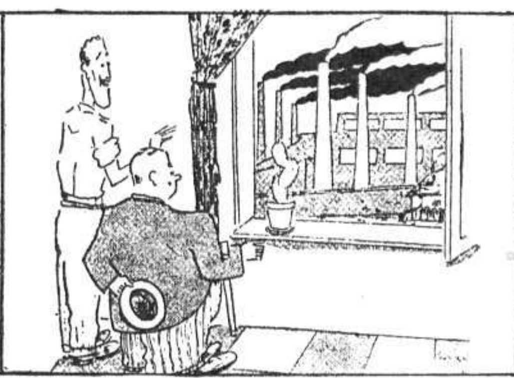


El marido. — ¡Ay! ¡Ten cuidado, María, con esa aguja!
(De *Ric et Rac*, París)



—¡Vamos, Augusto! ¿Qué esperas para separarlos?
—No, Simona. ¡Tú sabes que yo estoy por la no intervención.

(De *Demain*, París)



—Con todas estas chimeneas debe respirarse aquí un aire malsano.
—Al contrario señor; pues se trata de fábricas de productos farmacéuticos.

(De *Il 420*, Florencia)

BENGALA

que no podía siquiera poner una moneda entre mi cabeza y el cielo.

—Me parece una mentira demasiado gruesa — comentó el amigo del poeta.

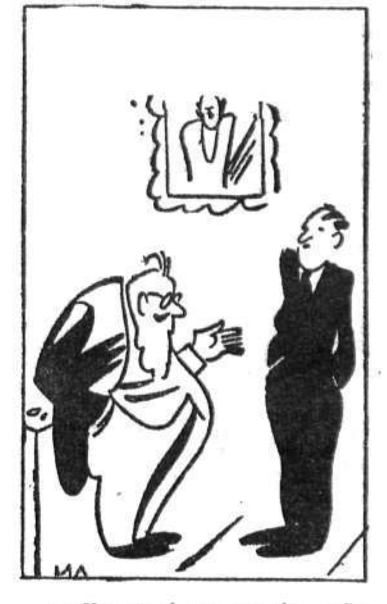
—Nada de eso — expresó éste. — La explicación está en que ese día yo no tenía ni siquiera una moneda.

EPIDEMIA

Es sabido que Carlitos Chaplin hace de productor, actor, registrador, montador y director de escena y hasta de músico en sus películas. Durante la preparación de una de ellas, llegó a su estudio un amigo del gran cómico, deseoso de ver rodar la que estaba en marcha. Pero le informaron que ese día no iba a rodarse, porque el autor del argumento, el actor principal, el director de escena, el técnico del sonido y el músico sincronizador se hallaban enfermos.

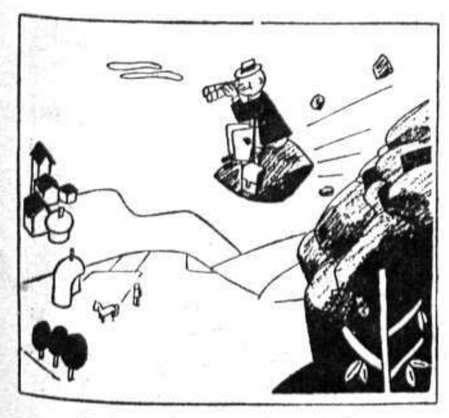
—¡Caramba! — dijo el visitante. ¿Una epidemia en el estudio.

—No, no — aclaró el portero. — Es sólo el señor Chaplin quien se halla enfermo.



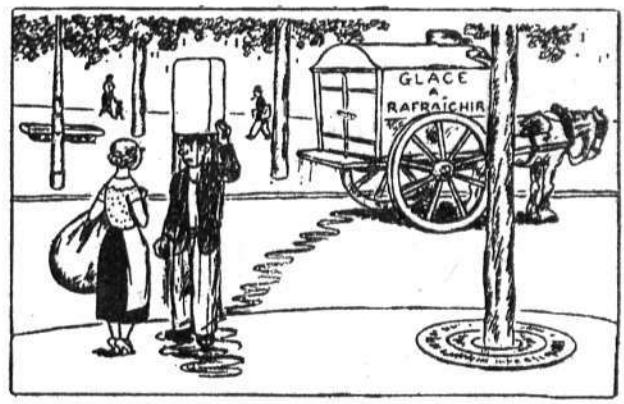
—¿Usa usted tres anteojos, señor profesor?
—Sí: uno para ver de lejos; otro para leer, y el tercero, para buscar los dos primeros.

(De *Neus Wiener Journal*, Viena)



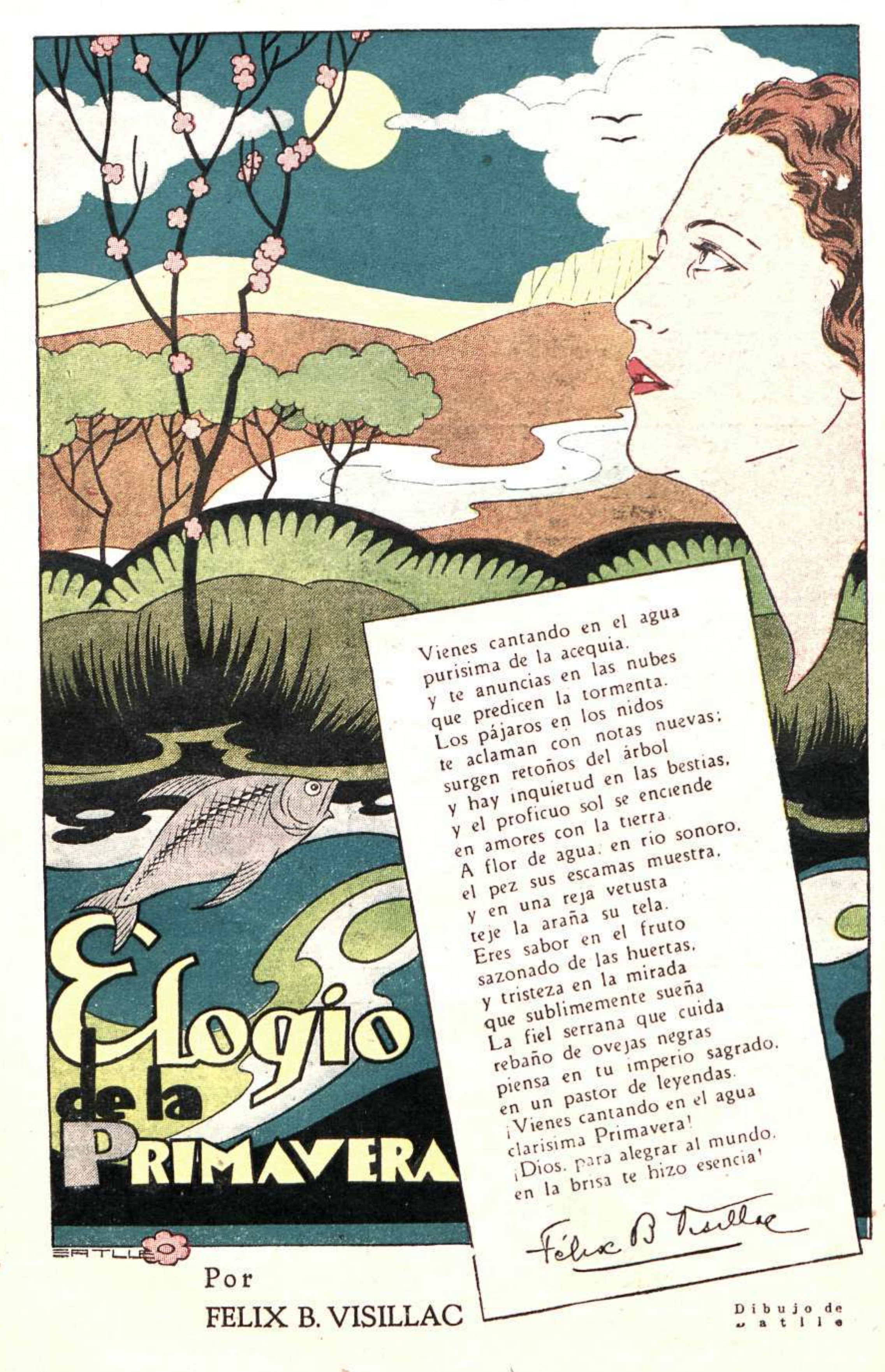
—¡Qué buenos prismáticos! Cada vez se ve de más cerca.

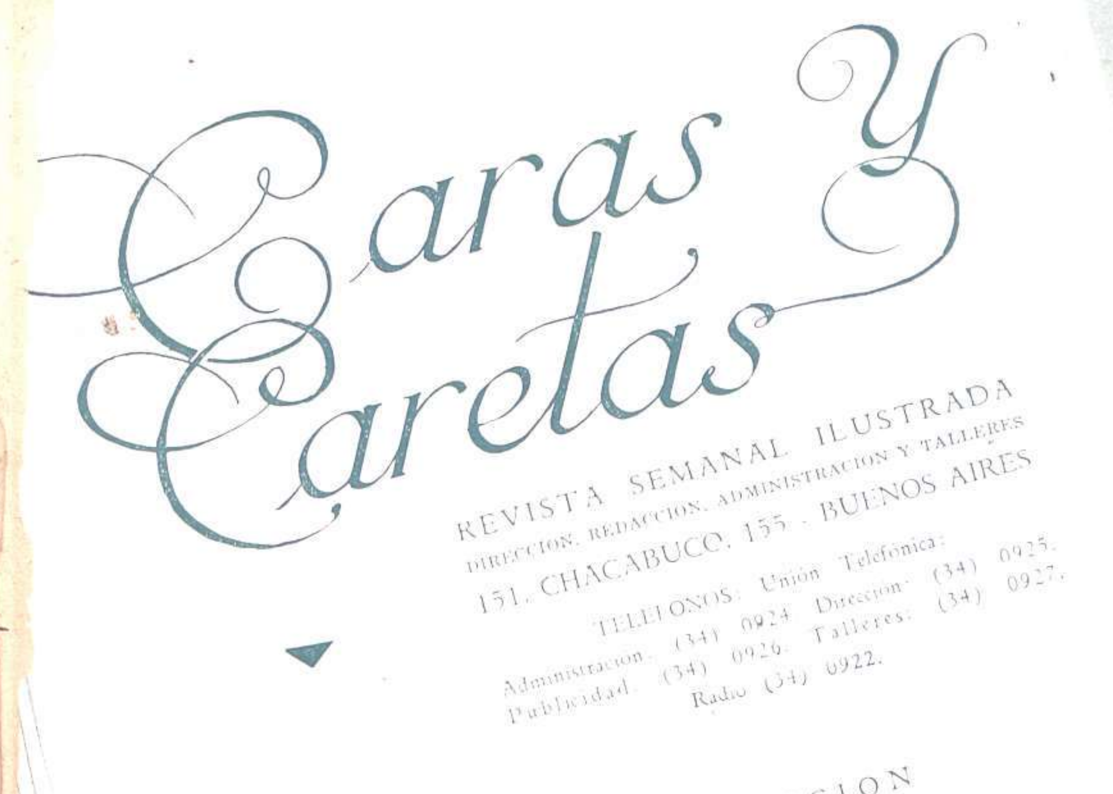
(De *Il Setebello*, Roma)



Ella, al repartidor de hielo. — ¡No te vayas todavía, querido! Conversemos cinco minutos más.

(De *Candide*, París)


Elogio
de la
PRIMAVERA
Vienes cantando en el agua
purísima de la acequia.
y te anuncias en las nubes
que predicen la tormenta.
Los pájaros en los nidos
te aclaman con notas nuevas;
surgen retoños del árbol
y hay inquietud en las bestias,
y el proficuo sol se enciende
en amores con la tierra.
A flor de agua, en río sonoro,
el pez sus escamas muestra,
y en una reja vetusta
teje la araña su tela.
Eres sabor en el fruto
sazonado de las huertas,
y tristeza en la mirada
que sublimemente sueña
La fiel serrana que cuida
rebaño de ovejas negras
piensa en tu imperio sagrado,
en un pastor de leyendas.
¡Vienes cantando en el agua
clarísima Primavera!
¡Dios, para alegrar al mundo,
en la brisa te hizo esencia!
Félix B. Visillac
BATLLE
Por
FELIX B. VISILLAC
Dibujo de
Batlle



REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica:
Administración: (34) 0924. Dirección: (34) 0925.
Publicidad: (34) 0926. Talleres: (34) 0927.
Radio (34) 0922.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital: Trimestre $ 2.50 m$n. Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre .. 3.— .. Semestre .. 6.— - Año .. 11.—
Exterior: Trimestre .. oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos.
En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de Norte América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ 5.— oro sellado, equivalente a m$n. **11.35**



No se devuelven los originales ni se paguen colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR


Pineral
GRAN APERITIVO
POTENCIA
PINERAL
"EL MEJOR DE TODOS"
LOS APERITIVOS
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
ELABORADO POR
PINI HERMANOS & Cia. Ltda.
B.s AIRES
CRUZ AL MERITO
Hay muchas mujeres lindas; pero pocas son perfectas. Entre los aperitivos, la proporción resulta menor. Así, por ejemplo, existe uno solo perfecto, exquisito y con condiciones tónicas:
PINERAL, Gran Aperitivo.
Conserve las etiquetas de PINERAL, Gran Aperitivo, para
Concurso con valiosos premios.

BUENOS AIRES, 6 DE
NOVIEMBRE DE 1937

AÑO XL
NUM. 2040



Sumario de este número

Portada: Caricatura política, por Víctor Valdivia, en citocromía.
Estampas de la moda, en colores.
Claire de la Bouillerie, foto de Wilenski, iluminada.
El arte de cocinar, por Petrona C. de Gandulfo, a todo color.

COLABORACION LITERARIA, ARTICULOS, NOTAS Y REPORTAJES

SECCCIONES FIJAS



LA ENCRUCIJADA PORTEÑA

En sucesivas transgresiones a ordenanzas y leyes, la Intendencia dió a la ciudad tres obras resistidas u observadas, en cada caso, por el Concejo Deliberante: la plaza de la República, el obelisco y la avenida Nueve de Julio. Ya están allí, en el corazón inmenso de la urbe, esas tres obras, que hoy aparecen a la vista del transeúnte como una sola. Pero, la admiración o el aplauso que el lord mayor porteño pueda haber obtenido por su entusiasta afán de desobediencia, contrastan hoy con las protestas que suscita el complicado tránsito por la zona que podríamos llamar "la encrucijada porteña". Cada día se dicta una nueva disposición para ordenar el tránsito en esa zona, y cada nueva reglamentación no hace otra cosa que confirmar las previsiones de algún sector del Concejo Deliberante, que anticipó las dificultades que crearía al tránsito la creación arbitraria de la plaza de la República y la apertura de la fastuosa avenida. No debieron realizarse estas obras, sin antes estudiar con detenimiento este aspecto complicado del movimiento callejero de la ciudad. Las improvisaciones, en esta materia, traen trastornos e inconvenientes que luego es difícil reparar, por más semáforos que se levanten. Y todos cuantos ensayos se realizan no hacen otra cosa que retardar la completa educación del conductor y del transeúnte.

"¡ESTUDIE USTED PARA ESTO!", DICEN LOS FARMACEUTICOS PUNTANOS

SUPONGAMOS que un curandero de la provincia de San Luis obtiene autorización de idóneo de farmacia. Según el poder legislativo puntano, ese curandero queda convertido en farmacéutico "honoris causa". Como el recetar y vender yuyos es cosa productiva, ese curandero, ya titulado, ejercerá ilegalmente la medicina, bajo el patrocinio de la legalidad puntana. En cambio, al farmacéutico de veras, que se gastó sus miles de pesos para lograr el título; que tuvo necesidad de estudiar muchas asignaturas y sufrir severos exámenes, sólo le resta dedicarse al curanderismo. Los estudios oficiales constituyen un contrato bilateral entre el Estado y aspirante. "Si estudias esto, lo otro y lo de más allá, y si pagas tanto y cuanto, te concederé el diploma tal o cual", dice tácitamente el Estado. La Legislatura puntana ha violado las cláusulas que estipuló con los farmacéuticos, los cuales pueden, o debieran poder, demandar al honorable cuerpo legislativo por incumplimiento de contrato. Esta idea jurídica, que se nos ha ocurrido al correr de la máquina de escribir, merece ser aceptada por parte de los farmacéuticos puntanos. Mas no llegará la sangre al río de los litigios, porque el Gobernador, sin duda, ha de interponer su veto, en nombre de la justicia, de la conveniencia y del sentido común. Es menester que los idóneos puntanos no llamen colegas a los farmacéuticos, ni que se permitan decir, como el carpintero andaluz: "Nosotros, en nuestra Facultad"...

EN NUESTRO BALNEARIO

Desde el primero del corriente ha quedado inaugurada la temporada de baños y choricerías del Balneario Municipal. Han sido como en años anteriores, bendecidas las aguas. Podemos, pues, bañarnos tranquilamente. Ahora falta saber qué podría hacerse para purificar otras cosas que son modelo de mal gusto. Las murgas que ofician de orquestas, los pícnics improvisados, el olor a churrasco, la mozada despechugada y otras zarandajas: ejemplos que merecen la atención de los inspectores correspondientes. Pero no todo ha de ser malo en nuestro Balneario. El paseo es realmente espléndido y no está de más darse una vueltita por ahí de vez en cuando. Los bailes populares resultan un grato esparcimiento para el público. La caravana de automóviles es un espectáculo agradable. Un vistazo por la playa tampoco debe desperdiciarse; hay de todo: langostinos, pejerreyes, mojarritas y viejas del agua. Mas lo que más encanta es la timidez con que se desenvuelven y presentan las "chicas". ¡Qué recato! Ni las mismas estrellas y comparsas de Hollywood — tan parcas en enseñar menudencias — son capaces de lucir sus reservas con tan donairoso recato. No tenemos nada que envidiarle a Norteamérica en este sentido. ¿Verdad, "chicas"?

¿Y NUESTRAS FEMINISTAS?

HACE más de treinta años se planteó en nuestro país el problema llamado *feminismo.*

Varias instituciones de prestigio se abocaron dicho problema y lucharon con denuedo por el reconocimiento de derechos. Un gran paso se dió con la reforma del código civil, cuestión que vuelve a estar hoy sobre el tapete movida no sabemos con qué propósitos. Porque todo ha marchado bien con la reforma.

Pero hoy el problema está postergado o casi sino del todo olvidado.

Hace más de cinco años la opinión pública femenina volvió a agitarse para la obtención del voto, proyecto sancionado en la Cámara de Diputados por gran mayoría y postergada su discusión en Senadores hasta archivarse el proyecto tal vez por siempre jamás.

¿Qué hacen nuestras feministas, mientras tanto?

Se han llamada a sosiego. Los graves y trascendentales problemas de la hora presente que siembran la inquietud en todas partes, de ansias universales, de liberación y de justicia, de avance ascensional irremediable para cuantos sobre el haz de la tierra padecen opresión malsana, ejercidas por quienes intentan encadenar los cuerpos, sojuzgar los espíritus o desconocer sus derechos, pesan sobre todas las almas y han hecho enmudecer la voz de nuestras feministas.



EL MAESTRO Y LA DISCIPLINA

RETORNAMOS al tema de la disciplina, anhelosos de aportar nuestra modesta constribución. El ambiente de disciplina debe respirarlo el niño en la escuela de primeras letras, porque está reconocido que es ella la guiadora, la que marca rumbos. Ese ambiente lo formará el maestro a base de justicia y de confianza.

Esfuércese en corregir y anotar las tareas con la mayor exactitud, y en atribuir imparcialmente a cada uno el puesto que merece; tener por todos los alumnos los mismos cuidados y las mismas atenciones; escuchar con paciencia las reclamaciones del niño, y no ofender su espíritu de justicia por una brutal negativa; persuádasele de que el institutor no tiene en mira otra cosa que el interés del alumno; que su labor y abnegación no aprovechan sino al niño; en fin, cuando a veces se vea obligado a castigar, déjesele al culpado la posibilidad de rescatar su falta por una aplicación mayor, una conducta mejor.

Por los modales y el interés que manifieste al niño el maestro merece la confianza y el afecto de este último.

Exíjase del niño las formas exteriores de urbanidad y respeto, pero en cambio sea también el maestro cortés con él: ni una palabra hiriente, ni una respuesta áspera, dura. Es preciso que a los ojos del niño sea irreprochable el maestro.

CONGRESO DE LA EDUCACION

CON el auspicio de la Federación Argentina de Sociedades Populares de Educación, llevaráse a efecto en el mes de septiembre del año entrante el Primer Congreso Americano de Amigos de la Educación. La realización del mismo coincidirá con la fecha del cincuentenario de la muerte de don Domingo Faustino Sarmiento, de modo que será también la anunciada asamblea continental de amigos de la educación, un expresivo homenaje al gran educador argentino, símbolo hoy del más formidable esfuerzo en pro de la cultura de nuestro pueblo, cumplido en el pasado siglo. Aparte de esta circunstancia realmente digna de señalarse, el congreso de referencia considerará importantes problemas educacionales del momento, comunes a todos los países de esta parte del mundo. Cuestiones de educación maternal y preescolar, de educación escolar y post-escolar, de educación física, moral y estética, serán debatidas juntamente con otras relacionadas con lecturas y conferencias para niños y con la cooperación interamericana en materia educacional, todas las cuales constituyen el programa básico de la futura asamblea, que habrá de marcar rumbos en la orientación moderna de la enseñanza en América.

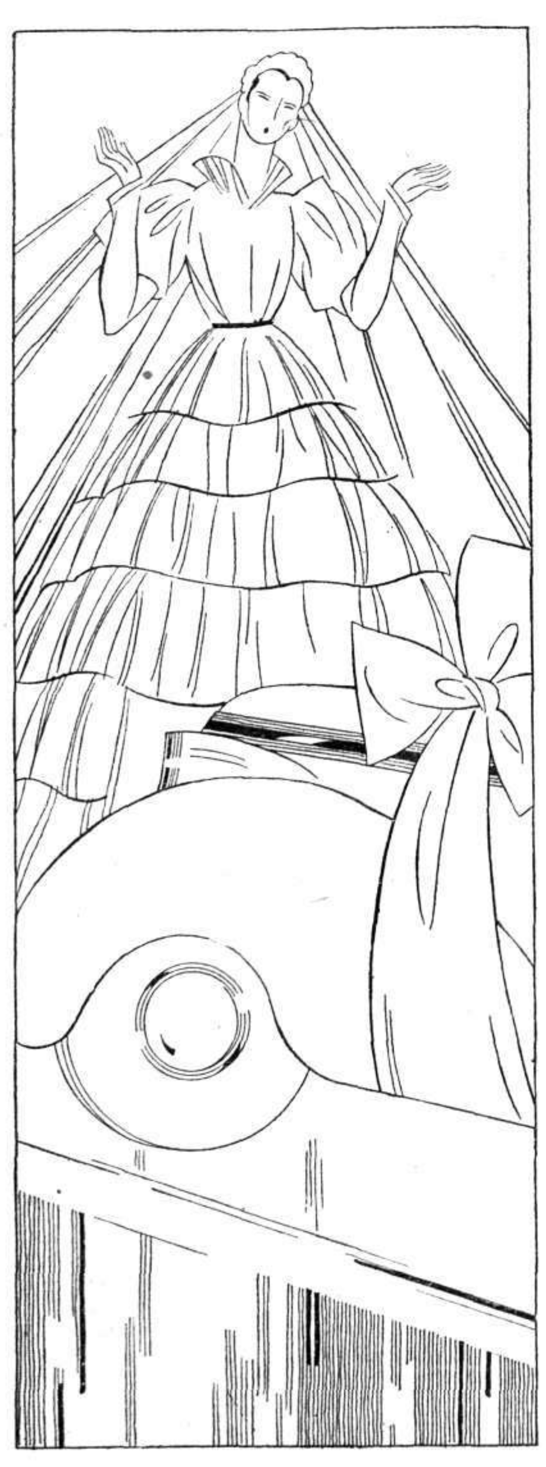
¿QUIEN PASA PRIMERO?

AL llegar a la esquina los dos automóviles que corren tocan bocina para avisarse recíprocamente; pero ninguno de los dos aminora la marcha; entonces, por supuesto, los dos automóviles chocan, y alguien revienta. Esta notoria falta de cortesía entre los conductores (chófer, dice la Academia, aunque a nadie le guste el acento) debe tener muy en cuenta el Club de Madres en su generosa campaña de precaver al niño de los accidentes callejeros, que merece franco aplauso. Desgraciadamente no son solamente los niños quienes deben recibir lecciones acerca del mejor modo de comportarse en la vía pública a fin de evitar los peligros del tránsito urbano. Son ya hombres los que necesitan severas enseñanzas al respecto, para lo cual convendría primero mandarlos a una academia en la que se imparta al par que la instrucción técnica la otra esencial, que es la cortesía y respeto que se debe a los huesos del prójimo. Hasta que no se proceda con mano de hierro y que apriete, hemos de seguir lamentando bochornosas accidentes, como aquel del motorista de la compañía Lacroze, quien, optimista a causa de un vinillo retinto, estrelló el tranvía que manejaba contra un automóvil y produjo, como era de esperarse, varias víctimas para el hospital.

DEL ADELANTO DE LA HORA

ALLÁ por los tiempos remotos de la habilidad electoral, el caudillo de cierta villa inventó una artimaña, que después ha sido adoptada, casi universalmente. Eran las siete de un día de elecciones; en la puerta de la iglesia, único colegio del lugar, estaban los electores oficialistas, y en el otro extremo de la plaza, los de la oposición. Los dos bandos aguardaban a que sonara la hora de votar. De repente, el reloj del templo dió ocho campanadas. Sorprendidos, los opositores echaron a correr hacia la iglesia; pero antes de que llegaran, el reloj sonó las seis de la tarde. La elección había durado cinco minutos. Más tarde, los europeos imitaron, con diverso fin, la iniciativa del caudillo criollo. Y desde entonces, durante una temporada del año, hay que adelantar los relojes en sesenta minutos, al llegar el 1º de noviembre. ¿Qué se gana con esta engañifa hecha al Tiempo? ¿El gran engañador de los engañadores puede ser engañado? No. El Tiempo es como esos ricos tipos burócratas, a quienes poder conminatorio alguno les inculca la puntualidad. Por otra parte, los mismos sendos beneficiados por el adelanto protestan. Aseguran que no existe tal beneficio y piden, en vano, la supresión de la hora ficticia. Ellos deben saber ciertamente las desventajas del horario mentido: los números son números, según afirmaba Pitágoras. ¡Si el gobierno — ahora que llueve!, — desea más popularidad para llenar sus sesenta o ciento veinte minutos. Madrugar, en primavera o verano, no importa un sacrificio. Pero que deje a la danza de las horas su compás.





La serie de bodas de gran tono realizadas en el luminoso mes de octubre, culminó el día 31 con un gran acontecimiento: la ceremonia nupcial en la que se bendijo la unión simultánea de dos parejas juveniles: Lucila Quesada Urquiza, prometida de Benito Nazar Peña, y Eleonora Quesada Urquiza, prometida a su vez de Alfredo Cernadas (hijo).

Tuvo lugar la doble ceremonia en el gran salón de fiestas de Villa Lucila, la hermosa residencia que se levanta escalonando sus terrazas sobre el poético paisaje que limita el río. La expectativa era muy grande entre los círculos más encopetados de nuestra aristocracia. Las atrayentes figuras, cuyo clásico atavío evocó la visión de las feéricas telas entretejidas de plata, se encaminaron juntas hacia el altar; los padrinos se adelantaron entonces para recibirlas, conduciéndolas ante el prelado que bendijo y unió para siempre sus destinos. He aquí algunos de los regalos recibidos: la señora Urquiza Anchorena de Quesada Pacheco, ha repartido entre sus hijas — verdadera y magnífica dote — todas sus alhajas. Doña Amalia Arrotea de Muñoz ha obsequiado a sus nietos, los señores de Cernadas-Quesada Urquiza, una importante estancia, y la joven señora Quesada Urquiza de Nazar Peña recibe, como regalo de sus hermanos, un auto de gran marca.

Motivo de animado comentario ha sido en los círculos más encopetados el remate de joyas a cuyo valor intrínseco se une el arte exquisito que realza la belleza de las gemas. Obra de la casa X, la de más fama seguramente en París, monsieur Potin asegura que fueron adquiridas por una gran dama de la nobleza británica, que, obligada a convertirlas en dinero, decidió que esta operación fuera realizada en Buenos Aires, para evitar tan animado comentario en el brillante círculo de sus amistades. Sea o no exacta esta versión, el hecho es que algunas de las figuras más brillantes de nuestra aristocracia, concurrieron a la casa de remates cuya razón social constituye ya toda una tradición en Buenos Aires. En su escritorio, pudieron admirar el aderezo formado por un ancho brazalete, verdadera cinta de rubíes y brillantes y dos "clips" formados por las mismas piedras preciosas, que podían prenderse separados o unidos, formando así una placa realmente deslumbradora.

Dos de estas figuras demostraron inmediatamente su interés por las bellas joyas que habían de realzar su belleza y su elegancia: morena interesantísima, la que lleva apellido compuesto, que representa toda una tradición de abolengo y señorío en nuestra aristocracia; rubia, de esbelta silueta, la que llevando alianza matrimonial apellido de origen extranjero, representa una fuerza en las finanzas del país. Pero la llegada de la tercera dama — muy bella también — cuya serena indiferencia no parecía turbar la magnificencia de las joyas, hizo decir al rematador: "Señoras, ya tienen ustedes una competidora ante la que no habrá lucha posible".

Se refería, naturalmente, el hábil hombre de negocios, a la inmensa fortuna de la dama — multimillonaria, — dueña de una extraordinaria colección de joyas de familia, entre las que se admiran solitarios de valor incalculable.

Sin embargo, mientras la bella figura rubia anunciaba que iba en busca de su esposo para que éste la autorizara a hacer alguna oferta de acuerdo con el valor del aderezo, la recién llegada expresó a la distinguida y elegantísima figura morena, que ella no tenía mayor interés por los "clips" y

la pulsera; que sólo la curiosidad la había llevado a ver las joyas tan mentadas. "No tengo mayor interés — añadió, con toda gentileza, — y por lo tanto no voy a perjudicar a usted. — A lo que replicó con igual gentileza la primera: "No, señora... yo haré mis ofertas, pues me gusta mucho la pulsera, hasta cierto y determinado límite, pero si otras ofertas superan la mía, no habrá por mi parte la menor manifestación de despecho".

Y tal como ella dijo, acontecía... Mientras la bella rubia trataba de hallar a su marido, para recabar la anhelada autorización, la bella competidora que no perdía su serenidad imperturbable, dominaba toda competencia, aumentando así la fabulosa colección de gemas, proverbial en las anales de la vieja sociedad criolla como lo es la casona solariega de la calle Suipacha que guarda en sus amplias salas verdaderos tesoros de la vida colonial.

De rigurosa actualidad resulta ahora el tema de las joyas, pero la sugestión que ellas ejercen, suele convertirse, en ciertos y determinados casos, en una obsesión que puede llegar a ser perniciosa.

Tal consideración puede aplicarse hoy a un hecho francamente penoso, que difunde monsieur Potin de circulillo en circulillo. Realízase brillante torneo de "bridge" organizado con fines de beneficencia: asistencia ultraelegante, premios de valor, elegidos con exquisito buen gusto y entre ellos — tal es la versión — un lindísimo anillo que, sin representar una suma fabulosa, es muy admirado por el arte y la finura de su engarce.

Terminado el torneo, se insinúa a la ganadora, que elija entre los premios que se hallan expuestos, el lindo anillo; pero llegado precisamente el momento de entregarlo, descubren las autoridades de la junta femenina organizadora de la fiesta — y con la sorpresa consiguiente, — que el anillo ha desaparecido. Gran revuelo en el círculo brillantísimo de las jugadoras; angustiosa sorpresa de las distinguidas damas organizadoras de la fiesta, y honda decepción de la ganadora que veía ya en su aristocrática manecita, la joya tan admirada.

Y para terminar, permítame reflejar en la forma más sintética posible, el relato breve pero sabroso de la controversia sostenida entre dos figuras femeninas de gran prestigio dentro de nuestra aristocracia:

—Lamento en el alma no ser francesa — decía una distinguida señora joven, de esas que no pueden vivir lejos del ambiente parisino. — Me pesa tener que decir en Francia, que soy argentina, cuando insisten en la pregunta.

—¿Y lo dices en serio? — replica indignada una porteña de raza muy celebrada por su ingenio vivaz y cuyo fervor patriótico constituye noble ejemplo en nuestros círculos más encopetados. — ¿De manera que te pesa ser argentina? ¿Que querrías haber nacido en Europa? ¡Jesús me valga!... ¡Cunado tienes la glaria de ser argentina!, de haber nacido en una tierra en que todo produce de una manera maravillosa: ¿no me crees? Pues aquí, ¡hasta la "ignorancia produce!" — recalcaba mirando fijo a la temeraria dama... y después de otras consideraciones terminaba: — ¿No sabes que la riqueza de nuestra tierra es tan excepcional, que el mismo Adán no se habría atrevido a comerse una manzana de Río Negro?

La Dama Duende

POR LA DAMA DUENDE







"Viaje Olvidado", por Silvina Ocampo. Editorial Sur. Buenos Aires.

La misma intensidad emotiva, idéntica amalgama de realidad y de fantasía se encuentran en estos poemas en prosa de Silvina Ocampo, que las que ya hace tiempo habíamos notado en algunos infantiles croquis al lápiz, de la bailarina Pavlova. Sigue la frase, la misma línea sensible del trazo. Persiste a través de los años una inconfundible personalidad.

Silvina Ocampo escribe mal, como hablamos. Ha perdido la actitud ceremoniosa, endurecida correcta, que ya no se tiene con los amigos. Y por eso la lectura de sus poemas es amistosa, cordial y confidente, sin rigidez ni alineamientos de piezas frías de mosaico. El barro del Tigre con el cual, a falta de nieve o de arena, se pueden llenar los moldes plateados de tortas o de peces, ha descorazonado para siempre a la almidonada pulcritud de su falda infantil.

Pero eso no lo perdonan las personas mayores, esas personas que siempre han sido mayores y a las que desde muy lejos les viene ese deseo de ser crueles e implacables con todos los niños. Especialmente con los niños que se divierten. Con los niños que saben sutilmente adivinar el estado de ánimo con el que ha amanecido una muñeca, pero ignoran absoluta, señorialmente, la fecha de las batallas o la misma existencia de las matemáticas.

Este sufrimiento de los niños, torturados por la dura e injusta jerarquía de los que han conseguido el alto honor de haber llegado a vivir muchos años, que es en resumidas cuentas nada más que la prueba de una poco honorable resistencia; se traduce frecuentemente en estos poemas con una dolorosa exactitud que nos hace pensar en Rainer María Rilke, lo que creo que no es poco decir.

Así por ejemplo, veamos cómo describe el rol de las personas grandes, que es el de molestar por el sólo gusto de molestar e interrumpir el curso de las indagaciones más trascendentales. "Quería acordarse del día en que había nacido y fruncía tanto las cejas que a cada instante las personas grandes la interrumpían para que desarrugara la frente. Por eso no podía nunca llegar hasta el recuerdo de su nacimiento".

Y el definitivo e instintivo alejamiento interior cuando los grandes revelan una verdad que creen es la única, cuando no es más que otra verdad, por lo común más desagradable y menos bonita... "el rostro de su madre había cambiado totalmente debajo del sombrero con plumas: era una señora que esaba de visita en su casa".

La autora no ha querido colgar sus sensaciones en ninguna armazón, no hay argumento en ninguno de sus poemas. Pasea su vida interior sin trabas ni limitaciones, reproduciendo las asociaciones de imágenes y los sentimientos que ellas sugieren con una fluidez de la que todo artificio está excluído y posiblemente toda selección. La línea precisa de lo visto continúa hasta disgregarse en lo imaginado, sin ninguna transición brusca, en un perfecto equilibrio de realidad, en una idéntica categoría de realidad sensible.

Es éste un libro que nos lleva afuera de Buenos Aires. De Buenos Aires y de todas partes; y, sin embargo, aunque la autora no se lo haya seguramente propuesto, es un libro muy de Buenos Aires, de sus alrededores, de Mar del Plata; lleno de juegos, de flores y de luz matinal.


A. López Osornio.

"Albardones", por Mario A. López Osornio. Imprenta Baltar. Chascomús.

No podría negarse que la gauchesca constituye una plaga de nuestra literatura. En el desfile carnavalesco, los "tagüenos" recelosos y torvos, alternan con los arciprestes, desfacedores y demás pacotilla arcaica y engolada, de importación reciente. Mayor motivo para apreciar alguna obra que como "Albardones" nos trae una brisa de campo impregnada de perfumes y de ruidos familiares.

Posee el señor López Osornio un conocimiento preciso del ambiente que describe y esa irreemplazable sinceridad con que se exterioriza la intimidad de los sentimientos, cuando ellos forman parte verdadera de la vida de un autor.

Además un afinado conocimieno de la técnica del cuento le permite hasta eludir, como en su cuento "El alzado", efectismos en que hubiera podido incurrir por un exceso demasiado esquemático de argumento.

y sus autores

Por ADAN C. DIEHL


Doctor Gotardo C. Pedemonte.

"Jurisprudencia de Seguros", por Gotardo C. Pedemonte.

Desde la publicación en 1922 de "Los Seguros en la República Argentina", varios son los volúmenes que han ido apareciendo sobre el tema de Seguros, obra del señor Pedemonte. Estudios minuciosamente documentados sobre el estado económico y financiero de las compañías argentinas de seguros; un completo ensayo histórico acerca del seguro en la Argentina, su régimen fiscal, han precedido a esta recopilación clasificada, en tres nutridos volúmenes, de la teoría jurídica de nuestros tribunales, en cuanto se refiere a los seguros. Un cuarto volumen, en prensa, contendrá la recopilación comentada de los fallos y sentencias dictados en el año 1936, así como el tercer volumen contiene los correspondientes al año 1935. Los dos primeros tomos abarcan la época comprendida entre los años 1865-1934.

Trabajo casi ímprobo de recopilación, puesto al alcance del lector interesado, en cualquier punto referente a diferentes aspectos del seguro, cubra éste los riesgos de: Vida, Incendios, Accidentes de Trabajo, Marítimos, Granizo, etc., etc.; por medio de una agrupación clasificada y de la metódica ordenación de un índice, que permite la fácil y rápida búsqueda del tema que interesa.

Es ésta una obra de gran utilidad para las personas vinculadas por sus actividades profesionales, a la materia de que trata.


Arturo G. de Lazcano Colodrero.

"Linajes de la Gobernación del Tucumán. Los de Córdoba", por Arturo G. de Lazcano Colodrero.

Este volumen esmeradamente impreso en los establecimientos gráficos de Biffignandi, de la ciudad de Córdoba, tiene el lujoso aspecto que corresponde a una obra de esta índole.

No ha sido el propósito del autor "despertar vanidades para recibir en cambio aplausos inmerecidos". Desea contribuir a desvanecer la arraigada creencia de que los primeros pobladores de América, fueron gente de la peor ralea, embarcados la mayor parte de ellos, para eludir la justicia de su país. Si de ellos se valieron posiblemente los primeros conquistadores, la Corona de España reglamentó poco después el pase a Indias, exigiendo para concederlo ciertos requisitos probantes de la "buena y honrada generación" de los solicitantes. Desde ese momento, como es de suponer, no vinieron a América sino personas dotadas de los más puros y desinteresados sentimientos, salvo alguna rara e inevitable excepción.

Ha nacido este volumen de una paciente y minuciosa investigación en los archivos públicos y privados, especialmente de la provincia de Córdoba, de esta manera todas las genealogías han sido formadas a base de datos ciertos y seguros, ampliados mediante certificaciones traídas de España.

La nobleza de los propósitos que guían al señor Lazcano Colodrero, encontrará una justa compensación en la utilidad que presentará esta obra a los estudiosos de la materia.

HEMOS RECIBIDO

Asambleas Constituyentes Argentinas, por Emilio Ravignani. 1er. y 2º tomo. Instituto de Investigaciones Históricas. Talleres Jacobo Peuser, S. A., Buenos Aires.

Comentario Evangélico, por Dionisio R. Napal. Editorial Stella Maris, Buenos Aires.

Cinco Oraciones Laudatorias en Honor del Dr. D. Ignacio Duarte y Quirós. Universidad Nacional de Córdoba. Instituto de Estudios Americanistas.

Memoria presentada al Honorable Congreso, año 1936. Talleres Gráficos del Ministerio de Obras Públicas.

Anales del Instituto Popular de Conferencias. Vigésimosegundo ciclo. Año 1936.

Registro Oficial de Leyes. Ministerio de Gobierno, Justicia e Instrucción Pública de la provincia de Tucumán.

La Bandera con Sol no es la Soberana. El Escudo. La Banda Presidencial, por J. Monserrat. Estudio presentado al II Congreso Internacional de Historia de América. Buenos Aires.

Mingo, la gloria


Mingo se para debajo del otro Mingo, de aquel que vestía la gloriosa enseña del stud Lagrange.

SIENTO un poco de emoción al poner de nuevo los pies en esta vieja casa donde, catorce años atrás, Mingo Torterolo me dijo, antes de irse.

—Necesito trabajar aún para vivir. No soy rico. He ganado mucho, mucho dinero... y, sin embargo... ¡sin embargo, necesito trabajar ahora más que nunca para vivir como yo quiero, sin lujos pero con comodidad y con holgura!

Ahora, después de un larguísimo éxodo durante el cual el maestro de los látigos rioplatenses reeditó en Francia sus hazañas porteñas, Mingo vuelve, y yo estoy también en este viejo "hall" de su casa esperándolo para apretar su mano fuerte y hábil, y para cambiar con él las sonrisas de la bienvenida.

Mientras llega, repaso con la vista los recuerdos del pasado que adornan las paredes y los muebles. Una fotografía con más de veinte años de pose, me muestra a Mingo y a su esposa en la clásica foto de "recién casados". El, muy tieso, muy peinado, con un inmenso orgullo en su actitud y en su sonrisa de varón que se siente buen mozo; ella, la más linda chica de Belgrano, la más gentil figura que paseó a caballo por el bosque de Palermo, la "princesita" fina y etérea que fué la admiración de Buenos Aires por su típica belleza que sintetizaba el tipo de mujer angloargentina.

Y allá arriba, en una tela famosa firmada por Alice, está Mingo, el de antes, el viejo Mingo de los años mozos, con la chaquetilla naranja del Lagrange, y la gorra violeta que cruzó tantas veces el disco triunfadora. Pero ya otra cosa me distrae de mi vagabundeo por el país de las cosas idas; una voz suave me saluda, una mano pequeña viene hacia mí tendida en un gracioso ofrecimiento. Es ella, la princesita hecha reina, la delicada figurita gentil del retrato de bodas. Apenas si el tiempo puso un poco de sombra en torno a sus ojos y acentuó los rasgos aristocráticos de su belleza estilizada; pero es ella, siempre ella, cordial, graciosa, suave y enigmática.

—Señora...

—Mingo viene en seguida.

—¿Y si le rogase que me permitiera empezar con usted el reportaje?

Ríe, pero rehusa.

—Yo no soy más que la esposa de Mingo. ¿Qué podría yo decir, sino que se ha cumplido al fin, con esta vuelta al pago, el deseo vehemente de toda mi vida? Hemos encontrado en todas partes más de lo que buscábamos; no ha habido sino buena fortuna y amistad para nosotros en Europa, pero... la casa vieja... la familia... la vida toda... ¿Me comprende?

La voz de Mingo suena, un poco velada, hablando por teléfono, y es como antes, como siempre, una voz en la que el diapasón se atenúa por la prudencia extrema. "Sí, señor... cómo no... todas las precauciones son pocas tratándose de caballos. Buenas noches".

—El ya viene, con permiso.

Y ella se va; Mingo llega.

ES el mismo, pequeño, bien hecho, erguido, con su mirar sereno y franco, y su "savoir faire" de hombre que ha vivido intensamente, en roce continuo con toda clase de personas, siempre tan alto como el que más, siempre en primer plano.

—¿Cómo le va, amigo?

Ni un chiquito de francés trae en su criollísimo acento; nos apretamos las manos y nos miramos sonriendo:

—¡Como en los tiempos de Mouchette, Mingo!

Acentúa su sonrisa, pero se pasa la mano por el cabello, en el que hay ya un poco de nieve suelta.

—¡Es que no soy viejo! Los años no cuentan cuando se conserva el espíritu y fuerte el organismo. Yo, ni una sola mañana me privo de mi gimnasia, ni en la cancha dejo montar a los caballos que necesitan el ojo del amo para ir a correr con chaquetilla. Soy feliz, mi salud se mantiene inalterable... ¿cómo podría no ser el mismo Mingo de antes? Pero siéntese; siéntese y hablemos.

Nos sentamos. El pasado queda atrás, perdido en los recuerdos; la eterna juventud de un hombre que no quiere envejecer, la que ahora está conmigo y me cuenta su odisea de catorce años en los hipódromos de la alegre Francia.

—Desde que llegué a París, y empecé mi vida intensa de trabajo, me sentí "agarrado" de nuevo por la fiebre del oficio. Había ido de muy lejos a un país de gentes que sabían mucho de carreras, y necesitaba dejar bien a nuestro "turf", allí donde Inglaterra y Francia convergen para producir la "élite" del puro de raza. Tuve suerte, y triunfé; en el "turf", y fuera de él, hallé siempre amigos; gané mucho

más grande del turf rioplatense

▼▼ *Por LAST REASON*

dinero, y lo gasté alegremente según la vieja tradición criolla. Y bien, nunca, ni un momento solo creí que mi estada en Francia fuese otra cosa que un viaje... que un raid turfista... que una excursión hacia la fama y la fortuna, que irremediablemente habría de terminar con el regreso al pago. ¡Y eso que llevaba conmigo a lo que más quiero en el mundo, y que encontré en seguida cuanto podía desear para considerarme definitivamente trasplantado a Francia! El tango de Gardel lo viví yo mucho antes de que Carlitos lo escribiese. "Mi Buenos Aires querido"...

—Sin embargo, aquello...

—Sí, ya sé, es magnífico, es formidable, es grandioso. Pero esto... ¡esto es mío!

—¿Modificó sus costumbres personales, Mingo, en los catorce años de vida europea?

—Ni un chiquito. Mi mate no me faltó ni un solo día. ¡Lo que se reían los franceses al verme prendido al amargo! Y como con el mate, con el resto.

Callamos un momento. Y de pronto me acuerdo de que estoy allí para hacer crónica y le digo a Mingo:

—¿Y si habláramos un poco de pingos?

—¡A mi juego me llamaron!

Y hablamos de pingos...

De entrada, al llegar a Francia, encontré que el sistema de correr y de cuidar era diferente al nuestro; no diré mejor, pero sí fundamentalmente distinto; y por fuerza debí amoldarme algo al ambiente, y aceptar aquello que, a mi juicio, era preferible a lo propio. Por ejemplo, ningún trainer podría trabajar sus caballos como se hace en Buenos Aires, ni sacarlos de la caballeriza dos veces al día; la distancia que separa las ecuries de las pistas de trabajo y de vareo, es mucho más grande que la de aquí, donde todo el mundo del "turf" se agolpa en un perímetro reducido y próximo al hipódromo. Adopté, pues, el método francés de trabajar los caballos en dos grandes lotes, a cargo de capataces que asumen la responsabilidad del grupo. Cada peón cuida allí dos animales, ¡y los cuida en forma! Como se corre diariamente, la atención de un trainer es continua, febril, y embarga todo el tiempo, por lo cual es preciso contar con ayudantes de toda confianza. Yo llegué a tener más de cincuenta caballos, y gracias a mis capataces pude desempeñarme a mi gusto.

—¿Qué diferencias fundamentales encuentra usted, Mingo, entre el "training" de allá y el nuestro?

—En primer lugar, no se da maíz; luego, se trabaja sin reloj; por fin, jamás se espera a tener un caballo en el máximo de la preparación para enviarlo a la pista a disputar pruebas. Allá, los caballos "se hacen en carrera", y como que todos trabajan lo mismo, nadie se saca ventaja y la caballada se conserva mucho más y dura doble que en Palermo.

—Y en lo relativo al maíz, ¿usted entró por el sistema de Europa?

—No; yo seguí pidiéndole a la Argentina el grano rico de su pampa; pero lo di muy cautamente, en menor dosis que la que aquí se estila.

—Pero, ¿es posible que se trabaje sin reloj, siendo que esa herramienta no se le cae nunca de la mano a nuestros cuidadores?

—¡Y tan posible! Claro que cuando un potrillo no ha corrido nunca, para saber lo que da, se le trabaja con cronómetro; pero una vez que ha mostrado lo que tiene adentro, ya no es preciso volverlo a medir con tiempo, sino que la forma en que varea, y come, y duerme, dan la pauta de su estado.

—¿Y en cuanto a los jockeys?

—Hay, como aquí, bueno y malo. Si fuéramos a tomar, por ejemplo, como medida del jockey criollo a Leguisamo, naturalmente que les llevaríamos ventaja; pero, ¿cuántos Legüisamos tenemos en el pago? Hay otros excelentes corredores en Palermo, no lo ignoro, pero, en general, creo que tomando un término medio, tal vez allá haya más jinetes completos que en Buenos Aires.

Mingo ve en mi cara un poco de sorpresa y de desilusión; sonríe y agrega:

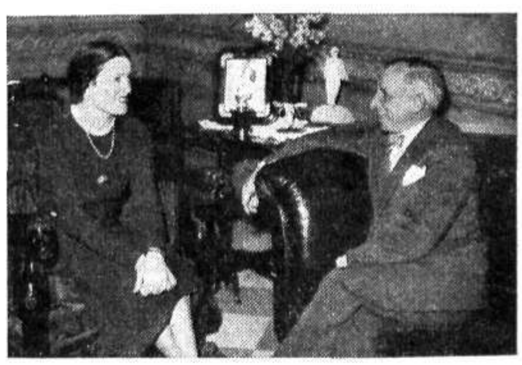
—¡Pero si es natural que sea así, dado que allá se "hace" al jockey desde chico, mientras que aquí se le deja que salga adelante como pueda...

—A ver, explíqueme eso, Mingo.

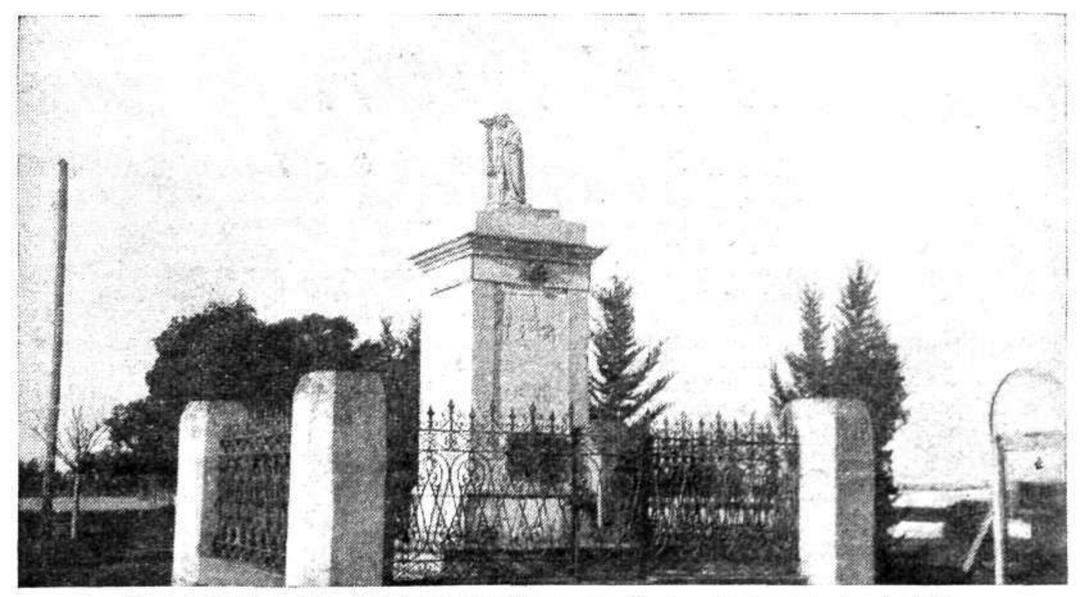
Y él me explica.

Cada "trainer" tiene en Francia cuatro o cinco muchachitos a su cargo; son chicos que se le confían para que los "saque de línea", para que haga con ellos de maestro y de padre. A veces entran a las ecuries sin saber andar a caballo, y poco a poco, lentamente, con paciencia, se les va enseñando todo lo que un jockey debe saber... ¡y lo que ningún hombre debe ignorar, para ser hombre!, o sea, a obedecer... a trabajar con alma y vida... a respetar a los mayores y a querer a los animales... Estos chicos se van haciendo en el trabajo del stud, hasta que el "trainer" conceptúa que ya están maduros para ir a la cancha como vareadores, y entonces su aprendizaje

(*Continúa en la página 32*)



La señora accede a sentarse junto al héroe de cuarenta años de turf épico, que para ella no es más que "su" Mingo...



Mausoleo a los caídos en la batalla de Chascomús, librada el 7 de noviembre de 1839.

El mausoleo a los caídos en la batalla de Chascomús

1839 - 7 Noviembre - 1937

Por J. BALACH

SE encuentra en un extremo de la avenida costanera España, allí donde fué emplazado el cementerio en los inciertos días de 1825.

Después de la batalla, tan desfavorable para las armas de Pedro Castelli — cuya cabeza permaneció durante siete años enhestada en un madero en la plaza de Dolores, — los restos de los caídos fueron llevados al cementerio por familiares y amigos, con el natural temor que los procedimientos de la época infundían. Juntos fueron a la fosa, para que reposaran "como compañeros de causa y de infortunio".

Años después de 1852, la esposa de don Domingo Lastra, con la pena que trasuntan las leyendas, mandó erigir el mausoleo. Entonces quedaba próximo a la entrada del "viejo cementerio".

Cuando éste fué demolido por estar demasiado próximo a la población y los restos humanos fueron trasladados al cementerio nuevo, sólo quedó el mausoleo a los caídos en ese lugar, que hoy, aparte de su incuestionable significado histórico, es motivo de respetuosa atracción para los turistas que van a Chascomús.

Se trata de un monumento sencillo, confeccionado en mármol blanco, que resiste valientemente la acción del tiempo. Aunque no se descubren antecedentes, exterioriza procedencia italiana.

Una escalinata forma la base. Remata el cuadrado de la columna una figura dolorosa, encorvada, abrazada a una cruz. Sendas inscripciones se muestran en sus flancos.

Dice una de ellas, la más significativa: "Este sepulcro guarda las cenizas de los que sucumbieron en la batalla de Chascomús, a más de las tres víctimas (Lastra, padre e hijo y Solá). Juntos perecieron defendiendo los mismos principios; que juntos reposen todos como compañeros de causa y de infortunio".

El mausoleo cuenta alrededor de 80 años.

Se ha lanzado la idea de convertirlo en monumento nacional, rodeándolo de un parque, que impondría gran relieve con el marco de la hermosa laguna y las frondas adyacentes; feliz inspiración que podría cristalizar en ocasión del primer centenario de la batalla, a cumplirse dentro de dos años: acción de hondo patriotismo, valor y fe que produjo la chispa de la rebelión contra la tiranía que ensombrecía el país, que no habría de detenerse ya hasta la aurora de Caseros.

Chascomús, octubre de 1937.

La rubia de marras

Por EUSEBIO BLASCO



"ESTE es mi testamento y última voluntad", decía en el sobre del pliego, lo cual era albarda sobre albarda, porque la declaración de la última voluntad y el testamento, todo es uno; pero D. Mateo Loriga no aspiró nunca a ser académico, y al morir dejó su voluntad postrera en pliego cerrado que abrieron sus herederos únicos, quiero decir su hijo y su nuera, Camilo y María.

El testamento no era largo, porque todo él se reducía a un párrafo en el que dejaba toda su fortuna a María y Camilo, con gran desconsuelo de unos parientes lejanos, que aunque nada esperaban heredar, vinieron del pueblo al entierro y quisieron presenciar la apertura del testamento, porque entre amigos con verlo basta.

Se volvieron a su pueblo, y los dos herederos hubieran sido muy felices con el milloncejo que se les entró por las puertas, si en el párrafo único en que D. Mateo les hacía posesores de todos sus bienes no hubiera una frase que a María le quitó el sueño muchos días.

Y la frase era ésta:

"Declaro heredero de todos mis bienes a mi hijo D. Camilo, recomendándole mucho que no vuelva a las andadas con la rubia de marras".

Jamás hubo entre los dichosos cónyuges el menor motivo de disensión ni de disgusto; pero lo que no sucede en un año sucede en un rato, y aquella frasecilla levantó en el tranquilo hogar una nube de celos.

¿Quién era aquella rubia?

¿Por qué el padre, al morir, recomendaba al hijo que no volviese a verla?

Indudablemente porque temía, según su propia frase, *que volviese a las andadas*. ¡Qué más quiso saber María! Ya le importaba poco la herencia y cuanto le rodeaba, y comenzó a fastidiar a su marido con preguntas de mujer celosa, con espionajes ridículos; en una palabra, que la felicidad que debía haber en la casa con el dinero adquirido y llovido del cielo se convirtió en guerra intestina.

Y había aquello de:

—¡Tú has tenido, *tienes*, una rubia que te distrae!

—¡Que no, mujer!

—Tu padre, que está en gloria, me lo ha revelado.

—Mi buen padre me daba un excelente consejo y nada más; pero yo te aseguro que a la rubia esa no la veré más.

—¿Luego la has querido mucho?

—¿Y qué importa? Lo que no fué en tu año, no fué en tu daño...

—¡No importa! Es indudable que hay en ti una tendencia a volver a quererla; un padre no se engaña nunca.

—¡Dale!

—¡Dime quién es!

—¡Ah! Eso no.

—¡Dios mío, Dios mío!

Y vuelta a mortificarle, y a marearle, y a no dejarle vivir, echándole constantemente una albarda que el hombre no quisiera llevar, pero su mujer se la echaba a diario.

Por fin un día, Camilo, que estaba de buen humor, viéndose de nuevo acosado por las preguntas de su mujer, celosa del pasado, le dijo:

—Pues... sí, lo confieso, por esa rubia he hecho locuras.

—¿De veras?

—Muchas. Con decirte que me ha costado más de treinta mil duros...

—¡Treinta mil duros! Razón tenía tu padre al temer que te gastaras con ella el dinero que nos ha dejado. Y te lo gastarás, presiento que te lo gastarás.

—No hay cuidado.

—Dime de una vez quién es ella; ¿la conozco yo?

—Mucho.

—¿Es alguna amiga mía? De seguro que lo es, siempre son las amigas...

—No sé si lo es; pero que la ves con frecuencia, no lo dudes.

—¿Dónde? ¿En la calle? ¿En la vecindad? ¿En el teatro? ¿Viene aquí? ¡No faltaría más!

Camilo reía de muy buena gana.

—Oye, María: te juro que no he de verla más; pero a fuer de hombre honrado, debo declararte que he conservado su retrato...

—¡Oh, qué infamia!

—No, infamia no. En memoria de lo que aquella pícara me comió...

—¿Cómo se llama?

—Mi padre la llamaba la rubia, no tiene otro nombre.

—¡Dame ese retrato!

—¿Lo quieres?

—En seguida.

—Bueno, pues en el segundo cajón de mi escritorio hay un sobre, y en el sobre dice *Ella*.

—¡Ella! ¡Y has guardado su efigie todo el tiempo que llevamos de casados!

—Y lo guardaré siempre, y tú también.

—Dame las llaves.

—Tómalas.

Y María echó a correr, y Camilo la oyó abrir el cajón, y luego..., luego la vió venir entre avergonzada y risueña, con la carta en la mano...

Porque lo que ella creyó fotografía, no lo era. Era una carta de la baraja, que le hizo comprender todo el alcance de la recomendación del testador...

La rubia era... ¡la sota de oros!


Los nuevos tonos LE SANCY.
POLVO DE NIEVE
LE SANCY
D. N. DE P. C.
LE SANCY
Piel Yodada
y Durazno
Piel Yodada y Durazno se denominan los dos últimos tonos creados en el Polvo Le Sancy. Durazno da al cutis la entonación de la fruta pintona. Piel Yodada le otorga con delicadeza el atezamiento y el color que producen las brisas marinas.
Ensaye estos tonos para dar a su cutis un matiz acentuado de modernidad.
1.20, 0.90, 0.60 0.30.
Perfumeria
Dubarry
Soc. Anón.

NOTAS DE LA CAPITAL



La mesa directiva de la Sociedad Rural Argentina durante la realización de la 72ª asamblea general ordinaria, en la que fueron renovadas parcialmente las autoridades de la institución.



Una clase sobre "seguridad infantil", dirigida por la señorita Mercedes González del Solar y dictada en la escuela Nº 1 del Consejo Escolar II, durante la campaña que sobre el mismo tema realizóse en toda la ciudad durante la Semana del Nene, con el nombre del Club de Madres.



El doctor José M. Jorge, director del Instituto de Perfeccionamiento Médico-Quirúrgico y jefe del servicio de clínica quirúrgica del hospital Durand, pronunciando su discurso en la ceremonia de colocación de la primera piedra del edificio proyectado para su ampliación.

◆



El ministro de Agricultura de la Nación, doctor Cárcano, acompañado de funcionarios municipales, durante su reciente visita al mercado de Concentración de Aves y Huevos, observando el ovoscopio destinado a la revisión del producto que llega a la plaza.

Reproducimos una carta de felicitación del Departamento de Publicidad de la Compañía Dr. Scholl S. A. C., por la magnífica ejecución de un trabajo impreso en nuestros talleres gráficos.



U. T. 38-MAYO 3306
U. T. 38-MAYO 1745

Compañía Dr Scholl S.A.C.
ESPECIALIDADES PARA EL CONFORT DE LOS PIES
PATENTES Y FORMULAS DEL DR. WM. M. SCHOLL
Oficinas: Avda. de Mayo 1441
BUENOS AIRES, R. A. Setiembre 16 de 1937.-

CHICAGO
NEW YORK
TORONTO
LONDON
MELBOURNE
HAVANA
CAPE TOWN
STOCKHOLM
PARIS
BUENOS AIRES

CARAS Y CARETAS
Sociedad Anónima
Chacabuco 151
Ciudad

Muy señores nuestros:

Nos es grato expresar a Uds. nuestra satisfacción, por el excelente terminado de los envases de cartulina, que han confeccionado vuestros talleres, para nuestro producto: Protector de Medias Dr. Scholl.

La alta calidad de impresión y presentación impecable de todos nuestros envases, exige en las imprentas que los confeccionan aún en paises de experimentada capacidad industrial como los E. E. U. U., una atención y esmero riguroso durante todas las etapas de su fabricación.

Es por ello, que animados de un espiritu de estímulo hacia todo esfuerzo que signifique un adelanto en la INDUSTRIA ARGENTINA, nos complace de verdad, el poder felicitar a Uds. por el excelente trabajo obtenido.

Quedamos de Uds. a sus gratas órdenes

COMPAÑIA DR. SCHOLL S.A.C.

Depto. Propaganda

RLT/MJM.

UNA ORGANIZACION DEDICADA EXCLUSIVAMENTE A LOS PIES

MINGO, LA GLORIA MAS GRANDE DEL TURF RIOPLATENSE

(*Continuación de la página 25*)

sigue más intenso y más completo hasta que salen a la pista con chaquetilla y corren, siempre bajo la tutela estricta del cuidador que los administra, y que — ponga atención a esto, que es interesante, — y que "recibe la mitad de las ganancias que el aprendiz consiga corriendo caballos"...

—¿Sabe que es curioso?

—Sí, es curioso, pero es justo. Los muchachos aprenden a correr, y a vivir, bajo la tutela paternal de un hombre serio, responsable y que los trata casi siempre como a hijos. Ahora, dígame usted si no es más probable que salgan buenos jockeys con ese sistema que con el nuestro, que deja a los pibes en libertad absoluta, y que los hace "hombres" antes de tiempo...

CUÉNTEME algo de su vida de jockey en Francia.

—Yo corrí de entrada, y no dejé nunca de correr, sino hará un par de años, pero siempre conservé mi patente, por si acaso... Tuve la fortuna de contar a mi cargo con caballos de mucha calidad, como aquel Biribí, famosísimo campeón que ganó grandes pruebas; también corrí al crack Town Guard, de don Saturno; pero mi mejor carrera debe ser aquella que hice con Poesie, en la Polla de Potrancas...

Yo me acomodo bien en el asiento para escuchar mejor, y me "hago ambiente": veo a una muchedumbre inmensa con los ojos puestos en un pelotón vibrante que llamea en colores múltiples allá en la largada; y allí está Mingo, nuestro viejo maestro... Y es su voz quien completa el cuadro...

—Poesie era una yegüita que nunca pudo pasar arriba de los mil doscientos; pero yo tuve la suerte de largar en un envión que me puso a la cabeza del lote, y entonces me apilé y le di rienda a la potranca... ¡Cómo corría Poesie esa tarde! Pero era empresa difícil, sino imposible, hacerse toda la distancia de un viaje, sin darle resuello a un animalito que no tenía resistencia, y entonces le fuí haciendo un falso tren, con levantes suaves de tanto en tanto, corriendo a remesones una carrera de engaño, en la que la primera engañada era mi yegua, la que debía creer que yo la llevaba de paseo a atropellarla en partiditas y piques de lujo... Bueno, amigo, la cosa fué que cuando faltaban doscientos metros me le agaché a Poesie y le pedí las diez de últimas... y entre el asombro de los otros jockeys y del público, Poesie vieja cruzó primera el disco llevada en el aire...

¡Palabra que me dan ganas de aplaudir, de tirar a lo alto mi sombrero al grito de "Mingo viejo y peludo"!...

—¿Y ahora, Mingo?

—Ahora es hoy... La vida empieza todas las mañanas... Traigo mi ánimo tan joven como cuando era el Mingo de Ocurrencia... Me van a dar caballos cuatro ecuries que pertenecen a cuatro "sportsmen" de ley... Ya he comprado algunos potrillos en el "tatersall"... ¿Qué quiere que le diga, aparte de que me siento fuerte, joven, animoso y feliz al estar de nuevo entre mi gente?

(*Continúa en la página 133*)

El naranjo y el cedro

Leyenda bíblica

ERA de la creación el cuarto día y la luz primaveral, rosada y tibia, se derramaba a torrentes sobre la naciente creación. Y el etéreo azul del firmamento era tan puro, que dejaba ver las estrellas en torno del sol. Y los vastos mares bullían en su profunda cuenca; y la tierra se extendía en llanuras y se alzaba en montañas y se hundía en cóncavos valles. Y el Eterno sonrió a su obra. Y la tierra se estremeció de alegría, y los prados se cubrieron de flores; y las hierbas aromáticas brotaron en la falda de las montañas, y tupidos bosques en las cimas de ellas. Y Dios tendió sobre su obra una mirada de complacencia. Y el naranjo del Edén dijo al cedro de Sanir: ¡Bendito sea el Señor! Elevó tu cima hasta el cielo; extendió tus ramas de Oriente a Occidente, dotó a tu savia de sentimiento y te dió una vida inmortal. ¡Eres el rey de la creación! Y las flores de los prados y las hierbas de los campos, y los árboles de las florestas bendijeron al Señor.

Y el cedro dijo inclinando sus ramas hacia el árbol del Edén: Contémplate a ti mismo y admira la munificencia del Creador. Labró tu tronco de bronce, e hizo tus hojas de esmeralda; dió a tus argentinas flores el perfume que El ama, y con el oro más puro amasó tu delicioso fruto. Eres el aroma de la creación.

Y las flores de los prados, y la hierba de los campos y los árboles de las florestas elevaron al Eterno un himno de amor.

JUANA MANUELA GORRITI



DON ALMICAR FUSONI

Durante muchos años se distinguió en el mundo comercial de la metrópoli por sus condiciones de caballerosidad y honradez. Era una de las autoridades eminentes de los negocios, gracias a su iniciativa y actividades. Ha muerto a los 60 años de edad. Su desaparición ha producido honda pena entre sus amistades y relaciones.



Para cuatro días que hemos de vivir...

por E. Benot

I

En un alegre comedor, pintado al temple de claro verde mar, están sentados a la mesa una joven lindísima y un mocetón de muy buen parecer, elegante, alto y fornido como un atleta. Una mujer ya con canas, pero muy ágil y frescachona, que veinte años atrás había sido nodriza de la joven, está sirviendo al matrimonio un abundante almuerzo de manjares exquisitos. Pero ninguno de los dos prueba apenas bocado. Reina un silencio sepulcral. Ella tiene fruncido el entrecejo de tal modo, que casi parece fea. El finge una glacial indiferencia; pero bien se deja ver que aquella máscara no sabe disimular un profundísimo dolor comprimido, de aquellos que sojuzgan el ánimo cuando se está pensando continuamente en tomar una gran resolución definitiva.

Ella, de pronto, desvía un vaso lleno de burdeos con movimiento tan brusco que el líquido se vierte sobre la mesa y corre hacia donde está el marido. Este se levanta con dominada presteza, deja caer al suelo aquella inundación de vino, ocupa otro sitio en la mesa y murmura por lo bajo con aparente tranquilidad:

—¡Vaya unos modos!

—Si lo que estás ahí gruñendo entre dientes — respondió la joven — quiere decir que carezco de modales, sábete que yo tengo más educación que tú, y más que tu madre y más que toda tu parentela.

—Por Dios, María — interrumpió el ama: — por Dios, no le mientes a aquella señora, que era una santa.

—Y a ti, ¿quién te manda hacer la causa de ese infame? Porque tú eres tan infame como él. ¡Haberme jurado y perjurado que estuvo toda la noche en casa, cuando yo le oí salir a las dos de la madrugada!

—María, don Juanito no ha salido en toda la noche.

—¿Adónde fuiste a esa hora? A ver a esa sinvergüenza, a esa...

—Es preciso que esto tenga fin. Y pronto, — dijo entonces don Juanito, poniéndose de pie.

—Sí, te entiendo. Tú lo que quieres es que yo me muera. Pero antes he de tener el gusto de verte entre cuatro blandones.

Y María tomó de la mesa un cuchillo, y se fué con él para su marido. Pero Juan sujetó a su mujer por la muñeca, y con suma facilidad le quitó el cuchillo de la mano.

Entonces ella, como una furia, le arrojó la taza de café, y luego un plato, y después otro, y por último el azucarero.

Juan, con una serenidad de pasmo y con una destreza de indio malabar, desvió uno tras otro aquellos proyectiles domésticos, que al dar contra los ladrillos, se hacían trizas con escandaloso estrépito.

María entonces salió del comedor a la carrera, y dando un portazo tremendo, se encerró en su alcoba.

—¡Ay, don Juanito, está loca! — observó Brígida; — loca de celos.

—¿Y de quién?

—De fantasmas, ya lo sé. Y ella entendió que usted quería matarla, cuando dijo usted: "es preciso que esto tenga fin".

—Y lo tendrá. Dentro de ocho días me embarco para América. Esto no puede seguir así. Brígida, unas hilas, que me he cortado la mano al quitarle el cuchillo. Nada. Dentro de ocho días me embarco para Buenos Aires.

—Pero eso sería matarla, don Juanito.

—Pues que reviente. Y que carguen con ella todos los demonios.

—¡Jesús sea aquí!

—¡Mire usted cómo me ha puesto de café! Brígida, unas

hilas y una venda, que me estoy desangrando.

Y Juan se apoyó en la pared, donde quedó estampada la mano por la sangre que vertía.

Brígida, a la tarde, con un fino cortaplumas raspó la mancha. Pero la forma quedó claramente señalada.

II

Esto pasaba en Mendigobía la mañana del día de San Juan, precisamente al año justo de haberse casado aquellos dos jóvenes.

¿Quién pudo entonces haber imaginado lo que iba a suceder? Ella tenía fama por lo tímida y modosita, y él por su constante buen humor.

Es Mendigobía un precioso puertecito de la costa del Cantábrico, donde no se conoce la pobreza desde tiempo inmemorial. Todos viven de la pesca y sus industrias. Las conservas de langosta, salmón y sardinas, en preciosas cajas de hoja de lata, fabricadas en la localidad, gozan de extraordinario crédito, y sus salazones son artículo de gran exportación. Así es que hay en aquel pueblo no pocas personas que viven con holgura y gran comodidad.

El caserío demuestra a las claras que la población es rica, aun en las viviendas destinadas en la playa a los pescadores y sus redes.

La plaza de Mendigobía es notabilísima. Uno de sus cuatro frentes está formado por la iglesia, el ayuntamiento y la escuela. La iglesia es de estilo ojival de la Edad Media, con fachada suntuosa, donde se destaca extrañamente una enorme ballena en alto relieve, la cual recuerda la floreciente época en que los vascongados no conocían rivales en la pesca de altura; pues sus buques se alargaban hasta el Banco de Terranova en busca del bacalao, y avanzaban hasta los mares del Norte en persecución de las ballenas. ¡Qué marinos aquellos! Eran invencibles, y abusando de su fuerza, el más mínimo motivo les bastaba para asolar las costas de Francia, dando lugar a que en las iglesias del litoral vecino se cantase en la misa: "à jurore barbarorum liberanos Domine".

Entre la iglesia y el ayuntamiento queda un callejón angosto, triste y lleno de hierbajos, y otro enteramente igual entre la misma iglesia y la escuela. Por cualquiera de estas dos callejas pudiera muy bien irse desde la plaza a un magnífico bosque de nogales que está detrás de los tres edificios. Pero nadie pasa nunca por allí: "de día", porque es tradición que entre los hierbajos de aquellas callejuelas hay escorpiones y también víboras que con sus mordeduras hacen rabiar a los perros; y "de noche", porque quien penetra por una cualquiera de aquellas angosturas ve su propio entierro, acompañado de alma en pena, que le cantan un responso.

Solamente una vez al año no hay allí entierros ni ánimas en pena, y es la noche de San Juan; porque los duendes huyen de las candeladas. Pero en cambio, ¡qué horror!, si alguien a eso de la medianoche entra por los nogales en cualquiera de los dos callejones, y al dar el reloj precisamente la última campanada de las doce se asoma a la esquina de la iglesia, ve aparecer en la otra a la persona de su familia que ha de morir en el mismo año antes de finalizar el 31 de diciembre. Y, si ella quiere no morir también, ha de volverse atrás por los nogales, dando un grandísimo rodeo para poder llegar hasta su casa.

En verdad no hay persona ninguna en Mendigobía que no tenga por patrañas todas estas consejas. Pero, aunque nadie haya comprobado nunca la existencia allí de víboras ni escorpiones, ¡ay del pobre can que es visto en alguna de las callejuelas, porque nunca falta un previsor mendigobeño que, al salir el animal a la plaza, no le deje tieso de un certero escopetazo! Así es que no hay perros en Mendigobía, y mucho menos perros rabiosos.

Una vez el hijo del sacristán, que la echaba de incrédulo por haber navegado mucho y haber visto muchas tierras, apostó que iría una noche desde la plaza a los nogales por el callejón del ayuntamiento; pero, al llegar a la mitad del camino, si no vió su propio entierro ni tampoco oyó el responso de las ánimas en pena, sintió que le soplaban misteriosamente en el cogote y que por entre los hierbajos salían de la tierra unas manos muy ásperas que querían sujetarle por los pies. Del susto, corriendo con gran dificultad, se volvió a la plaza, donde cayó sin sentido cuan largo era; y cuando a la madrugada volvió en sí, se encontró con la cabeza completamente cana.

Por eso los pescadores dicen que lo mejor de los dados es el no jugarlos.

III

¡Qué hermoso espectáculo presentaba Mendigobía aquella noche de San Juan!

La plaza estaba cuajada de casetas formadas de velas de barco, que constituían preciosos pabellones, adornados de banderas y gallardetes de todas las marinas del mundo. Por la tarde había habido columpios y cucañas. Las pescadoras vestían trajes de colores llamativos, y en todas partes había bailes y guitarras. El pabellón del casino era lujosísimo y los socios competían con los pescadores en agilidad y soltura saltando las candeladas. ¿Cuántas había? No se sabe.

Pero sonaron las once en el reloj de la iglesia, y toda aquella algazara cesó. Las mujeres se retiraron, y también los socios del casino, seguidos de toda la demás gente. Sólo quedaron unos cuantos pescadores pagados por el ayuntamiento, quienes durante un cuarto de hora estuvieron echando combustible a las hogueras para que, sosteniéndose el fuego hasta el alba, no se atrevieran los duendes a hacer de las suyas. Media hora después la gran plaza quedó desierta.

¿Desierta? No del todo.

Al dar el reloj la última campanada de las doce, una mujer se asomaba por la esquina del ayuntamiento y un hombre por la esquina de la escuela.

—¡Mi marido!

—¡Mi mujer!

Y uno y otra se internaron inmediatamente en sus respectivos callejones.

Poco después estaba María en su habitación repicando las castañuelas y bailando un bolero. Al bullicio, acudieron Brígida y todas las criadas.

—¿Pero, María, te has vuelto loca?

—Sí, loca, porque pronto no tendré celos de nadie.

Poco tiempo después entraba Juan por el casino.

—Pero, hombre — le gritó un amigo suyo, — ¿no me di-

jiste esta mañana que te ibas a Bilbao al anochecer, a fin de embarcarte inmediatamente para Buenos Aires?

—Es que ya no me embarco.

—Y ¿cómo es eso?

—Es que ya no tengo para qué moverme de Mendigobía.

IV

Ni Juan ni María se vieron en tres meses. Seguían viviendo en la misma casa; pero María almorzaba y comía siempre en su cuarto, y Juan almorzaba temprano en el comedor, desde el cual se iba a su fábrica de conservas, donde comía al anochecer.

Si por casualidad Brígida nombraba a alguno de los dos delante del otro, recibía invariablemente por respuesta:

—Pero, ¿cuándo se muere esa mujer?

—Pero ¿ese infame piensa ser eterno?

Y, sin embargo, aquellas dos vidas, emponzoñadas por aborrecimientos mutuos, sólo veían recuerdos de cariño dondequiera que fijaban los ojos; pues aquellas dos criaturas, al parecer sin amores, palpitaban constantemente en ansias de amor.

Y es que ambos tomaban el todo por la parte, y no analizaban bien. Porque, al preguntarse en sus continuas cavilaciones: "¿Y esa mujer no se muere nunca?" "¿Y ese hombre vive todavía?", lo que en esencia se preguntaban en el negro caos de sus sentimientos, era lo siguiente: "¿Y no tendrán fin los infundados celos de María?" "¿Y no volverá Juan a su antiguo buen humor?"

V

Una hermosa mañana de octubre se asomó María a su ventana, ignorando que el marido estaba también asomado a un antiguo balcón. Los dos se miraron fijamente; se miraron aún, y los dos pensaron lo mismo:

—¡Pero que a un criatura tan hermosa no le queden más que algunas semanas de vida? ¡Menos de tres meses a todo tirar!

Entró diciembre, y los alimentos llegaban fríos a la habitación de María, por lo cual Brígida logró convencerla de que almorzase en el comedor, toda vez que don Juanito se iba tan temprano. María accedió al fin.

—¿Qué mano es esa que está marcada en la pared?

Brígida se apresuró a descifrar el enigma.

—¿Y para esto me has hecho venir al comedor? Yo me voy ahora mismo.

—Pero, tonta, ¿qué remedias con irte? ¿Va a borrarse esa marca cuando estés en tu cuarto?

—Verdaderamente — dijo entonces María cabizbaja; — ahora no puedo explicarme aquel arrebato de ira que me dió la mañana de San Juan. ¡Matar yo a un hombre!

—Pues, ¿no estás deseando siempre que se muera tu marido?

—Brígida, tráeme el almuerzo a mi cuarto. Yo no quiero estar aquí, mientras exista esa mancha en la pared. Manda empapelar este comedor. Hoy mismo. Sin falta.

VI

Pocos días después, estando María almorzando en el comedor, ya empapelado, entró de improviso Juan, quien había salido muy de mañana, sin desayunarse siquiera, para un asunto urgente de la fábrica. Ella, al verlo, se levantó para irse; pero volvió a sentarse con el mayor aplomo, diciéndose fríamente:

—Para los pocos días que le quedan de vida, no vale la pena que una se tome la molestia ni siquiera de irse.

El, al verla, retrocedió un paso; pero acto continuo se adelantó resueltamente y se sentó a la mesa en su sitio acostumbrado, diciendo para sí:

— En los pocos días que le quedan, no ha de fastidiarme mucho.

María acabó de tomar su café, se levantó, mirando intensamente a su marido, y se fué sin saludarlo siquiera, pero diciendo para sus adentros:

— ¡Y que al mozo más guapo de Mendigobía no le queden ya ni tres semanas que estar en este mundo!

Juan sintió ardérsele la sangre con la nueva descortesía de su mujer, y cuando ya iba a gritarle: "¡Grosera!, ¡mal criada!", se contuvo haciendo un gesto despreciativo, y pensando en sus adentros:

— Para tres semanas que le quedan de respiro, no quiero darle guerra.

VII

Fuego!, ¡fuego! ¡Don Juanito, fuego en el cuarto de María! La lámpara de petróleo se ha caído y las esteras están ardiendo.

El humo era sofocante. Juan, de un formidable empellón, echó abajo la puerta, tomó en brazos a su mujer y escapó con ella por el contiguo cuarto de baños, cuya mampara vino también a tierra.

Ella, al verse en salvo, dió un beso a su marido. Pero aquel beso debió ser un acto primo, el que en seguida hubo de arrepentirse, pues agregó inmediatamente:

— Esto lo he hecho por agradecimiento, pero no por cariño.

— Pues nada tienes que agradecerme, porque lo mismo hubiera hecho yo por una perra sarnosa.

— ¡Sarnosa yo!

— Voy a apagar el incendio.

Estas fueron las primeras amabilísimas palabras que se dirigieron aquellos dos tiernos esposos al cabo de seis meses justos de no hablarse. Era precisamente Nochebuena.

El amor propio hace que no veamos nuestras faltas, y la soberbia nos impide confesarlas; pues, para confesarlas, es preciso que antes nos hayamos dicho en los más lisonjeros términos posibles:

— Indudablemente, valgo bien poco. He sido un miserable.

Júzguese, pues, de la batalla que aquella Nochebuena se habían dado en la conciencia de María los más encontrados sentimientos, cuando a la mañana siguiente, estando almorzando Juan, entró en el comedor y le dijo:

— Juan, lo que anoche hiciste conmigo me obliga a no amargarte los cinco o seis días que pueden quedarte ya de vida; y aunque ayer me dijiste "perra sarnosa"..., ¡vea usted, yo sarnosa!...

Y María lloraba amargamente, tan amargamente que daba lástima oírla.

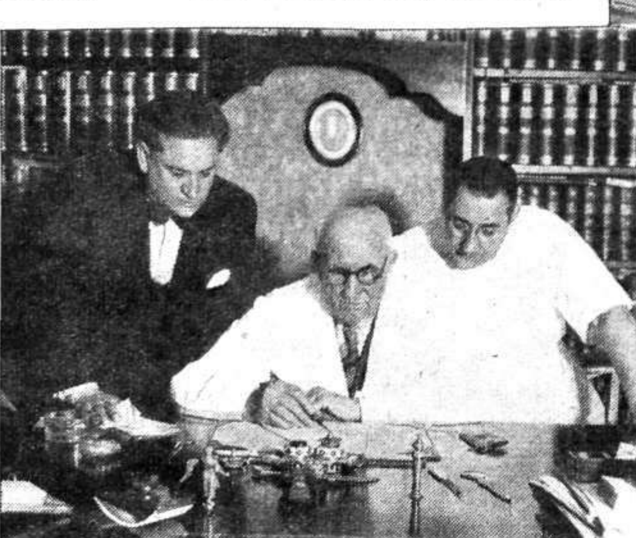
(*Continúa en la pág. 133*)

Una figura del radicalismo romántico, que a los 66 años reanuda su brillante carrera profesional: el Dr. Martín Reibel

Por FELIX LIMA



Reibel al margen de su Alem en bronce.



El doctor Martín Reibel en el escritorio de su discípulo el doctor Diego F. Lima, flanqueado por éste, y por don Antonio Massip.

EN el "hall" de su flamante consultorio establecido en la zona sur, la dama elegante se codea con la mujer humilde y sin "rouge", y mientras llega el momento de acercarse al maestro en ginecología, charlan las representantes del bello sexo.

—¿Así, abuelita, que tú conociste al doctor Reibel a poco de recibirse?

—Sí, Mecha.

—Su clienta de primera hora, ¿no?

—Como que... sí, casi cuarenta años han pasado del día que fuí al primer consultorio ginecológico que abriera en la calle San Juan, cuando el barrio de Boedo ni soñaba en incorporarse a la farándula porteña.

—¿El doctor Martín Reibel siempre perteneció al hospital Rawson?

—Siempre, querida, desde que ingresó en 1893 hasta la fecha. Y ha sido del mismo, sucesivamente, practicante menor, practicante mayor, agregado y jefe del servicio de ginecología a partir de 1909. Reibel diplomóse en el año 1896.

—¡Cuarenta y un años, abuelita!... ¿Quién era el director del hospital Rawson acuando Reibel fué dado de alta como practicante? ¿Recuerdas, abuela?

—Un porteño de rango: el doctor Juan Francisco Fernández, hermano de Florencio Fernández, éste de brillante actuación literaria, los dos ya fallecidos; Juan Francisco Fernández, también destacóse en política y fué legislador.

—Médico y político, ¿no?, abuela.

—Sí, querida, como Fresco, como Arce, como Tamborini, como Repetto, como Ricardo Caballero, como Dickmann el Adonis, como Juan B. Justo y como tantos otros que produjeron brillantes performances parlamentarias.

—*¿De permitirme, me permite ina palabra, señora, me permite?*

—Y dos, señora, con el mayor gusto.

—*Noestro gran Reibel, ogoalmente foé hecho il políticos, impiezando coando aún no había salido di la cáscara dil hoevo oniversitario.*

—Es cierto, señora, es cierto.

—*¡Eh! Credo mí que dal mille...*

—El hoy doctor Martín Reibel anduvo metido en el movimiento revolucionario de 1893, poco antes de recibirse, teniendo 26 años de edad, y luego, durante todos los años de abstención electoral, presidió, porfiriándose en el cargo, el comité de la Unión Cívica Radical de San Cristóbal.

— Años que pasaron del radicalismo romántico, como dice papá, ¿no?, abuela.

—*No se orvide coando il dotor Reibel sobió l'escalinata propio di granito dil Congreso, sobió, come dipotao.*

—Sus casi cuatro años de diputado nacional por Entre Ríos, su provincia natal, ocupando la vacante que dejara el viejito Laurencena, electo gobernador de la tierra de Urquiza y de Martiniano Leguizamón.

—*Mi sun ricordao ese tiempo de so políticas.*

—De 1914 a 1918 en la cámara de diputados, donde no se concretó a estar de brazos cruzados, la posición favorita de algunos políticos abúlicos; nada de eso, pues presentó y fundamentó pro-

yectos de ley, y en los asuntos vitales para el país, votó a conciencia.

—*Ahora está propio come radiao de la pulítica militante, está. ¡Eh!...*

—"Pasé a la reserva", dice él, riendo con esa su risa tan estruendosa y abundante.

—*Ma sempre con il beretín dil suo Alem. ¡Eh!...*

—Un Leandro N. Alem en bronce, el de la luenga barba, dijérase que presidió durante treinta y nueve años, en los consultorios que tuviera en la calle San Juan a la altura del 3.400 y luego del 3.100, sus intervenciones ginecológicas, cuando él, el doctor Reibel, matrereaba al descanso, y llegara, todo un récord, a atender hasta cincuenta y seis personas, en una sesión vespertina, y concienzudamente, desde luego.

—*Alem in bronce, busto propio del caodiyo, que todavía lo tiene incima d'ina biblioteca quiratoria al suo consoltorio.*

—Algo parecido al ceibo de otro entrerriano prestigioso: el doctor José B. Zubiaur, pedagogo de campanillas.

—¿Que vivió en Belgrano, abuela?

—Sí, Mecha, y presidió, durante años, la asociación "Niños, Pájaros y Flores". El doctor Zubiaur trajo de su provincia un ceibito en una maceta. Creció el de las flores como crestas de gallo, y fué necesario darle ubicación en tierra firme. Y claro que siguió creciendo. Pero el doctor Zubiaur cambió de domicilio y el ceibo también fué desarraigado para pasar a la nueva casa, en la calle Cramer. Y cuando de ésta, años después, el doctor Zubiaur edificó en Villa Devoto, el ceibo entrerriano, ya todo un señor ceibo, ocupó él solito un carro en el traslado, punteando en la mudanza.

—*¡Eh!... Se quieren tanto a l'arbole como se quieren a l'hicos.*

—Por eso, señora, el Alem en bronce de Reibel, que le sigue desde hace cuarenta años, a modo de mascota, se parece al ceibo andariego del doctor José B. Zubiaur.

—*De tener, tiene in corazón propio come. ¿cóme qué le diré?, come ina mina frotante, e blando, ogoal que masiya di vidriero. ¿Se acuerda lo que il dotor Reibel hizo con Ligori?*

—¿Ligori, Ligori?... ¿Sabe que?...

—*Ligori, aquel cochero suyo que lo foé acompañao tanti anni, ¿no ricoerda, siñora?*

—¡Pero cómo!... Si lo estoy viendo en el pescante del cupé del doctor Reibel, cuando Martín fué médico a domicilio por espacio de treinta y tres años. A Ligori, su Mateo particular, lo jubiló.

—*E de yapa, ¿sabe?, le foé rigalao il coche cupé e il cabalín, que d'estar, no estaba propio in mancarrón de carito verdulero.*

—¡Oh, el cupé de Reibel!... Si habrá rodado por todo Buenos Aires. No ha mucho, visitando el Museo de Luján, con mi hija, la mamá de esta chica, ella observaba: "Aquí hace falta un cupé prehistórico de médico, de aquellos de asiento unitario, que una persona como Reibel, lo llenaba y escoraba. Estoy segura que el señor Enrique Udaondo, dinánico director de esta casa de cosas del pasado, tomaría en cuenta mi indicación."

La entrada de otra dama primaveral y elegantemente vestida, corta el diálogo entablado por las que esperan en lista de turno.

—¡Cuánto me alegra que Reibel reanude sus tareas ginecológicas, cuya reciente "relache" para mí tuvo la duración de un siglo! — deja escapar la dama en extremo primaveral.

—Igualmente que para nosotras.

—*¡Eh!... Coando se tiene di la cunfianza in la persona d'in médico come Reibel, basta. ¡Eh!... Para él, tanto la siñora di copete, come la moquer dil poeblo. Nunca aprieta al momento del pagamento, nunca. E per eso, también, Reibel no está rico, e a so edá, voerve a la hoeya dil trabaco.*

—¿No es de ayer que usted conoce al doctor Reibel? — inquiere la abuela.

—Sobre todo mi esposo, tan "hincha" de Reibel, que podría escribir su historia, desde su nacimiento en el litoral entrerriano que baña el río Uruguay; su estada, siendo chicuelo, en Alsacia y en Estados Unidos, y su vocación espiritual que por poco le lleva a la vida religiosa; la vuelta al pago y su paso por el histórico colegio de Concepción del Uruguay; su ingreso al hospital Rawson; su aplicación al estudio, cuando se quema las pestañas y se aísla de las barras bulliciosas de todo hospital; su tesis y su padrino de tesis.

—¿Qué fué, soy curiosa?

—El doctor Roberto Wernicke y el rótulo de la tesis: "Embarazo ectópico". Así como el Libertador de Chile y Perú formó grandes capitanes, así también, podemos decir que al lado de Reibel, destacáronse ginecólogos de rango. Y ellos se llaman, citaré nada más que cuatro, porque son muchos: el profesor Victorio Monteverde, ahora en la Universidad de La Plata; Diego F. Lima, el hijo de un facultativo del mismo nombre, cuya actuación política y profesional en San Cristóbal, todavía se recuerda con cariño; Aquiles H. Molfino y Domingo Elizegui.

—Conozco a uno de los del cuarteto ginecológico.

—Reibel nunca pidió nada en forma presupuestívora, él que tenía y tiene títulos para hacerlo. Su único puesto: vocal de la comisión auxiliar de Asilos y Hospitales Regionales, comisión que integraron los doctores Felipe Justo, hermano del señor Presidente de la República, y el doctor Cabred. Otro dato para la historia profesional de Reibel: nuestro médico cumple 65 años de edad, y por haber llegado al límite, debe dejar su servicio del hospital Rawson; mas continúa en el cargo, en mérito a una ordenanza especial, toda una excepción que vota el Concejo Deliberante.

—¿Ese señor que pasa es el asesor financiero de Reibel?

—El mismo, señora, un hombre entretenidísimo, don Antonio Massip, hijo de la Tierra de María Santísima, y con radio de acción verbal, como para cubrir la distancia que separa Buenos Aires de Huinca-Renancó. Para muestra basta un botón. Ahí va. Entra Massip a la hora en que terminan las consultas, y dícele a Reibel: — "*Dotó: hoy me despaté como ciruja, vamo, que como cirujano, recetando una especialiá de los tíos que carnean en las salas de operaciones d'este ayuntamiento. Pues sí, dotó Reiber. A un tranvía en que viajaba yo, sube una mué con un niño de pecho. Y vamo, dotó, qu'er churrel no era mío... Y se pone a yorar er niño. Y yora con toos lo lagrimale abiertos, y como pa inundá er vehículo. Vamo, que aqueyo era er infierno, dotó. Una señora le aconseja que pruebe er tilo, otra er bromuro, y una tercera, un comimiento de manzaniya, aní y no sé qué otro ingrediente casero. Pero er niño sigue chiyando. De pronto, yo me pongo de pie, y desde er sitio en que er guarda toca er timbre, dejo escapá con esa mi voz que semeja salía de las cavernas: "¿Ha probao osté er croroformo, señora?*"

Félix Lima

El arte de hacer azúcar

Si los datos que sobre el particular tenemos no nos engañan, la miel de abeja fué la única substancia dulce que conoció la humanidad por espacio de millares de años. Los datos existentes acerca del origen de la caña de azúcar son tan vagos y hay tanto de imaginación en ellos, que difícil es discernir lo que encierran de verdad y de leyenda.

Las más de las autoridades en la materia convienen en que el arte de hacer azúcar tuvo realmente su origen en la India, de donde se extendió a China y a otros países del Oriente. La palabra azúcar (o *açúccar* en árabe) viene del persa *xácar*.

Fué en el Oriente donde los cruzados, allá en la Edad Media, descubrieron artículos de refinadísimo lujo tales como la seda y el raso y cosas tan exquisitas como las especias y, sobre todo, el azúcar. Al regreso de sus expediciones militares contra los infieles, se estableció el comercio del azúcar, comercio con cuyo producto se construyeron palacios para los reyes españoles. En aquellos tiempos se empleaba principalmente el azúcar en Europa con fines medicinales.

Tan valiosa era esa substancia, que intrépidos navegantes se lanzaron a explorar los mares en busca de tierras que constituyesen nuevas fuentes de ella. Tal fué seguramente uno de los estímulos que alentaron a Colón cuando en 1492 cruzó el océano Atlántico. Poco a poco se fué convirtiendo el azúcar en artículo de primera necesidad, a lo cual contribuyó especialmente, en el siglo XVII, el haberse generalizado en la Europa occidental el uso del té y el café.

Señor Alfredo Colombatti

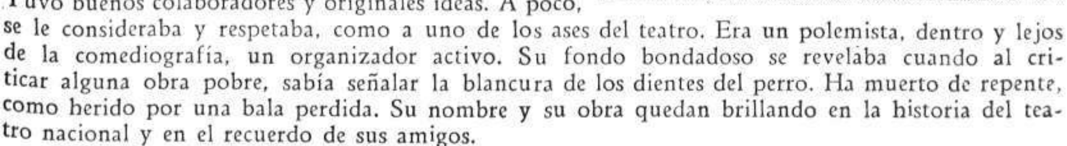


A los 75 años de edad, desaparece uno de los más destacados valores de la industria gráfica metropolitana. De origen italiano, llegó al país hace más de 50 años, dedicándose a una labor tenaz y beneficiosa para el arte argentino. El fallecimiento del presidente de la sociedad que él fundó, ex presidente del Club Italiano, ha producido hondo sentimiento de pesar entre sus relaciones.

En la muerte de José González Castillo



DURANTE los años heroicos de la guardia vieja teatral, las victorias escénicas no daban botín. Luchábase por la empeñosa conquista de un teatro nacional. González Castillo fué uno de los más bravos oficiales de aquel grupo, que formaba el cuadro para defenderse contra el enemigo común. Su primera obra, "Los rebeldes", no mereció el "exequátur" de los reyes y magnates teatrales, y hubo de ser representada por aficionados. Imperaba el sainete grotesco, sostenido por el tango, y el público aplaudía muchas cosas de "peor es nada", entre las que sobresalieron las producciones de algunos soldados de la guardia vieja, que habían conseguido infiltrarse en las filas contrarias. Pero González Castillo encontrábase muy cerca del triunfo, y lo logró ampliamente, gracias a singulares condiciones artísticas y a su recia voluntad. "La serenata", pieza sainetesca, con la que probó que él también sabía hacer reír; "Entre el fango", "La hija de Agar" y otras producciones de tesis combativas, le dieron fama y beneficio pecuniario. Tuvo buenos colaboradores y originales ideas. A poco,



se le consideraba y respetaba, como a uno de los ases del teatro. Era un polemista, dentro y lejos de la comediografía, un organizador activo. Su fondo bondadoso se revelaba cuando al criticar alguna obra pobre, sabía señalar la blancura de los dientes del perro. Ha muerto de repente, como herido por una bala perdida. Su nombre y su obra quedan brillando en la historia del teatro nacional y en el recuerdo de sus amigos.

El arte vigoroso del escultor argentino Domingo Vittoria

Por LEANDRO R. REYNES

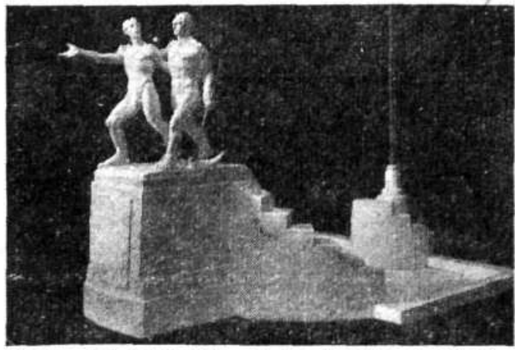
Domingo Vittoria es un hombre alto, de planta fuertemente varonil, de recia constitución física. Su figura denota la posesión de un enorme caudal de energías corporales. Y él las posee, en verdad, animadas por una constante inquietud espiritual, por un permanente afán de creación, con los cuales infunde a su persona un dinamismo extraordinario.

Yo conocí a Vittoria, en Rosario, su ciudad natal, hace más de dos décadas. Era entonces un muchacho arrogante, impetuoso. Caminaba por las calles a tranco largo, erguida la cabeza, saliente el pecho, exhibiendo una abundante cabellera bajo el sombrero de anchas alas y una corbata suelta, de muselina negra, bajo el robusto mentón. Eran estos los atributos de una indumentaria de tipo bohemio, que estilaban antaño los artistas en cierne, anhelosos de popularidad. Lograban con ellos una gloria fácil, imponiendo sus personas antes que sus obras.

Vittoria trabajaba entonces en la marmolería de su padre. Al visitarlo ahora en su "atelier" de esta capital, donde está radicado, y al escuchar estas reminiscencias mías, él evoca también aquellos años recordando con emoción su ya un poco lejana iniciación artística.

—Nací — me dice — en el ambiente que habría de favorecer mi vocación. Desde niño estuve en contacto con el mármol, con la arcilla, con el yeso. Y a los ocho años ejecuté mi primera obra: una cabeza hecha de barro. Fué como el despunte de mi afición por este arte que ha constituído y que constituirá toda mi vida, mi desvelo y mi ambición.

Después, ya hombre, Vittoria se entregó de lleno a su arte. Desde 1914, en que ejecutó el monumento al general Las Heras colocado en el regimiento 11 de Infantería de Rosario, hasta hoy, su producción ha sido continuada. Y desde entonces también ha ido perfeccionando sus aptitudes, avanzando en sus concepciones y modelando su propia personalidad con el buril de una experiencia que, en el reposo de la madurez, habrá de desflorar en nuevas obras.



Boceto del monumento al "Inmigrante Agrario", a erigirse en la ciudad de Rosario.



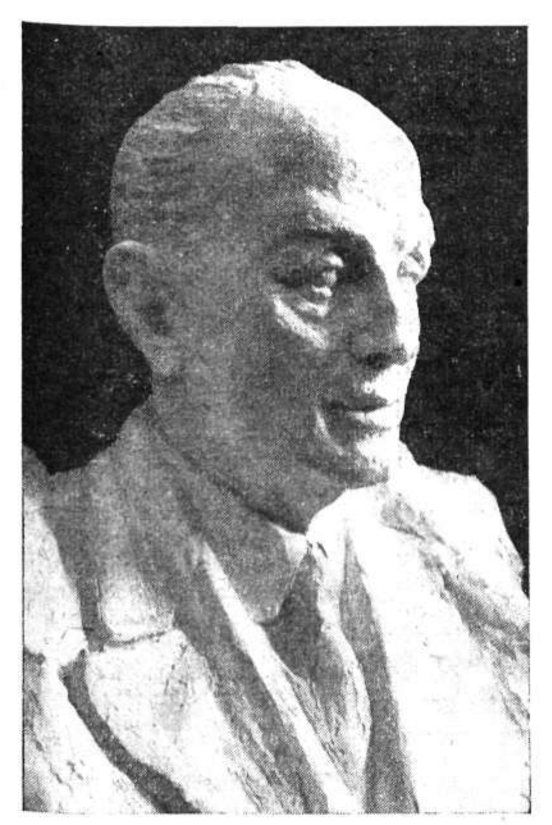
El escultor Vittoria, en su estudio, dando los últimos toques al modelo en yeso de la estatua del ex jefe de Investigaciones de esta capital, don José Gregorio Rossi.

Estatuas, placas, monumentos, bustos, cabezas, estudios. Todas las variaciones de la plástica y de la escultura han tenido en Vittoria un intérprete original y un ejecutor fuerte. Señalo esta particularidad del artista como un rasgo que a mi modo de ver puede favorecer su producción futura. La personalidad física del escultor rosarino, parece haber determinado su personalidad, su temperamento artísticos. Hay en sus figuras una acentuada tendencia a lo recio, al rasgo fuerte, a la línea sobria, a la exaltación anatómica. Hay en su "Ananké", por ejemplo, lo que yo llamaría una especie de sibaritismo de la anatomía. "Exceso de materia" — dijo un crítico. Fortaleza, reciedumbre, desborde de musculatura, tal vez. Pero obra reveladora de un temperamento enérgico, acaso brutal, que logra traducir en arcilla o en yeso o en mármol, figuras simbólicas, de envergadura monumental, capaces de caracterizar un arte escultórico orientado hacia los temas del trabajo y de la fuerza productora.

Le hago a Vittoria esta sugestión y él me conduce al instante a la sala donde está el boceto de su monumento al "Inmigrante Agrario", que tiene en ejecución y que habrá de ser emplazado cerca de la estación Sunchales, en la ciudad de Rosario.

—Aquí tiene — me dice — una obra de esa naturaleza.

Son dos inmigrantes. Uno español, otro italiano. El primero, más familiarizado con nuestra tierra, por el idioma y por la vinculación histórica de la Argentina con su patria, está trazado con rasgos más sueltos. Su actitud es franca, cordial, animosa, como que conduce hacia las campiñas argentinas al inmigrante italiano, receloso, adusto, a quien invade la incertidumbre al llegar a esta gran patria del mundo. Van abrazados. Las dos figuras desnudas están ejecutadas con acierto: hay firmeza en los rasgos, exactitud en los movimientos, realidad en los gestos.



Busto del ex intendente municipal de Rosario, doctor Luis Lamas, fundador del parque Independencia. Primer premio del concurso organizado por la Municipalidad rosarina.

Por mucho tiempo, este monumento simbolizará algo que fué, ya que España, hoy desangrada, no manda hijos al extranjero, e Italia ha cerrado sus puertos para la emigración de los suyos hacia América. Y si las cosas volvieran a lo que antes han sido, el mismo monumento podría simbolizar también la unión, en tierra argentina, de esos dos pueblos, hoy enemigos por las circunstancias históricas conocidas.

Después, Vittoria me muestra otros trabajos suyos en los cuales ha volcado su temperamento recio. Un formidable busto de Sarmiento; otro, no menos expresivo y sobrio, de Paúl Groussac; el modelo de yeso de la estatua en ejecución del ex jefe de Investigaciones de esta capital, señor José Gregorio Rossi, obra que le ha sido adjudicada por concurso y elegida entre treinta y cuatro "maquettes" presentadas en el mismo; "Mater Mea", un busto de su señora madre muerta, ejecutado con amor de hijo y con pasión de artista.

Vittoria ha exhibido obras en el Salón Nacional y ha sido miembro del jurado de escultura del mismo, en representación de la Municipalidad de la Capital en el año 1925. También ha expuesto en Santa Fe y en Rosario. En esta última ciudad ganó por concurso, recientemente, la ejecución del busto del ex intendente municipal don Luis Lamas, fundador del parque Independencia, obteniendo el primer premio instituído al efecto por la Municipalidad local. Es, además, catedrático de estética y de dibujo en colegios nacionales de esta capital.

Ahora prepara una exposición privada, en la cual exhibirá tan sólo cuatro o cinco de sus obras. Una de ellas será "La electricidad humana", el boceto de la cual me muestra.

Se trata de uno de los proyectos más vigorosos del artista. Su fuerte temperamento ha creado una figura simbólica, de amplia concepción y de rasgos poderosos. Es la energía humana plasmada en el yeso. La energía creadora, la que anima, la que impulsa, la que levanta, la que permite al hombre avanzar en el progreso de la técnica que todo lo transforma. No está definida aún la terminación de la obra. Pero el boceto, unido al entusiasmo que por esta creación siente el artista, son anticipos que permiten prever una realización feliz, capaz de contribuir a su consagración definitiva.

Leandro Reynés

TRAVESURAS

EL rayo que azota a un árbol desciende a lo largo de éste hacia la tierra, pero si el terreno es de grava o de tal naturaleza que sea mal conductor de la electricidad, puede el rayo, al chocar con él, rebotar y seguir haciendo daño hasta dar con un terreno que le ofrezca menos resistencia, según acaba de revelar el doctor K. B. McEachron, director del laboratorio de rayos artificiales y altos voltajes de la General Electric Company, y quien ha visto varias veces ese fenómeno en observaciones recientes.

En uno de los casos aludidos, el rayo descendió por un pino de 27 metros de altura y se abrió paso por el terreno, desgarrándolo, hasta llegar a un poste telefónico; ascendió por éste, dejando a su paso unas cuantas astillas, y siguió por los alambres telefónicos hasta encontrar contacto con la tierra. En otro caso el rayo descendió por un árbol, recorrió cosa de 11 metros del terreno, pasó a otro árbol, ascendió por él, dió un salto de unos 30 centímetros aproximadamente hacia un circuito de 110 voltios de alumbrado, y allí se desvaneció en los contrarrayos conectados con el circuito.

Caso interesantísimo, y bien triste por cierto, fué el de un rayo que hizo un recorrido que a primera vista parecería increíble. Después de caer en un manzano, viajó por el terreno unos 11 metros, pasó por dos camas metálicas, por el cuerpo de un niño, por una antena de radio, por una línea secundaria de fuerza eléctrica y finalmente fué a dar a un circuito telefónico. El pobre niño estaba en su casa, de pie entre dos ventanas mirando la tempestad, cuando lo mató el rayo sin que nadie se diera cuenta de cómo había sucedido el funesto accidente, hasta que el doctor McEachron descubrió el misterio.

Mediante paciente investigación pudo comprobar que el rayo había caído en un árbol que se hallaba a 11 metros de la casa y al cual le quemó toda la corteza en su descenso, que después de llegar a la base del árbol siguió por una de las raíces de éste hasta encontrar una pequeña corriente de agua causada por la lluvia y que lo condujo a los cimientos de la casa; que se abrió paso por ellos hacia arriba; por conducto del piso y de dos camas, llegó a un pie del niño, penetró por él hasta el pecho, de allí pasó a una olla de aluminio que estaba colgada a cosa de 3 ó 4 centímetros de donde se hallaba el niño. De la olla saltó a una antena de radio y de allí a un alambre conductor del alumbrado eléctrico y siguió por otros alambres de la instalación hacia una casa contigua, en la que el cordón del aparato telefónico estaba colgado de la parte metálica de una lámpara de mesa. Las quemaduras observadas en el material de aislamiento de los alambres y en el metal de la lámpara revelaron que en ese punto penetró el rayo en la instalación telefónica y que finalmente se desvaneció en los contrarrayos conectados con esa instalación.

En cuanto a los peligros que corre quien se halle junto a un árbol en medio de una tempestad, dice el doctor McEachron que los principa-

DE LOS RAYOS

les son los siguientes: 1º Que el rayo salte del árbol a la persona; 2º Que al ofrecerle resistencia el terreno, una vez que descienda a él, extienda por éste gran parte de su corriente hacia una pierna de la persona y suba por esa pierna para bajar por la otra; y lo que se dice de las personas es cierto también, naturalmente, respecto de los animales, pues a ese fenómeno se debe el que en las tormentas perezcan las reses que se aproximan demasiado a los árboles; y, 3º, que el árbol se haga pedazos y vayan a dar algunos de éstos contra la persona.

Agrega el referido hombre de ciencia que los pararrayos modernos, debidamente conectados con tierra, les ofrecen a los edificios dotados de ellos la mayor protección posible, y que los individuos que se encuentren en esos edificios están, por regla general, a salvo de tales descargas eléctricas.

Los manes de las ostras difuntas

El señor Kokichi Mikimoto — refiere "Detroit Times" de Detroit — el rey de la perla japonesa, es, gracias a su descubrimiento, infinitamente rico. Se sabe que su procedimiento consiste en introducir un grano en cada ostra, que las recubre en seguida de capas concéntricas de materia perlífica. Habiendo causado así la muerte de millones de ostras, el señor Mikimoto ha terminado por preguntarse si los manes de las ostras muertas no lo persiguirían para vengarse. Para calmar a estos manes, el rey de la perla japonesa sostiene en sus dominios un servicio religioso budista a la memoria de todas las ostras sacrificadas en homenaje a la belleza femenina. Y aseguran que desde que Kikimoto se siente perdonado, es más feliz.

Se ha inventado la varita mágica

Tres ingenieros de Graz — consigna Magyarorszag, de Budapest — los señores Gindert, Talhofer y Pinert, acaban de presentar a los periodistas un aparato de su invención que hace invisibles los objetos colocados bajo su campo de acción. Se trata de la acción simultánea de tres rayos diferentes cuyas propiedades asociadas poseen el poder milagroso de hacer desaparecer cuerpos, formas y colores. En el transcurso de un ensayo, los ingenieros han logrado tornar inaccesibles a la vista de los espectadores, toda clase de objetos, incluso seres humanos. Sin embargo, estas radiaciones mágicas no operan sino dentro de los límites de una temperatura determinada. Es así cómo una vela sometida a la acción del aparato se tornó invisible, pero su llama continuó brillando con fulgor inalterado.

Actualidades de la semana

La bendición, al pie del monumento a San Martín, acto con que se dió fin a la gran procesión eucarística organizada por los párrocos de San Nicolás de Bari, el Socorro, la Merced y el Santísimo Sacramento, en la festividad de Cristo Rey.



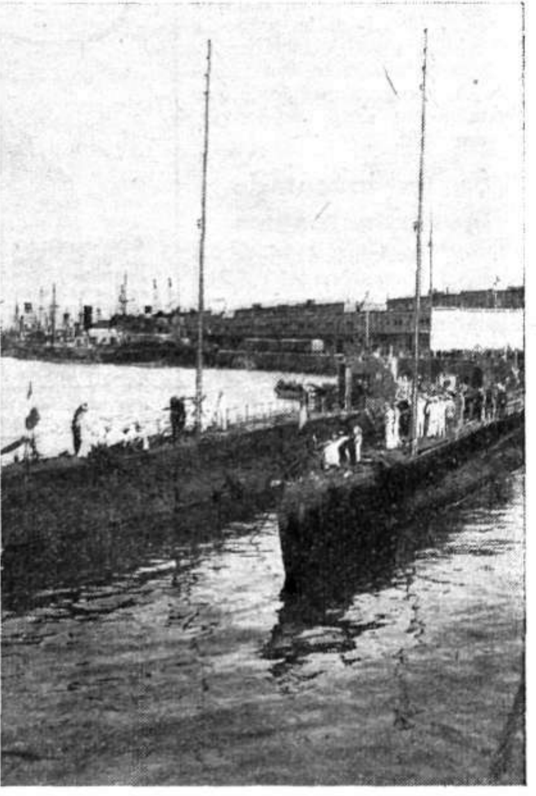
Inauguración de la nueva iglesia de Santa Amelia, en Liniers 428, erigida en memoria del doctor Manuel Augusto Montes de Oca y su señora Amelia Ramírez.



Acto inaugural del nuevo pabellón de maternidad del hospital Militar Central, cuya jefatura de servicio ejerce doña María Teresa Ferrari de Gaudino.



Asistentes a la inauguración de la exposición de cuadros que, como homenaje póstumo al artista Rodolfo Gustavino, se está realizando en La Peña.



Vista tomada en nuestro puerto de los sumergibles franceses "Bevizier" y "Agosta", que realizan un crucero por el litoral atlántico sudamericano.



La destacada jugadora sorprendida durante un partido de práctica en la cancha del Golf Club Argentino. Es en la actualidad, Margarita Mackinlay de Maglione, uno de los valores más efectivos de las canchas sudamericanas.

ESTRELLAS DEL DEPORTE NACIONAL

Margarita Mackinlay de Maglione ha sido la primera jugadora de golf "scratch" en el país

MARGARITA Mackinlay de Maglioni, la actual campeón nacional, es sin duda alguna, una de las figuras más sobresalientes del deporte argentino. Dedicada exclusivamente al golf desde su juventud, ha cumplido en doce años de actuación una campaña intensa y pródiga en triunfos de significación.

Producto insuperable de una familia de entusiastas golfistas, Margarita Mackinlay de Maglioni ha escalado la cumbre, apoyada en el largo historial deportivo de sus antecesores. Nieta de don Daniel Mackinlay, uno de los primeros jugadores del país en el siglo pasado, tuvo en su padre don Walter A. Mackinlay el digno sucesor de aquél y a su primer maestro en el difícil juego. También juega su hermano. Todos dedicados por entero al deporte, en el que ella ha logrado colmar los anhelos de varias generaciones de "sportsmen".

Su triunfo en el campeonato anual abierto del pasado, sobre la extraordinaria jugadora uruguaya Fay Crocker, la consagraron definitivamente como uno de los valores más efectivos de las canchas sudamericanas.

Vencedora una vez del campeonato superior, finalista dos veces, ganadora durante los últimos siete años del campeonato del Mar del Plata, triunfó en varias temporadas en los campeonatos del Jockey Club y Argentino, primera jugadora que ostentó el "scratch" en canchas argentinas, Margarita Mackinlay de Maglione ha cumplido un récord sólo comparable al de aquella figura de excepcionales relieves que fué Maggie Harrington de Nicholson.

A los doce años empuñó los primeros palos

La capitana del equipo de damas del Golf Club Argentino, es un ejemplo de perseverancia y amor al deporte. Tiende su constante preocupación a lograr el máximo de perfeccionamiento en su estilo. No obstante su juventud, su historia deportiva es de singular mérito.

—¿Por qué circunstancias se inició en el golf?

—A los doce años — nos cuenta la señora de Maglione — recibí en la cancha del Mar del Plata, las primeras instrucciones de mi padre. Era muy joven; pero ya el golf me atraía. Creo que lo llevaba en la sangre y no podía ser la excepción en la familia. Poco después los consejos del profesional británico Fred Robertson, que estuvo varios años en el país, ampliaron mis conocimientos; aunque en realidad desde hace ocho años más o menos, las lecciones del excelente profesional Aurelio Castañón, fueron las consecuencias de mi progreso y es a él a quien debo lo que soy actualmente.

—¿Qué otros deportes ha practicado?

—Puede decirse que casi exclusivamente he ju-

gado golf. En verano únicamente hago natación en Mar del Plata y he practicado tenis de chica; pero esto no tiene importancia alguna.

—¿Cuál fué el escenario de sus primeros triunfos?

—En los "links" de Mar del Plata, participé en los primeros torneos, con el máximo de handicap y fué allí en 1929, donde obtuve el primer trofeo. Al año siguiente en Palermo gané las copas Inauguración, Capitana y Eclétic de segunda división.

—¿Dónde conquistó el primer campeonato?

—También en Mar del Plata, gané el primer certamen de importancia. Fué en 1931, que triunfé en el campeonato del club y desde entonces lo he ganado siempre. Ya son siete años consecutivos que me adjudico el certamen .

—¿Qué otros triunfos de significación ha obtenido?

—Posteriormente triunfé tres veces en el campeonato del Jockey Club, la primera en 1932 y dos veces en el Argentino, los años 1935 y 1937. Integré desde 1931, el equipo de primera división del Argentino, que ganó el campeonato varias temporadas y formé parte del equipo de argentinas en el clásico match anual contra extranjeras.

Conquistó el título máximo venciendo a Fay Crocker

—¿Cuál fué su mejor performance?

—A eso tenía que llegar precisamente por orden cronológico. En octubre del año pasado en la cancha del Jockey Club, conquisté por primera vez el título máximo en el campeonato anual, venciendo en la final a Fay Crocker por 5 y 3. También debo recordar que fuí finalista en dos oportunidades. En 1931, me derrotó Maggie Harrington de Nicholson por 5 y 3 y en 1935 perdí frente a Fay Crocker en el desempate del hoyo 37. A todo esto hay que agregar que entre torneos y campeonatos he conquistado cerca de 80 copas y varias medallas.

—¿Cuántas veces hizo hoyo de un solo golpe?

—Dos veces tuve esa gran satisfacción. Fué en Palermo en los hoyos 10 y 13. El primero en un torneo interno de 1935 y el segundo en el campeonato del club del año pasado.

—¿Su mayor aspiración?

—Ella podría interpretarse mal; pero como he tenido la suerte de cumplir con mi mayor anhelo, al ganar el campeonato abierto del año pasado, es justo que quiera conservar el título. Por otra parte también deseo jugar en el extranjero, cosa que nunca he hecho. Me gustaría actuar en Inglaterra y Estados Unidos para aprender y también para establecer una comparación del "standard" de juego que se practica aquí y en los centros de golf más importantes del mundo.

—¿Dónde estableció los mejores "scores"?

—Los mejores los señalé en la cancha de Mar del Plata. Hice 73 este año contra un "scratch" de 76 y anteriormente había sumado 74 en Palermo y 76 en el Jockey Club.

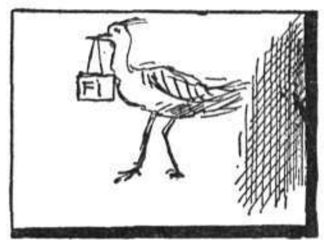
—Finalmente, ¿ha progresado el golf femenino?

—Creo que bastante y hasta más que el de los hombres, y si esto no fuera bastante podemos remitirnos a las declaraciones efectuadas en un diario de los Estados Unidos, por el profesional Johnny Rivolta, que nos visitó el año pasado. Decía que el golf femenino en la Argentina superaba en relación al de los caballeros y que comparativamente se encontraba en un grado superior con respecto a los Estados Unidos.

ENIGMOGRAFIA

Nº 1

Comprimido, por Edmundo Galbiati (h.) (Azul, F.C.S.)



Nº 2

Frase interpretativa, por "Vilfo" (Macachín, Pampa, F. C. S.)

TODO

Nº 3

Logogrifo-jeroglífico comprimido, por Humberto Monti (Coronda, F. C. S. Fe).

M E S T

1 5 4 2 3 6

Nº 4

Pensamiento de Schiller comprimido, por H. F. Viglione (Mendoza)



Nº 5

Pensamiento de Chamfort, semi-interpretativo, por T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.)

DIA TRISTE: DIA GRIS

Nº 6

Comprimido, por "Estrella" (Tucumán)

2 VOCAL EN EL BILLAR

"Eniglandia". — El 24 de septiembre próximo pasado esta interesante sección, que aparece en "El Diario" de Montevideo, bajo la dirección del colega "Dempsey", ha cumplido sus 100 publicaciones. Reciba nuestras felicitaciones, retribuyéndoles los amables conceptos que ha tenido para con esta sección.

"Asociación Uruguaya de Enigmografía". — Hemos recibido la interesante publicación mensual de esta institución, correspondiente al mes de septiembre próximo pasado.

Concurso de octubre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de noviembre próximo inclusive.

Concurso de noviembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de diciembre próximo inclusive.

Véanse las bases de los concursos mensuales (con premios), que se publican con frecuencia.

ENIGMOGRAFIA
CONCURSO
NOVIEMBRE de 1937
CUPON Nº 2040

EL 73º ANIVERSARIO DE LA CASA PINI HERMANOS & Cía. Lda.

Acaba de cumplir 73 años de continuada acción industrial y comercial la prestigiosa firma Pini Hermanos y Cía. Lda., de esta capital, especializada en el ramo de licorería y famosa en nuestro país por la elaboración de su conocido producto "Pineral".

Fundada por don Hermenegildo Pini en el año 1864, la firma ha evolucionado a través de cuatro generaciones familiares, consagradas todas ellas a mantener y a acrecentar tanto como el patrimonio inicial, el buen nombre impuesto a la fábrica por el fundador. Modesta en sus comienzos, la fábrica ha alcanzado un desarrollo portentoso y en los 73 años transcurridos su producción se ha intensificado, no sólo con la elaboración cada vez mayor del aperitivo antes mencionado, sino también con la preparación de un extenso y variado surtido de licores y bebidas que llegan al consumidor argentino garantizados por la sostenida honestidad industrial y comercial de sus fabricantes.

Como dijimos, fué fundador de esta importante firma don Hermenegildo Pini. Sucedió a éste en el manejo de los negocios su hijo don Angel Pini, italiano de origen, pero argentino "de convicción y de sentimientos", dotado de un temperamento emprendedor, quien dió al establecimiento paterno un impulso notable, colocándolo en un plano de progreso que le aseguró su posterior y próspero desarrollo. Fallecido don Angel Pini en el año 1913, asumió la dirección de la fábrica su hijo don Hermenegildo Pini quien, secundado a su vez por sus hermanos, prosigue hoy al frente del importante establecimiento cuyas múltiples actividades regentea con dedicación y acierto ejemplares.

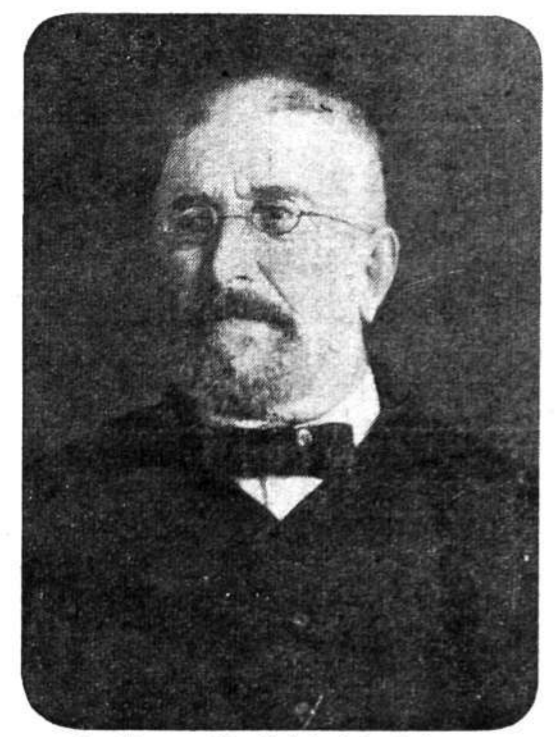
La actual firma "Pini Hermanos y Cía. Lda.", se constituyó en forma de sociedad anónima en el año 1923, con un capital de 3 millones de pesos, siendo bajo ese rubro que actúa exclusivamente en la industria de licores.

Los productos de la casa Pini han merecido numerosos premios en exposiciones realizadas en el país y en el extranjero, lo que revela tanto la bondad de los mismos, como el prestigio nacional e internacional de la citada empresa.

Como exponente de su expansión comercial esta industria netamente argentina tiene sucursales en las principales capitales y representantes en casi todos los puntos de la república.

La casa Pini, por su labor intensa es un foco industrial donde numerosas familias de empleados y obreros hallan su sostén. De esa manera, la gran firma argentina cumple una misión beneficiosa.

Con motivo del 73 aniversario de su establecimiento los señores Pini han recibido testimonios de simpatía de todas partes, y a ellos agregamos el nuestro, que es también un homenaje al progreso de la industria argentina.



Don Hermenegildo Pini, fundador de la casa.



Don Angel Pini, que sucedió a don Hermenegildo en el manejo de los negocios.

Interior de la casa del Acuerdo de San Nicolás, óleo del pintor argentino Antonio Parodi, que fué adquirido por el ministerio de Justicia e Instrucción Pública y donado por el titular de la cartera al museo y biblioteca de la misma en nombre del Presidente de la República.

Un cuadro de la Casa del Acuerdo de San Nicolás

Antonio Parodi.

La obra de educación vial del Club de Madres



CAMPAÑA DE SEGURIDAD INFANTIL

PARA LOS PADRES

ENSEÑE A SU HIJO:

Esta benemérita asociación, que tantas iniciativas ha realizado en beneficio de la salud y de la moral infantil, emprendió recientemente una campaña, para inculcar a los padres y a los niños las reglas necesarias que los pequeños transeúntes han de tener presente, evitando los riesgos del tráfico. Toda persona debe cooperar en el triunfo de la altruísta campaña.

Las indicaciones del Club de Madres son fáciles de cumplir, si la prudencia y la previsión rigen nuestros actos en la calle. Merecen ser reproducidas:

Para los padres. Enseñe a su hijo: 1º A no salir corriendo atropelladamente de la casa. 2º A cruzar las calles en las esquinas. 3º A cruzar las calles en el sentido del tránsito. 4º A obedecer las señales del agente. 5º A observar antes de cruzar las calles. 6º A cruzar las calles caminando y no corriendo. 7º A no jugar en las calzadas. 8º A no ser grosero con sus compañeros de juego. 9º A respetar a los peatones y automovilistas. 10º A conservar su serenidad.

Aprenda usted mismo: 1º A cruzar las calles en las esquinas. 2º A cruzar en sentido del tráfico. 3º A conocer las señales del tránsito. 4º A no asustarse cuando cruza las calles con sus hijos. 5º A conservar su tranquilidad. 6º A mirar quién cruza la calle con usted. 7º A detener su coche cuando salen los niños de la escuela. 8º A respetar las madres y niñeras que cruzan la calle con los niños. 9º A observar todas las señales de tránsito. 10º A respetar y hacer respetar al agente de policía.

Apuntes y recortes

por Milord Artico

La mina más profunda del mundo se llama City Deep y está en Transvaal; el pozo de explotación tiene 6 metros de diámetro y 1372 de profundidad; a un costado de su fondo se ha perforado otro conducto que baja 763 metros más, es decir, en total 2135 metros. La temperatura de la roca aumenta solamente un grado cada 157 metros, por lo que en el fondo sólo hay 33.8°. En cambio, en la mina de Morro Velho, Minas Geraes, Brasil, que tiene 2020 metros, ya a 1020 metros hay 43°, lo que ha obligado a la compañía que la explota a instalar una ventilación completa, dividida en 6 pisos, con un compresor de 120 H. P. en cada uno, que condensa amoníaco; éste, por escape en un aparato de circulación, enfría una corriente de agua y ésta a su vez la corriente de aire que circula por la mina.

El capitán de marina mercante don Alfredo T. Cooper, especializado en observaciones astronómicas y meteorológicas, llegó a adquirir renombre en Chile. Según sus cálculos, en las noches del 29 ó 30 de setiembre de 1912, debían ocurrir fenómenos sísmicos graves en aquel país, lo que movió a los habitantes de Santiago a salir por las calles, especialmente la segunda noche, en que el cielo comenzó a cubrirse de nubes: los parques se llenaron de gente que esperaba con serenidad los acontecimientos; hasta el municipio envió bandas de música para distraer a los que pasaban la noche en carpas o al sereno. Otros estudiosos negaban el vaticinio de Cooper, pero a las 12.50 se produjo un fuerte temblor de tierra en Talca y uno de menor intensidad en Santiago. A las 2 se desencadenó una lluvia torrencial con viento huracanado: las pocas carpas improvisadas por la policía no bastaron para contener al público. Pero de allí no pasó, felizmente, el terrible azote.

Parece que la abeja era el emblema del orden y del trabajo, por lo cual figuraba en los escudos de armas y en las divisas. Créese que la abeja simbolizó la tribu de los francos, pues se han encontrado esculpidos estos insectos en la tumba de Childerico I.

El ejecutor de las órdenes de los juzgados (mandamientos de embargos, autos de prisión, etc.), conocido con el nombre de alguacil (en árabe aluazir: lugarteniente), ha permitido que la gente haga observaciones sobre su manera de proceder, concretadas en refranes no exentos de verdad como éstos: "Más importa lo que se lleva el alguacil, que el alcalde"; "Alguacil descuidado, ladrones cada mercado", es decir, que los desórdenes surgen por descuido de los encargados de la justicia.

Lucrecio admitía que, en el vacío, todos los cuerpos caen con igual velocidad, hecho que debió esperar hasta mediados del siglo pasado para ser demostrado experimentalmente.



Por última vez reunidos: Clark Gable y la desaparecida Jean Harlow, en una escena de "Saratoga".

¿Qué tiene?... No lo sabemos. Pero es el ídolo del momento. Quizá, en cuentas resumidas, un simple milagro de la publicidad bien organizada.

CINCO

Falta de valentía...

...Para realizar la obra siguiendo la rudeza del relato original se observa desde las primeras escenas de "De Regreso", entre comedia y bufonada con la cual se ha pretendido agregar una continuación a la inolvidable "Sin Novedad en el frente". No hay derecho para ofender en semejante forma a un pueblo que sufrió con la guerra lo indecible ni es posible que, para no herir determinados intereses momentáneos, del drama áspero que fué el retorno de los soldados hambrientos y descorazonados se haga una pieza grotesca, con tipos caricaturescos y escenas bufas por no calificar de otra manera. La obra de Remarque, tan llena de verdad y de dolor, mostrando la tragedia de desilusión e inadaptabilidad de los que habían guerreado durante cuatro largos años, se ha falseado totalmente. Y el director James Whale pudo dedicar sus esfuerzos a otra cosa, dejando en el silencio el tema que no se atrevió a tratar con seriedad, comprensión y valentía. Pero está visto que el miedo, en último trance, se convierte en ridícula humorada.

Ya no da más...

...Y debieran jubilarlo como lo han hecho con tantos otros cómicos más eficaces que él. Porque este pobre Joe E. Brown, ni abriendo la boca más que un espectador obligado en día de estreno de película nacional, logra hacer reír a los contados espectadores que, en un rapto de ingenuidad, se decidieron a adquirir una localidad con la esperanza de que el payaso los haría reír. "El loco del aire" más bien pudiera denominarse tontería que comedia. Ya le pasó su hora... si es que alguna vez la tuvo.

Pura música...

...Y un casi conato de argumento espiritista. "En un castillo de Flandes" no tiene más que la voz y las canciones de Martha Eggerth, a la cual, en un inmoderado afán de rejuvenecer y darle silueta, se la ha dejado poco menos que desconocida. El argumento parece extraído de una de esas novelas de Virginia Woolf, que es

MINUTOS de INTERVALO

la Carolina Invernizio de los tiempos modernos: convencional y neciamente sentimental. El film, que tiene, como decimos, sólo el mérito de unas cuantas canciones, es pesado y de ritmo más que lento.

La caza del "caballo blanco"...

...No es el título de un film de aventuras más o menos camperas, sino un drama con muchos actos y muchísimos actores que se desarrolla en Buenos Aires. Hay más de veinte empresas que en estos momentos anuncian la filmación de películas nacionales. La casi totalidad no están más que en embrión y los futuros astros y estrellas se aburren en los cafés de la calle Esmeralda. Y todo porque falta lo principal: el dinero. (Y, al dinero, en el medio cinematográfico, se le denomina capitalista o, mejor, "caballo blanco"). Por eso el cine nacional no progresa y por esto mismo, el único empresario que trabajó con seriedad — y no necesitamos mentarlo — es el que ha hecho algo. Los otros, lo único que han conseguido es estrenar una película y sembrar una invencible y justificada desconfianza entre los que podrían aportar capitales para la industria.

Unos ganan y otros...

...Ya, en nuestro cine hay sueldos fabulosos. Se habla de vulgares cantoras de la radio, erigidas en estrellas cinematográficas, que ganan más que un ministro; se menciona el caso de algún desaprensivo declamador... de versos ajenos que cobra como suyos, que tiene dos autos y media docena de caballos de carrera... Y, en cambio, a los "extras" criollos que, además de su trabajo tienen el de soportar la pesadilla que ha de ser siempre un director de los de por aquí, sólo ganan cinco y seis pesos por una labor que no es de todos los días. Y aquí sí que tiene donde cortar y reglamentar la Comisión de Cultura y su anexo cinematográfico. Comenzar ahora y evitar excesos en uno y otro sentido.

[firma]



El director William Wellman, pese a su nombre, es un caballero de esos que quieren mucho realismo. Es así como para demostrarle a Fredric March cómo debe darle a Carole Lombard, en el film "Nothing Sacred", eso que, en buen criollo, se llama una buena pateadura, realiza estas cosas ante la cámara. No sabemos si el galán habrá aprendido bien la lección; pero lo que no ofrece dudas es la maestría del "Buen hombre". (Y así va convirtiéndose en una escuela de costumbres el cine americano...)



Chas de Cruz, cronista prestigioso y andariego, ha reunido en un volumen, con el título de "Sus mejores crónicas", algunas de las páginas que ha trazado sobre tipos curiosos del cine y de la ciudad.

AÑO XL BUENOS AIRES, 6 DE NOVIEMBRE DE 1937 Núm. 2040

CARAS y CARETAS

Fundadores:
JOSE S. ALVAREZ y MANUEL MAYOL



El presidente de la República, general Agustín P. Justo, teniendo a su izquierda al Ministro de Marina y a su derecha al Ministro de Guerra y al almirante Fliess, ocupa la cabecera de la mesa en el almuerzo que le ofreció el Ejército celebrando sus bodas de oro con la institución.

Homenaje del Ejército al General Justo



La señora Ana Bernal de Justo, en compañía de la señora Lía Bonorino Ezeiza de Videla y otras damas, presencia la demostración.



Generales Guido Lavalle, Vacarezza, Acame, Medina y Martínez Pita.

◆



Angulo de la mesa ocupado por los generales Jones, Vélez y Guido Lavalle.



Generales Pommez, Casinelli, Vernengo, Costa y Jáuregui.

◆

Generales Alaria, Arroyo, Adrianc Juárez e Iturbide.



El homenajeado conversando con los generales Jones, Gras y Martínez Pita.

Fotos de Escudero



Descubrimiento de una placa en el monumento a Echeverría, para rememorar el centenario de la Asociación de Mayo. Don Rómulo Gallegos Echagüe, al leer su discurso, ante el Presidente de la República y demás invitados al acto.



El doctor Juan B. Terán, al leer su pieza oratoria, en la recepción del literato Alvaro Melián Lafinur, como nuevo miembro de la Academia Argentina de Letras.

HECHOS Y

Cabecera de mesa del almuerzo ofrecido por los estudiantes en honor del *decano* de la Facultad de Ciencias Médicas, doctor José Arce, con motivo de sus gestiones para realizar la obra del futuro hospital-escuela.

El embajador del Brasil, doctor José Bonifacio de Andrada e Silva, rodeado de los miembros de la Suprema Corte de Justicia que le ofrendaron un homenaje, con motivo de su próxima partida.

◆

Doctor Julio F. Tourreilles, docente libre de la Facultad de Ciencias Médicas, a quien sus discípulos y colaboradores le ofrecieron varios homenajes.

HOMENAJE DE LA UNIVERSIDAD AL Dr. SERGENT

El doctor Aráoz Alfaro con miembros de la Embajada Francesa.

El doctor Emilio Sergent al agradecer el homenaje.

Doctores Herrera Vegas, Houssay y Mainini.





El presidente de la República, general Agustín P. Justo, y las *autoridades que presidieron* el *banquete* anual del cuerpo de Policía metropolitano.

Grupo de invitados a la comida tradicional que, como todos los años, *realizó* la Cámara de Comercio de los Estados Unidos.

FIGURAS



Venancio Ruiz de Galarreta, a quien el gobierno ha nombrado para la Dirección General de Comercio e Industria. Se trata de un distinguido colaborador de "Caras y Caretas" que triunfó en nuestro gran concurso literario con el cuento "El rengo".

En el acto inaugural del busto del doctor Pedro Antonio Pardo, célebre fundador de importantes instituciones médicas del país, ceremonia realizada en la Maternidad.



El diplomático japonés señor Sotaro Hosokawa, rodeado por las personalidades que le acompañaron en la visita hecha a las instalaciones del frigorífico Armour.

EN EL COLEGIO NACIONAL DE BUENOS AIRES

Doctores Arce, Aráoz Alfaro y otros caballeros.



Otro grupo de invitados a la solemne ceremonia.



El doctor Cranwell, al ofrecer sus saludos y felicitaciones.



El general Armando Verdaguer, director general de Aeronáutica, interroga a un piloto de la escuadrilla a que pertenecían los infortunados aviadores.





Un puesto de observación del regimiento aéreo Nº 3, en plena montaña, sigue el desarrollo de las maniobras. Sus componentes fueron testigos de la catástrofe.

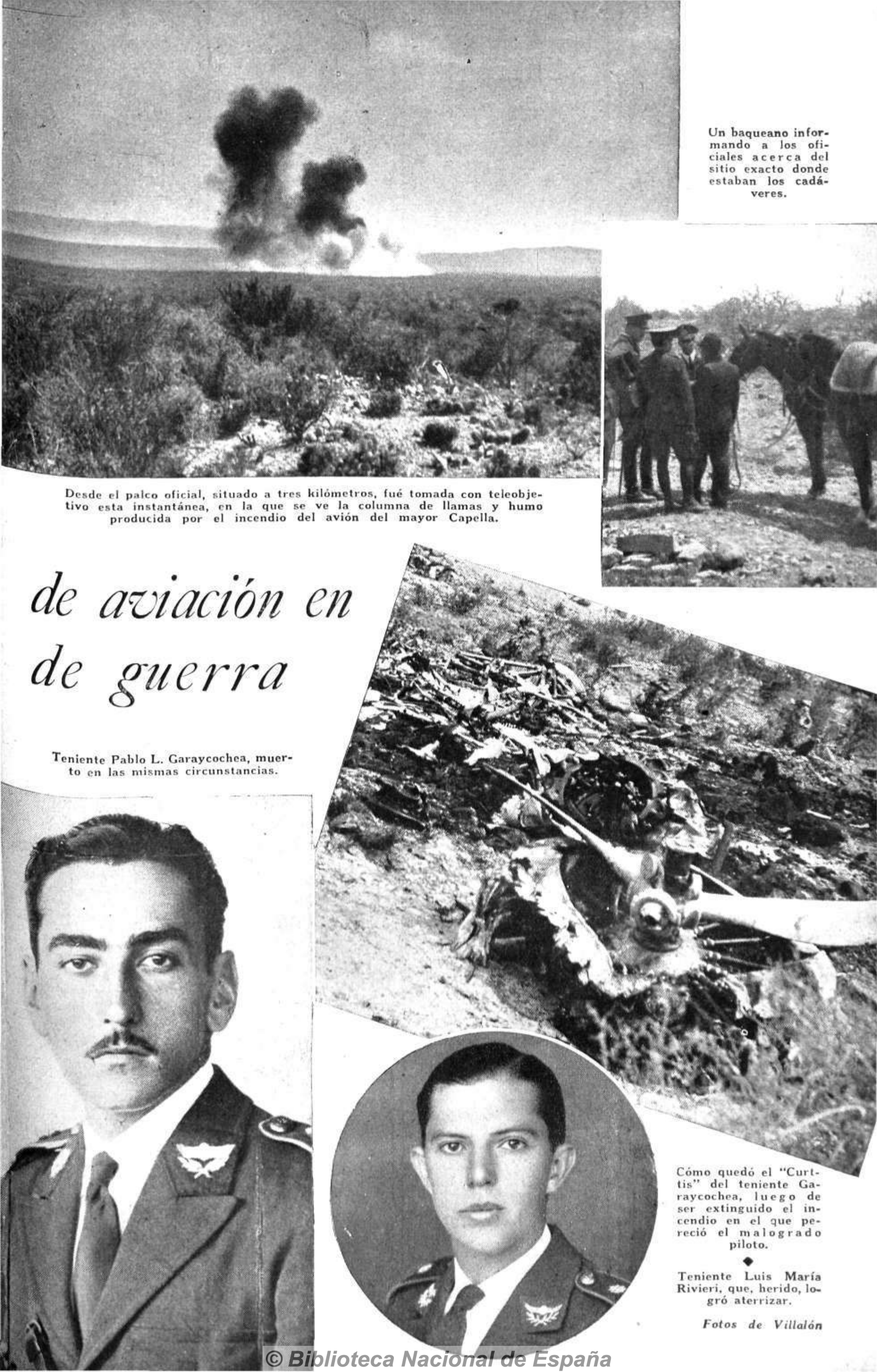
Fatal accidente los ejercicios

El mayor Jacinto M. Capella, muerto en el cumplimiento del deber.

El palco oficial, desde el que presenciaron los ejercicios el gobernador, doctor Cano, sus ministros, el general Verdaguer y otras personalidades.

◆

En la cumbre del cerro Las Lajas, oficiales, señaleros y público siguen el desarrollo de las maniobras.



Un baqueano informando a los oficiales acerca del sitio exacto donde estaban los cadáveres.

Desde el palco oficial, situado a tres kilómetros, fué tomada con teleobjetivo esta instantánea, en la que se ve la columna de llamas y humo producida por el incendio del avión del mayor Capella.

de aviación en de guerra

Teniente Pablo L. Garaycochea, muerto en las mismas circunstancias.

Cómo quedó el "Curtis" del teniente Garaycochea, luego de ser extinguido el incendio en el que pereció el malogrado piloto.

Teniente Luis María Rivieri, que, herido, logró aterrizar.

Fotos de Villalón



CORDOBA. — Grupo de distinguidos concurrentes a la fiesta celebrada con motivo de las bodas de plata del Jockey Club.

Nos llegan

Fotos de Ternengo, Mattar,

SANTIAGO DEL ESTERO. — Demostración en honor de la señorita Sara Islari Santillán, que en breve contraerá enlace matrimonial.

TUCUMAN. — Durante la reunión ofrecida por los esposos Brown-Villa, para festejar el cumpleaños de su hija Aída.



JUJUY. — La señora Blanca del Campo de Mac Dougall, rodeada de las amistades que la agasajaron, al ausentarse a Rosario.

noticias de...

Martín, Rivero, La Vía y Ros.

SAN LUIS. — En casa de la señora Isaura Q. de Ponce, al realizarse la demostración dada a la señorita Ermelinda Poblet, para despedirla de la vida de soltera.

TANDIL. — Jóvenes que se dieron cita en la residencia de los esposos Fort-Elissondo, donde realizaron una animada "surprise-party".



El jefe de Policía, general Vacarezza, leyendo su discurso, en el que destacó la importancia de la repartición a su cargo.



El desfile de la tropa de infantería.



Don Alfonso Ibarborde recibe el premio vigilancia, que correspondió al personal de la comisaría 43ª, de la que es titular.

EL DESFILE DE LA POLICIA



Escuela de Policía.



Compañía de gases.



Sección motocic'etas.



Cuerpo de ciclistas.

Fotos de Escudero

Sección perros.



Cuerpo de bomberos.




SAN MARTIN
Cocktail
San Martin
Cocktail
Fabricantes
Pini Hermanos y Cía. Lda.
Buenos Aires
Volumen Neto
950 cm³
Industria Argentina
Como una sacerdotisa de la antigüedad, eleva su copa del delicioso SAN MARTIN COCKTAIL, para hacer su libación en honor de la juventud y de la vida. Es el mejor augurio de alegría y felicidad.
◆
Pida en los Bares, Confiterías y Almacenes
SAN MARTIN COCKTAIL de PINI
Precio de la botella, $ 3.40
Fabricantes: PINI Hnos. y Cía. Lda.
VALDI-VIA 37

Estampas de la moda

Modelos de Zely, exclusivos para "Caras y Caretas"



1. [illegible]

2. En un [illegible] de albena color verde se [illegible] confeccionada esta blusa, que se adorna con gruesas vainillas y un collar de flores.

3. Para los días [illegible] acompañará [illegible] nuestro traje con esta blusa de "mousseline [illegible]" que lleva un doble volado, [illegible] del escote por medio de alforzas muy finitas.

4. Flor hecha en papel blanco plisado con centro de perlitas rojas.

5. Este collar que acompaña la blusa Nº 2 está hecho en madera color paja y rojo [illegible]. Las flores que son de este color llevan [illegible] blancas.

Festival de beneficencia en Mendoza



Conjunto de señoritas de la sociedad mendocina que tuvo a su cargo la interpretación del cuadro "Cubanas y Mejicanas" presentado en el festival de beneficencia realizado en el teatro Independencia con motivo de las bodas de plata de la escuela José Vicente Zapata, de la ciudad de Mendoza.



Señoritas que ejecutaron con acierto el "Fado", en el mismo festival.

Fotos de Villalón

"Las Japonesas", otro de los cuadros presentados y que, como los anteriores, mereció los aplausos de la concurrencia, constituída por lo más selecto de la sociedad mendocina.



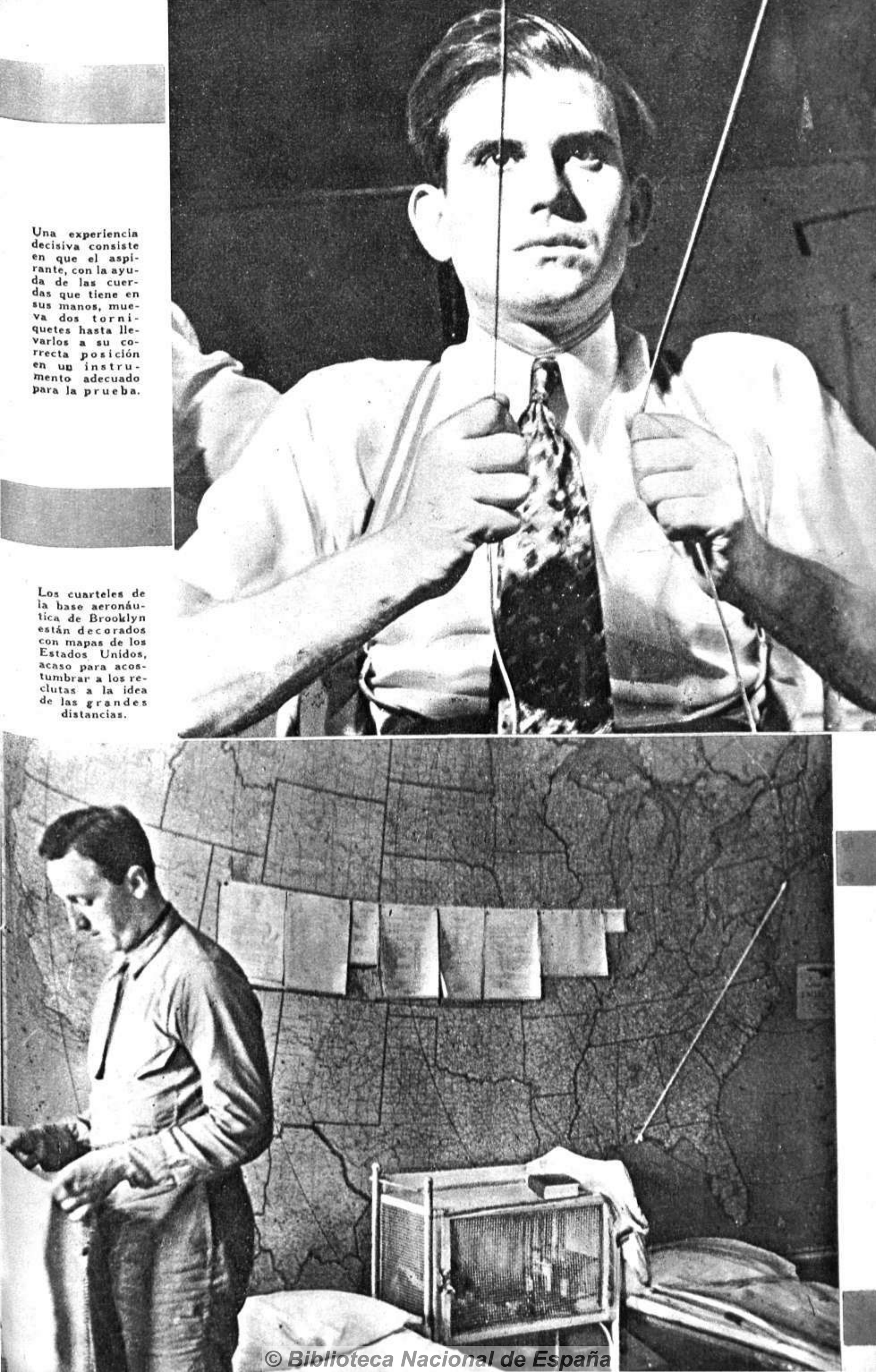
Si quiere ser aviador...

Fotos obtenidas en Norte América por Keystone.



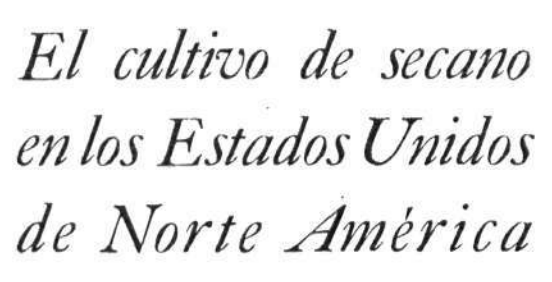
Para probar si el aspirante a aviador puede resistir los efectos del vuelo, es sentado en la silla que muestra la foto, donde, por medio de un botón eléctrico, se hace girar ésta durante diez segundos. Y, según la reacción que esto produce en el candidato, el médico da su primer diagnóstico.

Un detalle de la prueba de la vista. Para el examen de la misma, que se hace minuciosamente, los aparatos oftalmológicos más modernos son utilizados por técnicos de probada sabiduría.



Una experiencia decisiva consiste en que el aspirante, con la ayuda de las cuerdas que tiene en sus manos, mueva dos torniquetes hasta llevarlos a su correcta posición en un instrumento adecuado para la prueba.

Los cuarteles de la base aeronáutica de Brooklyn están decorados con mapas de los Estados Unidos, acaso para acostumbrar a los reclutas a la idea de las grandes distancias.



El cultivo de secano en los Estados Unidos de Norte América

Lea el texto de esta nota, que firma Hugo Miatello, hijo, en la página 113.

El famoso inventor del sistema de Dry Farming que lleva su nombre, Mr. Hardy Campbell, fotografiado en su residencia de Pasadena, Los Angeles.



Vivienda de un colono de secano, en Brentwood, cerca de San Francisco, la cual denota bienestar.

Notable desarrollo del trigo de secano del distrito de Delano, próximo a Los Angeles.



Giannini, colono de secano, con su esposa, en el distrito de Tulare. Muéstrase satisfecho del resultado de sus cosechas, que obtiene con escasas lluvias.

Fotos del autor

He aquí un detalle importantísimo para el cultivo de secano: la rastra de discos, que debe emplearse constantemente, para almacenar las aguas de lluvia en las capas profundas del suelo.



Laguna de Jala, en Jujuy. Abundan en sus aguas la trucha y el pejerrey, y en sus alrededores el manzano.

Panoramas del norte argentino

Otra vista de la laguna de Jala en donde puede apreciarse un importante cultivo de manzanos.

Fotos del doctor Enrique Pini

Enlaces y compromisos



La señorita Martha Esther Sambucetti y el señor Cristóbal Avallone Helguero, en la capilla del colegio De La Salle.

Señorita Juana Zubizarreta, que ha contraído enlace con el señor Ramón Loeda.

◆

Nilda Ema Medici Paúl, cuyo compromiso matrimonial con el señor Mario Villani se ha formalizado recientemente.

Susana Bottini, que se ha comprometido en matrimonio con el señor Carlos A. Rojas.

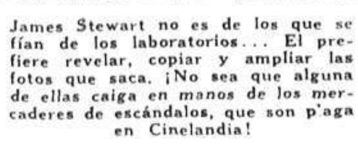
Señorita Alicia Esther Benítez Tripaglia, que ha formalizado su compromiso matrimonial con el señor Oscar Salvador Troisi.



LA FOTOMANIA

La más reciente y difundida de las manías es la de la fotografía. Un tanto fomentada por los grandes industriales de la óptica y del celuloide, al acicate recibido de revistas especializadas, ha agregado una muy natural y explicable afición del público a captar bellas imágenes y conservar recuerdos imborrables de viajes, amistades y curiosidades. Hoy por hoy, el ser un buen fotógrafo nada tiene de excepcional, y hasta diríamos también que los simples aficionados han llegado a rivalizar con los profesionales y expertos de la prensa gráfica.





James Stewart no es de los que se fían de los laboratorios... El prefiere revelar, copiar y ampliar las fotos que saca. ¡No sea que alguna de ellas caiga en manos de los mercaderes de escándalos, que son plaga en Cinelandia!



He aquí a Margarita Lindsay, atenta y dispuesta a enfocar, posiblemente, una de las sabrosas escenas que brinda Hollywood cuando no está sofisticado.



Dicen los entendidos que no hay nada menos insulso que el retrato de un fotógrafo realizado por otro fotógrafo. Pero, en este caso, hay que convenir en que Rosalind Russell está en uno de sus mejores momentos. Quizá porque es tan buena en la ciencia de enfocar, que en lugar del rostro del director Richard Thorpe lo que está por retratar es su corbata...

▼

A Clark Gable no le interesan las fotografías tomadas con preparativos y en galería. Trepa a su auto y se lanza por ahí, a la pesca, confiado en la buena suerte que acompaña siempre a los vagabundos y despreocupados.

Fotos M. G. M.



Sombrerito de paja celofán negra con adornos de plumas blancas. Modelo de Marcelle Roze.



Toca en lana angora blanca, adornada con una cinta "gros grain" color azul. La echarpe es de jersey blanco y azul. Modelo de S. Talbot.

La última moda en sombreros



Sombrerito y echarpe de seda azul marino con lunares blancos. Modelo Agnes.

Fotos de París, exclusivas para "Caras y Caretas".



CLAIRE DE LA BOUILLERIE

Hija del barón Robert de la Bouillerie y de doña Adela Frederking.

Foto de Wilenski



CANELONES A LA ROSSINI

INGREDIENTES

RELLENO

½ Pechuga de gallina, cocida.
50 grs. de manteca.
1 Latita de paté de foie.
1 Cda. de cebolla picada.
1 Cda. de queso rallado.
2 Yemas.
3 Cdas. de salsa blanca.
Sal, pimienta y nuez moscada.

MASA

400 grs. de harina.
2 Claras. 1 Yema.
Una pizca de sal.
Agua fría.

SALSA BLANCA

80 grs. de manteca.
2 Cdas. colmadas de harina.
½ Litro de leche.
1 Yema.
Sal, pimienta y nuez moscada.

Hacer una masa con los ingredientes arriba indicados (ver forma de hacerla en página 116) y dejarla descansar.

Preparar el relleno picando finamente la gallina y mezclándola con la cebolla dorada en la manteca, la salsa blanca, el queso, yemas, paté de foie y condimentar bien.

Estirar la masa algo fina, cortarla en cuadrados, cocinarlos en agua con sal; escurrirlos, colocarlos sobre la mesa espolvoreada con queso rallado, rellenarlos, doblarlos, acomodarlos en una fuente de horno, cubrirlos con la salsa espolvorearlos con queso rallado, rociarlos con manteca y gratinarlos.

Más detalles en la página 116.

EL ARTE de COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo

Pan dulce de Navidad

1ra. PREPARACION: Poner en un tazón 50 grs. de levadura de cerveza, media taza de leche tibia y deshacerla bien; agregarle entonces harina hasta formar una masa blanda, amasarla, colocarla nuevamente en un recipiente hondo espolvoreado con harina, cubrirla con un poco de ésta, taparla con un mantelito y dejarla en lugar templado hasta que reviente.

2da. PREPARACION: Ponerla entonces sobre la mesa, colocarle alrededor 150 grs. de harina, agregarle media taza de leche tibia, unir la levadura con todos estos ingredientes, formar una masa blanda, amasarla, colocarla nuevamente en el tazón, taparla y dejarla en lugar templado para que reviente. Repetir esta operación, agregándole otra media taza de leche tibia y 150 gramos de harina y dejarla reventar nuevamente.

3ra. PREPARACION: Poner entonces en forma de corona sobre la mesa un kilo y 200 grs. de harina, en el medio colocar la levadura o sea la segunda preparación, agregarle 200 grs. de manteca derretida pero tibia, amasar bien la levadura y la manteca, agregarle después 7 huevos ligeramente batidos con 300 grs. de azúcar molida, 2 cucharadas de agua de azahar, dos cucharadas de coñac, una cucharadita de esencia de vainilla; mezclar todos los ingredientes que están en el centro, mezclar depués con la harina, agregándole también media taza de leche tibia, formar una masa trabajándola muy bien y amasarla hasta que esté bien sobada; abrirla bien entonces y agregarle 100 grs. de pasas de uva sin las semillas, 100 grs. de pasas sultanas, 100 grs. de pasas de Corinto, 40 grs. de cáscara de naranja abrillantada cortadita, 40 grs. de piñones y 40 gramos de almendras cortadas a lo largo; amasar hasta que la fruta quede bien desparramada en la masa, cortar ésta en dos partes, hacer con cada pedazo un bollo, acomodarlos sobre chapas enmantecadas y enharinadas y ponerlos en lugar templado tapándolos con un mantelito; una vez que estén levados, que será cuando estén bien hinchados, se cortan con una "gillete", se pintan por encima con huevo batido, se rocían con 50 grs. de manteca derretida y se cocinan en horno de temperatura moderada.

Al hacer ya los panes se les puede poner si se quiere una franja alrededor con papel madera enmantecado; pero hay que ponérsela algo floja y una vez que se hinchen aflojar un poco más. Esta franja se prende con dos alfilercitos. Para saber cuando están a punto, es decir, ya cocidos, se introduce un alambrecito. La masa no deberá ser ni dura ni blanda, si acaso le faltara harina, se le agrega más y si excediera no se le agregará toda, pues esto depende del tamaño de la taza que se use.





María de los Angeles e Isabel del Carmen Jiménez Oubiña.



Jorge Luis Biggeri.

Nuestros niños



Carlitos César Agnesina.



Jorge Víctor Aldaz.

Un viaje coreográfico



Fotos de Sdrubolini

Milke Josefina Coppole, en una pose de bailarina húngara, luce la riqueza del traje regional, en la fiesta realizada en el teatro Politeama.



La gracia de una pose clásica integrada por Perla Kohen, Teresita Grosovitch y Eva Ferenbach, en el "divertissement" "Las Rosas"

◆

Betina Edelberg luce su belleza morena en una danza tropical.

Un grupo de alumnas de Ekaterina Galantha interpretando la danza de las pescadoras, durante la fiesta.

"Viena", ballet interpretado por Celia Andant, Luz Zemborain, Alicia Schoo Seré, Beatriz González Paglieri y Raquel Coppola.



Emilia Stabile Rusconi, vestida de tulipán, ensaya ante el espejo una figura de baile, con coquetería precozmente madura.



"Holanda". Gloria O'Farrell, y Celina y María Esther Galli Lacau, tres muñecas rubias que evocan la bruma de las tierras nórdicas.

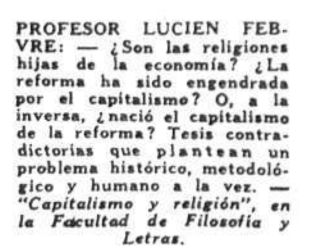


"Hungría". Josefina Alvarez, Pushy Lenke Radoksay y Alicia Reilly, en una danza característica del país.

Habla la cultura

DOCTOR EMILE SERGENT: — Los abscesos del pulmón están constituídos por colecciones purulentas neoformadas; no se deben confundir con las supuraciones secundarias que sobrevienen en una cavidad existente, como un quiste congénito, por ejemplo. — *"Diagnóstico y tratamiento de los abscesos pulmonares", en la Asociación Médica Argentina.*

DOCTOR FERNANDO VAZQUEZ MIRANDA: — En verdad, toda la ciudad del Cuzco es, como pocas, materia para la ensoñación y el recuerdo. Transitar sus callejas, tocar con mano levemente estremecida por la emoción sus piedras venerables, es adentrarse en los tiempos idos, descender en las épocas pretéritas, bañarse de historia y de arqueología. — *"Visión arqueológica del Cuzco: sus culturas superpuestas", en el Instituto Popular de Conferencias.*



PROFESOR LUCIEN FEBVRE: — ¿Son las religiones hijas de la economía? ¿La reforma ha sido engendrada por el capitalismo? O, a la inversa, ¿nació el capitalismo de la reforma? Tesis contradictorias que plantean un problema histórico, metodológico y humano a la vez. — *"Capitalismo y religión", en la Facultad de Filosofía y Letras.*

◆

DOCTORA ELVIRA FANNY E. DE GALLEGOS: —¡Hawaii! En nuestros corazones hay amor y gratitud por las demostraciones de cariño que nos hicisteis. Canacas esbeltas, dulces como el azúcar de los cañaverales que endulzó vuestra existencia paradisíaca, nacidas para amar y ser amadas, dejamos esta isla que con tanta alegría y bellezas vive bajo el sol subtropical. — *"Un viaje por el archipiélago hawaiano", en el Club Argentino de Mujeres.*



ARQUITECTO WLADIMIRO ACOSTA: — Para el planeamiento y la ejecución de la vivienda proletaria en la Argentina, hasta ahora, nada se ha hecho en cuanto al estudio teórico del problema y casi nada en cuanto a la obra práctica. Las obras emprendidas con el propósito declarado de abaratar la vivienda, por su tamaño, por su disposición o por su tipo de financiación-venta a plazos en vez de alquiler, ni remotamente se asemejan a viviendas mínimas. — *"El problema de la habitación proletaria para Buenos Aires", en el Colegio Libre de Estudios Superiores.*


VÁLIDO
por este
mes solamente
¡A MENOS DE LA MITAD DE SU VALOR!
Regio reloj pulsera, cromado, con malla metálica, máquina Suiza, marcha garantida.
SU PRECIO $ 20.—
Por este mes solamente, a $
8.75
Obsequio
A todo comprador por una suma no menor de $ 9.90, UNA Preciosa Bombonera de MARFIL INDICO, conteniendo el Poderoso Talismán INDRA.
MIDE 12 ½ x 10 cms.
EL PODEROSO TALISMAN
"INDRA"
que va dentro de cada Bombonera y que de acuerdo a la leyenda Hindú es portador de felicidad, riqueza y poder a su poseedor.
VÁLIDO
por este
mes solamente
¡A MENOS DE LA MITAD DE SU VALOR!
Regio reloj pulsera cromado, con malla metálica, máquina Suiza, marcha garantida.
SU PRECIO $ 25.—
Por este mes solamente a $
10.90
CONTRA REEMBOLSO REMITIMOS AL INTERIOR
18K
ORO 18 Kts., platino y zafiro blanco, a $ 27.50
NOEMI
ANILLO de ORO garantido, macizo, filete de esmalte y nombre grabado, en estuche, a
$ 6.50
Collar y medalla de oro garantido, diversas imágenes, en estuche, a
$ 8.75
Lndísima cruz de oro 18 k., frente de platino, con diamantes y collar de oro 18 k., a
$ 29.50
AROS a tornillo, de ORO 18 Kts., plata y zafiros blancos, $ 12.50
Billetera de cuero MARROQUI finísimo, aplicación de oro 18 k. macizo, con monograma grabado y estuche, a
$ 14.50
Sres. PALMIERI Hnos. — LAVALLE esq. MAIPU.
Sírvanse remitir GRATIS CATALOGO No 15.
Nombre
F. C.
Localidad
Calle
Provincia
Palmieri hnos.
Joyería Relojería
LAVALLE esq. MAIPU
COMPRAMOS ORO



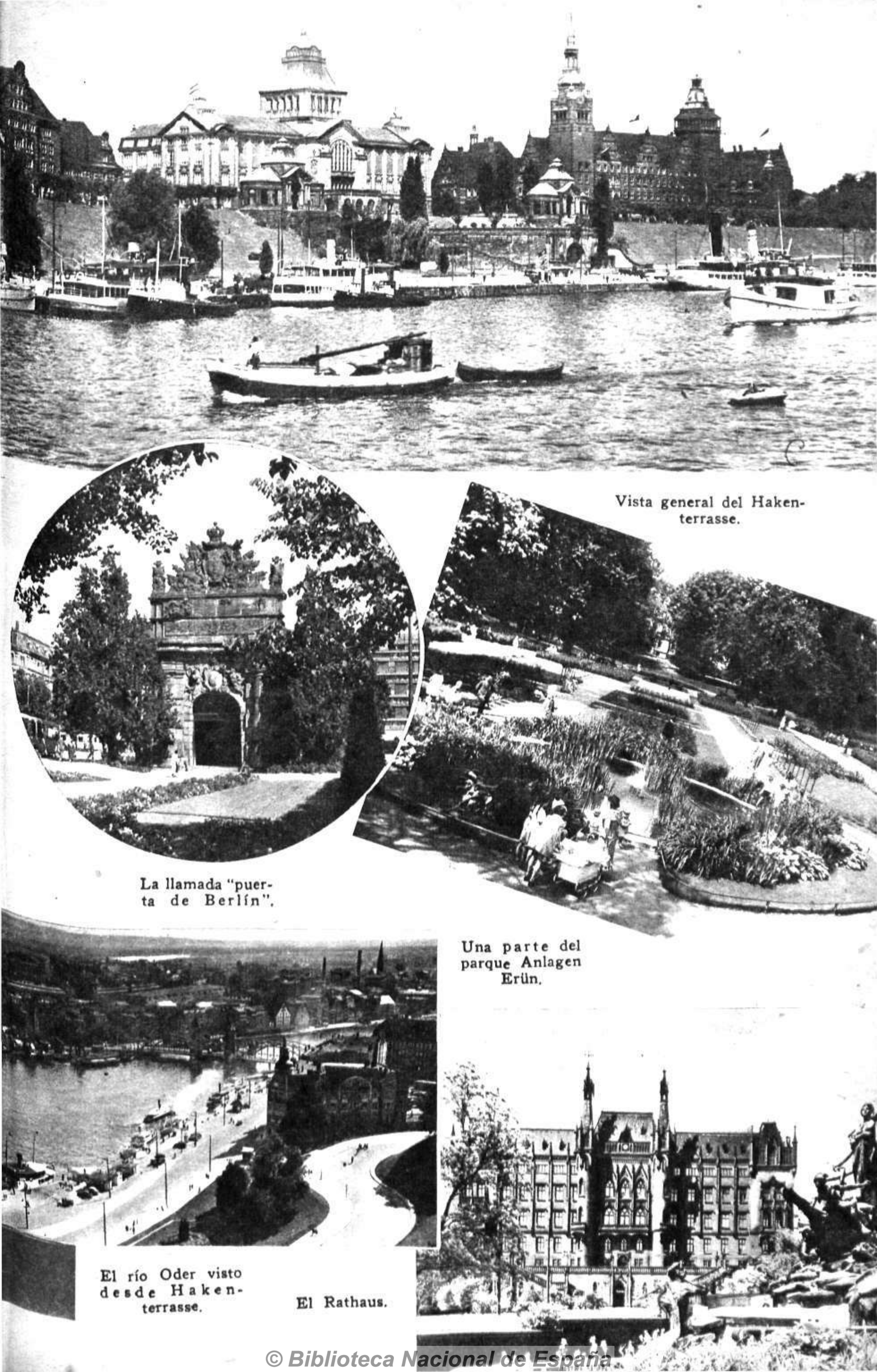
Vista parcial de la hermosa ciudad de Stettin, sobre el río Oder.

La ciudad alemana de Stettin

▼

Un detalle del puente de Hansa.

▲



Vista general del Haken-terrasse.

La llamada "puerta de Berlín".

Una parte del parque Anlagen Erün.

El río Oder visto desde Haken-terrasse.

El Rathaus.

Pomerania



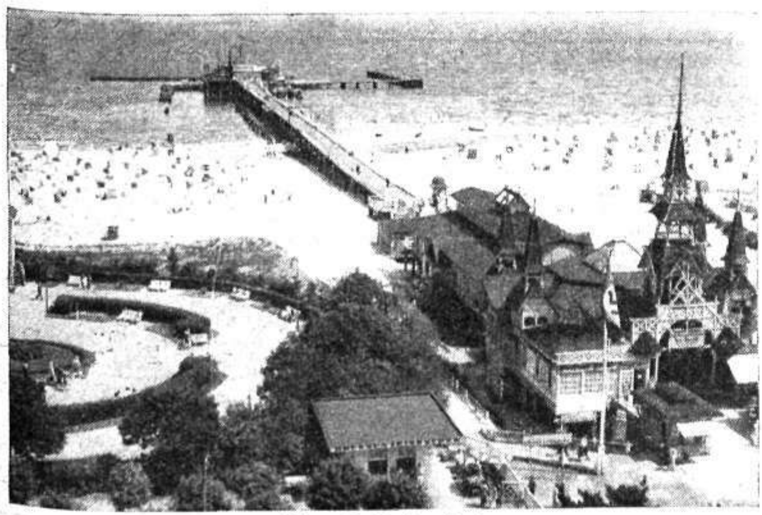
Vista desde el puente del Hansa hacia la terraza del Haken.

El Pyrik.

El balneario Zinnowitz.

Parque del balneario Bad Polzin.

En la costa pomerana del mar Báltico.



Playa de Heringsdorf.

POMERANIA

Playa del mar Báltico

Ciertamente, es largo el camino de la Argentina hasta Alemania, y, sin embargo, son miles los que vienen todos los años. Pero casi todos los que por primera vez atraviesan en buque o avión el Atlántico y quieren combinar el viaje por Europa con una estada prolongada en una playa famosa, creen, que solamente las playas francesas e italianas pueden procurar las alegrías de la vida a orillas del mar. Sin duda, son más antiguos el renombre internacional y la fama de las playas no alemanas, pero muchas se han transformado en centros de la industria turística, abandonando su carácter típico nacional. No es éste el caso de las playas de Alemania, que en gran cantidad se encuentran a lo largo de la costa de los mares alemanes. Las de Pomerania, sobre todo, presentan el íntimo contacto entre el paisaje terrestre y la playa marítima, que tan a menudo falta a las playas de otros países.

Hay que considerar además que la costa de Pomerania es la más larga del litoral alemán del mar Báltico, con el mayor número de balnearios y estaciones de recreo. Desde la región de selva virgen de la península de Darss-Zings, al oeste de la antigua ciudad hanseática Stralsund, y rodeando las partes de las costas de Hiddensee y Rügen, la isla más hermosa de Alemania, se extiende la ancha cinta de arena de la playa, pasando por las islas Usedon-Wollin y más lejos hasta aquel sitio, donde el corredor polaco toca con el mar.

Aunque Pomerania, como país a orillas del mar, proporciona las más fuertes impresiones de la belleza de su paisaje en su región costeña, queda mucho que admirar en el interior del país. Aun en las más pequeñas ciudades pomeranas se encuentran puertas con altas torres, testigos de siglos pasados. El camino a la meta del viaje es de sumo interés, como siempre suele serlo en Alemania. Digna de mención resulta, igualmente, la región de los lagos de Pomerania y la "Suiza de Pomerania", y las regiones al este de la capital de la provincia Stettin, abiertas recientemente al turismo. Al lado de interesantes, antiguas y pequeñas ciudades de Pomerania, saludan al visitante los grandes y pequeños lagos interiores en medio de un paisaje selvático y montañoso — un paraíso para los aficionados al vuelo, a los deportes náuticos y a la pesca.

La costa de Pomerania se encuentra a una distancia de dos horas y media solamente de Berlín y así se explica que el número siempre creciente de los que visiten la capital se hace notar también en las playas pomeranas del mar Báltico, donde las estaciones preferidas por los berlineses cuentan también con muchos visitantes extranjeros.

No se crea que el clima del norte de Alemania sea áspero. Condiciones climatéricas especialmente ventajosas, hacen que aún cuando llueva en Berlín, las playas de la bahía pomerana no tengan el mismo tiempo. Claro brilla el sol sobre una playa de 600 kilómetros de largo, que con su fina y ancha arena se extiende hacia el este, entre el verdor de los bosques y las aguas, siempre ligeramente onduladas por el viento del mar Báltico.

El gran número de las playas en la costa pomerana hacen que se puedan satisfacer todas las exigencias. Hay grandes playas como Binz, Bansin, Swinemünde y Kolberg, que casi tienen aspecto internacional, y en donde se oyen durante la temporada todos los idiomas del mundo. Pero también las playas más pequeñas pueden satisfacer las exigencias de los veraneantes y tienen todos los adelantos que uno quisiera encontrar en un balneario.

De la mayor parte de las playas pomeranas se pueden hacer con grandes vapores cómodas excursiones de un día a Dinamarca y Suecia, y líneas aéreas cruzan la región para enlazarse a la red internacional.

¡Viajeros de la Argentina, cuando lleguéis a Alemania, para ver el nuevo Reich de Adolf Hitler, venid y bañaos también en el mar alemán! Todas las agencias de viajes tienen informes y prospectos a vuestra disposición, y también la representación de la Reichsbahnzentrale für den Deutschen Reiseverkehr en la Argentina (Ferrocarriles Alemanes, Oficina de Información, A. M. Delfino y Cía., Florida 439, Buenos Aires) está dispuesta siempre a procurar todas las informaciones necesarias.

Deseamos que ustedes se encuentren a sus anchas en Alemania, y pueden creer, que cada huésped que vino, volvió a su patria lleno de admiración hacia la nueva Alemania.

Y si tienen deseo de visitar alguna playa de Pomerania, la Landesfremdenverkehrsverband Pommern, en Stettin, dará gustosamente, consejos y pormenores.

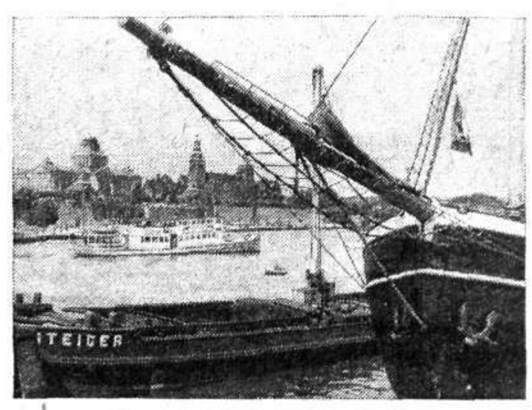
En este anhelo de hacerlo todo para ustedes esperan las playas alemanas a sus visitantes del extranjero y entre ellas las de Pomerania, el país a orillas del mar.



El río Oder, cerca del puente Baumbrücke y de Haken terrasse.

Ciudad y Puerto

La revolución nacional-socialista del año 1933 ha abierto en todos los ramos de la vida del pueblo alemán nuevos y anchos campos de fuerzas llenas de energía, de los cuales brotan las corrientes de una enorme voluntad creadora para la nueva construcción del Reich. No hubo dominio importante en la tierra alemana, que no fuese penetrado del soplo de una nueva época, y en el cual no se cumpliese la transformación para un mejor futuro de la comunidad del pueblo. La cultura, la economía, el tráfico, todo va por nuevos caminos, caminos que han sido prescritos también para la vida general en las ciudades, desde hace cuatro años.



Un rincón del puerto de Stettin.

Hoy es ya imposible examinar a base del éxito el desarrollo que la patria alemana ha tomado en los últimos años, tanto en las cosas importantes como en las secundarias. Basados en las ideas del Führer y en la fuerza de su Movimiento, se muestran en todas partes los éxitos de la obra constructiva, de la cual goza la época presente en Alemania. Todavía es duro y penoso el camino de la reconstrucción, y la formación del futuro alemán requiere la íntima unión de todas las fuerzas. Pero por donde quiera que vague la mirada, en torno nuestro y en los centros vitales, en todas partes se nota adelanto, y se ve que se han transformado las señales de su desarrollo, desde lo negativo de los tiempos de los post-guerra a lo positivo del nacional-socialismo.

Para la ciudad de Stettin, que en los años de post guerra había tenido que sufrir inmensos daños industriales, se presentó esta transformación en el momento crítico en que todavía podía lograrse un mejoramiento. Stettin estaba muriéndose. A un rápido desarrollo de casi 50 años antes de la guerra mundial, siguió una época amarga de decadencia económica, una época del empobrecimiento de antes florecientes ramos industriales, del quebranto de la sólida vida cultural, y un rápido retroceso del comercio interior, de la exportación y del tráfico, Stettin, que por las nuevas fronteras del oeste llegó a ser capital de una región fronteriza, perdía sangre por todas las heridas que se le había infligido. Precisamente en la región occi-

El depósito mayor de Europa es el del muelle Preussenkai. Tiene capacidad para 65.000 toneladas de mercaderías.

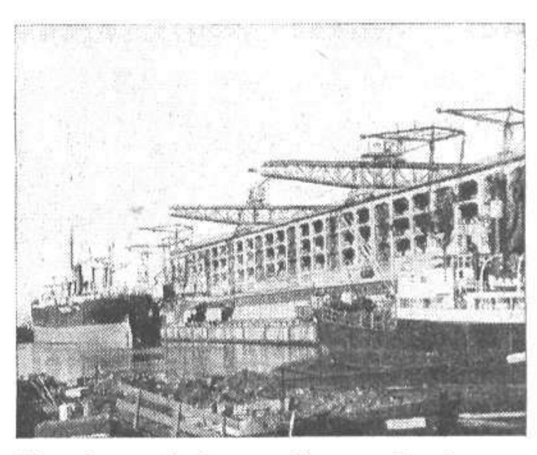
de Stettin

dental, tan importante bajo el punto de vista político, empezó la transformación con toda la energía, determinada por la victoria de nuestro movimiento. El nuevo carácter de las relaciones con el estado vecino, Polonia, el renacimiento de nuestro ejército, todo esto dió a la región a orillas del Oder el empuje para la recuperación de su fuerza, de cuya eficacia se aprovechó ante todo la región costeña de Pomerania y sobre todo su capital Stettin. Stettin, situada en el cruce de importantes comunicaciones alemanas hacia el occidente, e igualmente en el cruce de un amplio intercambio económico con los estados nórdicos y el mar Báltico, sentía la fuerza de este impulso, y al mismo tiempo la obligación de hacer todo lo posible para que pudiese mantenerse la situación que le corresponde como capital de Pomerania en el desarrollo económico de la patria. En todos los ramos de la vida de la ciudad empezó un favorable desarrollo, cuyos éxitos aparecen ya claramente, al hacer un balance intermedio.

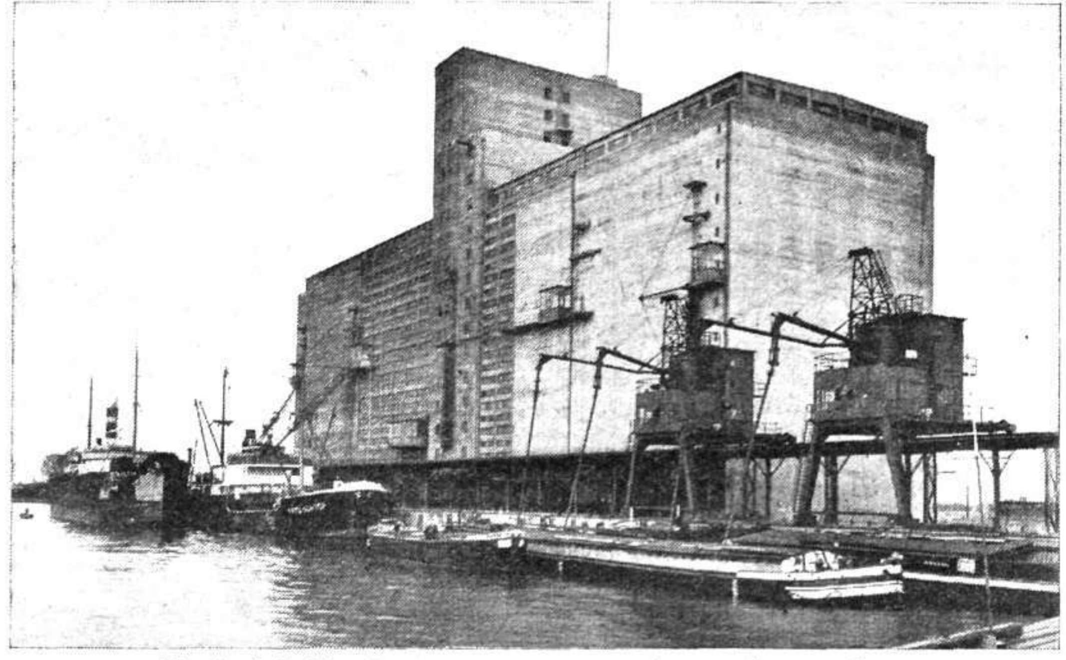
En la obra constructiva que se efectúa a larga vista, se va añadiendo poco a poco, piedra a piedra. Vista la importancia de Stettin como el mayor puerto del mar Báltico, es natural que se presta atención especial al tráfico marítimo, río arriba y hacia el mar. El gigantesco depósito para cereales, acabado este año y situado a la entrada del puerto de Stettin, donde se levanta como orgulloso emblema de la ciudad y de sus exigencias futuras, es al mismo tiempo testigo de la voluntad de hierro de no perder ninguna oportunidad y de crear la base para el desarrollo futuro.

Que estas exigencias son fundadas lo demuestra el siempre creciente tráfico del puerto, cuyo trasbordo el año pasado llegó a alcanzar las cifras de la época antes de la guerra.

Alemania está limitada en el norte por las costas de los mares del Norte y Báltico. No solamente por este hecho, sino también por la situación central de Alemania en el centro de Europa, dispone el país de numerosos e importantes puertos marítimos. La misión de estos puertos es la de servir de lazo entre la economía alemana y los mercados de ultramar y ser además intermedia-



Vista de uno de los magníficos muelles de carga.



El colosal depósito de trigo que nuestras cosechas contribuyen a llenar.

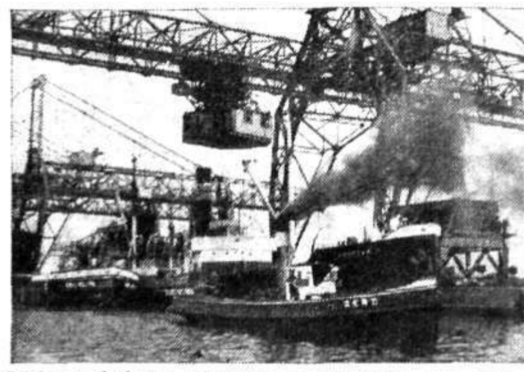
rios entre las naciones por medio de los servicios de tránsito.

Por sus dimensiones y correspondiendo a las cifras de tráfico de 1936 (en ese año se trasbordaron 8,4 millones de toneladas) se halla Stettin en segundo lugar después de Hamburgo. Entre los puertos del mar Báltico y calculado nuevamente a base de las mercancías transbordadas de los muelles y de buque a buque, tiene Stettin un rol preponderante. A fines del siglo XIX fué cuando el puerto de Stettin se desarrolló en pocas décadas hasta llegar a la importancia que hoy tiene, o sea desde que la red interior de tráfico de Alemania, ferrocarriles, navegación interior y automóviles, se fué densificando también en las partes orientales del Reich.

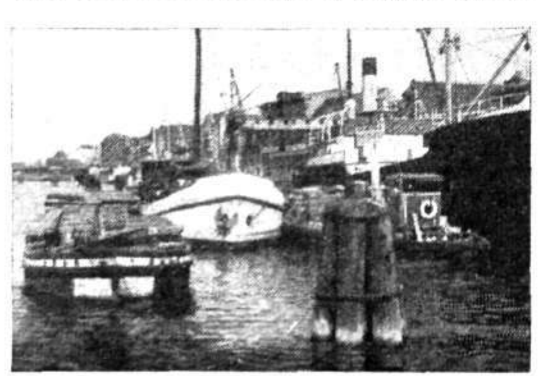
El aspecto del puerto de Stettin presenta para el visitante cuadros siempre fascinantes por las combinaciones de navegación marítima e interior con los medios terrestres de tráfico. En los muelles del puerto libre están anclados principalmente los buques de las líneas que hacen el servicio regular por el norte de Europa. Modernas instalaciones técnicas, entre ellas el depósito mayor de Europa, en parte con funcionamiento eléctrico y en parte hidráulico, hacen de Stettin el tipo del puerto moderno, lo que se nota sobre todo en la parte más reciente del puerto, en el puerto de trasbordo Reiherwerderhafen con sus puentes de carga de 5, 10 y 15 toneladas, donde el volteador de carbón en el ala noroeste de la instalación descarga cada tres minutos un vagón entero en el buque. Otras instalaciones técnicas, tal como refrigeradores, silos flotantes, grúas para grandes cargas, depósitos de toda clase, que suelen completar el cuadro y el rendimiento de un gran puerto, no faltan tampoco en Stettin.

En medio del romanticismo que nuestra época técnica suele dar a los puertos, ocupa Stettin un lugar aparte por sus múltiples parques, que ni siquiera faltan en las inmediaciones de los muelles. Por los encantos de su paisaje lleva Stettin el nombre de "puerto en medio de verdor". El viajero, que no llegaba a Stettin más que de paso, interrumpe gustosamente aquí su viaje. Bosques de coníferas, en que el alce pone su nota nórdica, llegan hasta los suburbios. El carácter del paisaje de Pomerania con Rügen, la isla de greda, conocida en el mundo entero, va marcando un tránsito encantador hacia el norte de Europa.

Y así, Stettin no es solamente un importante vigía económico de Alemania en la región del mar

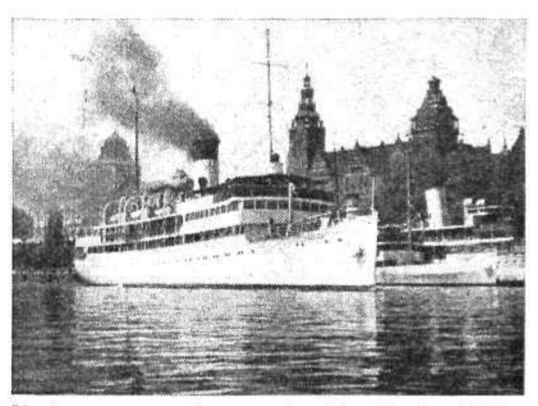


Reiherwerderhafen, el puerto de trasbordo para grandes cargas. Por aquí pasan la mayor parte de las materias primas de la Europa Central.



Una vista de lo que se llama el "antiguo puerto" de Stettin. Es empleado especialmente para la navegación interior.


Un aspecto del gran tráfico que realiza Stettín.


Muchos vapores salen para las islas Usedon, Wollin, Rügen y otras, durante la temporada de baños marítimos.

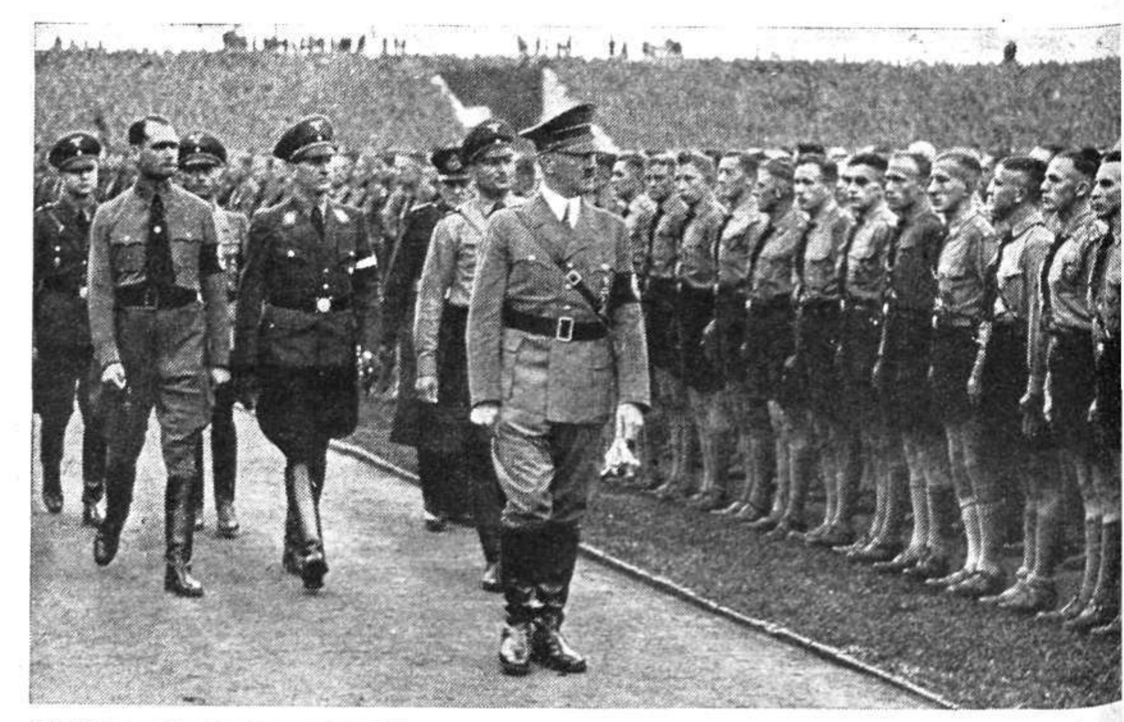
Báltico. Desde Stettin se pueden emprender viajes que procuran múltiples alegrías a los aficionados a la naturaleza original, como por ejemplo, a los puertos de Noruega, donde el día tiene 24 horas durante el verano y, sin embargo, no basta para admirar todas las bellezas.

El desarrollo económico que puede juzgarse al considerar la importancia de Stettin como puerto, se nota también en el aspecto de la ciudad y en su formación. Con la construcción de colonias ejemplares ha iniciado la administración municipal la obra de crear buenas habitaciones para las muchedumbres concentradas en la capital, sin descuidar el cultivo de las partes antiguas de la ciudad. La ciudad empieza a crecer, rompe sus antiguos límites y penetra en el paisaje de lagos y selvas de Pomerania, que en un ancho cinturón verde rodean la ciudad-puerto en la desembocadura del Oder.

Stettin es la única gran ciudad de Pomerania. Aquí se unen todos los hilos de la administración, aquí está el centro de las ramas industriales más importantes de la región, aquí se halla la central de la distribución de mercancías por medio del comercio para una gran parte de la región occidental, y desde aquí se extiende el tráfico hasta muy lejos en las tierras europeas.

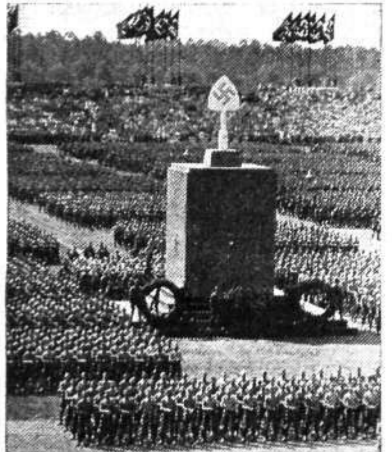
Stettin es la intermediaria de todo lo que la región de Pomerania pueda recibir del desarrollo en el sentido de nuestro presente y futuro. Y Stettin recibe sus fuerzas de la región, de la cual no es solamente capital, sino al mismo tiempo centro de sus aspiraciones económicas y culturales.

ENVIADO ESPECIAL

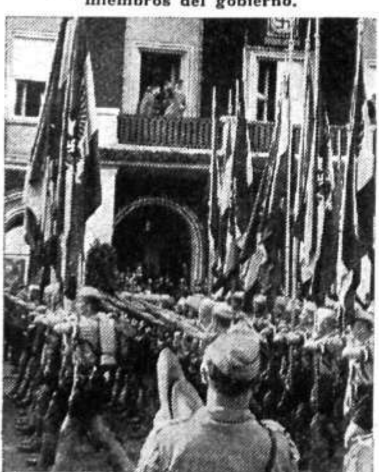


El fuehrer señor Hitler y su representante señor Rudolph Hess, pasando revista a la juventud hitleriana.

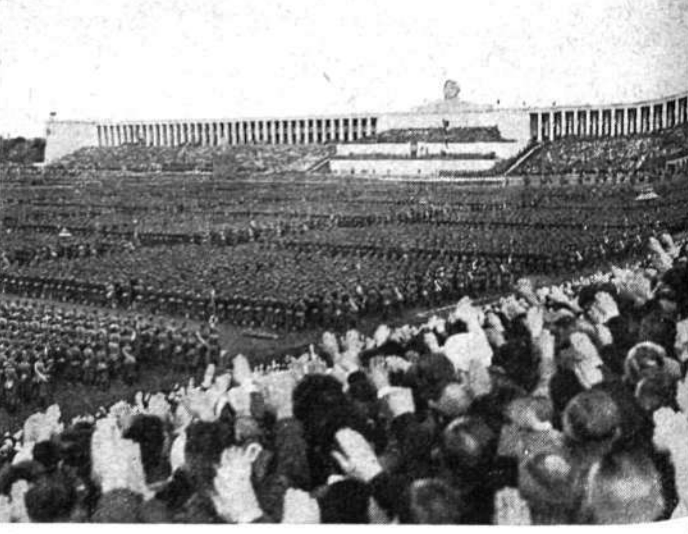
Aspectos de la vida alemana



Las distintas colonias del servicio del trabajo, durante su presentación ante los miembros del gobierno.



Un aspecto del desfile de la juventud hitleriana ante las autoridades.

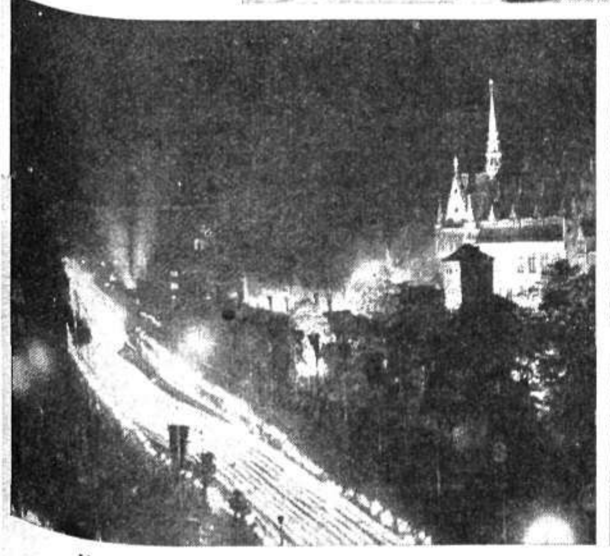


La juventud del servicio del trabajo, congregada en el Zeppelinfeld antes de desfilar.

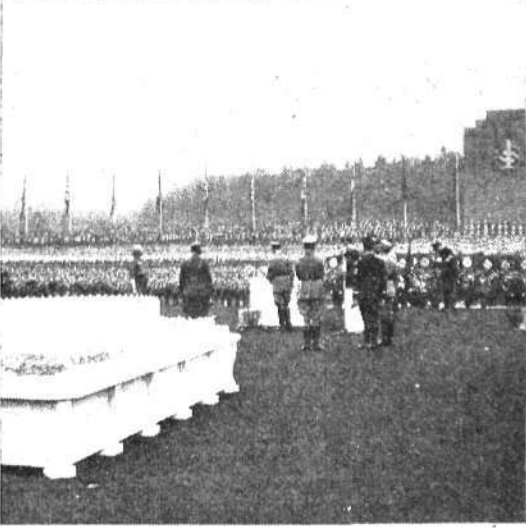
Un detalle del desfile de las tropas de la policía.

▼

El fuehrer y su ministro del interior doctor Frick revistando a la policía.



Una procesión nocturna de antorchas, en Núremberg, vista desde lo alto.



Ceremonia de la colocación de la piedra fundamental de un nuevo estadio que tendrá capacidad para 400.000 personas.

FRANCFORT DEL MAIN

Quien dice Francfort, habla de algo propio. La naturaleza y la historia han venido a crear en el vado del Main, en medio de una fértil y frecuentadísima llanura, una ciudad vieja, antiquísima, pero que es y será eternamente joven. La ciudad de Francfort debe su importancia a su magnífica situación geográfica. Enclavada en el cruce de grandes e importantes vías de comunicación, en las proximidades del Rin y rodeada del Taunus, el Odenwald, Spessart, Rhön y Vogelsberg, nada de extraño tiene que casi desde su fundación haya sido un importantísimo centro de comercio y tráfico, el baluarte, por así decirlo, de la cultura germánica. En la Edad Media, cuando en ella se coronaban los emperadores y reyes de Alemania, llegó a ser Francfort la capital espiritual de la nación. Dos veces al año podían verse y admirarse en las Ferias de Francfort los artículos y mercancías de lo que en aquellos tiempos constituía el mundo fabril e industrial; las ferias de Francfort eran las más importantes de cuantas se celebraban en el país. Franfort desempeñó igualmente un papel de indiscutible importancia en la historia de la unidad alemana. En su iglesia de San Pablo se celebró en 1848/49 la primera Asamblea Nacional Alemana, y en 1816 fué declarada sede de la Dieta federal. Incorporada el 18 de octubre de 1866 al Estado de Prusia, la ciudad de Francfort, centro de una elevada cultura burguesa, convirtióse bien pronto en una gran ciudad comercial e industrial de importancia internacional, más aún, en una gran urbe. Como en los primeros 1000 años de su existencia (los primeros documentos que hablan de Francfort del Main datan de 793), así ahora sigue siendo el puente entre el Norte y el Sur, entre el Este y el Oeste, sede de importantísimas industrias y empresas industriales de prestigio universal. Sus instituciones científicas y culturales gozan de fama mundial.

Entre la Catedral y el Römerberg se encuentra el viejo Francfort, cuyo plano, según hemos podido comprobar por documentos relativos a la ciudad, no ha sufrido la menor alteración desde el siglo XIV. En este estrechísimo espacio se levantan los edificios más antiguos, a saber: la Catedral, la iglesia de San Nicolás, la de San Leonardo, la Casa Consistorial, llamada Römer, el Fürsteneck y la Casa Steinerne (Steinernes Haus), la Leinwandhaus (antigua Lonja de lienzos y tejidos, hoy Museo histórico) y la Goldene Waage. Si se da un paseo por esta parte de la ciudad vieja, a través de callejones y plazas estrechas, bien pronto se nota el carácter de la ciudad. Cada casa se enfila como por capricho y avanza por su propia cuenta en cada uno de sus pisos. Salidizos tallados, miradores y puertas ornamentadas, paredes entramadas o cubiertas de pizarra, rincones y patiecitos, talleres y escaleras, torres y altares, etc., dan al conjunto un aspecto que el turista no puede olvidar tan fácilmente. Uno de los parajes más pintorescos y atractivos de la ciudad es, sin duda alguna, la plaza del Mercado (Marktplatz), que se extiende a los pies de una de las casas consistoriales más raras del mundo, la "Römer". Se le da el nombre de Römerberg (Montaña del Römer), debido a que el terreno va subiendo suavemente a medida que se aleja del río Main. Desde aquí se divisa, a lo largo de la antigua calle de la Coronación, el "Alter Markt" y la Catedral, en la que, desde 1562, solían ser coronados los emperadores alemanes después de haber elegido al emperador Barbarroja (1152) en la misma ciudad de Francfort. Todos los años se celebra en el Römerberg uno de los espectáculos más interesantes del mundo, al que suelen asistir millares de turistas del resto de Alemania y otras naciones de Europa y América. Como el drama de la Pasión en Oberammergau y los festivales en Bayreuth, así las fiestas del Römerberg han contribuído a la reputación del Arte alemán en todos los países de la tierra.

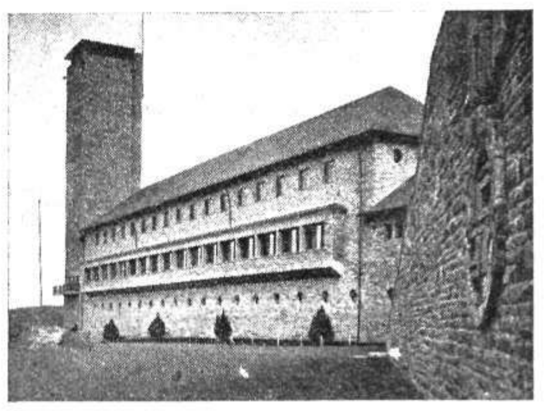
En la ciudad vieja se encuentra asimismo la casa natal de Goethe, tal como el inmortal poeta la describe en su Dichtung und Wahrheit". las ventanas de la planta baja. Por encima de

Como ejemplo típico del urbanismo medieval puede decirse que el viejo Francfort constituye uno de los más valiosos legados del pasado de Alemania. Alrededor de la parte antigua, aliende el soberbio anillo de alamedas, se extiende el Francfort de los siglos XIX y XX, con sus excelentes edificios, sus hermosos jardines y parques. Entre sus importantes construcciones se destacan los teatros de la Opera y el Schauspielhaus, la Universidad con el Museo de Historia Natural Senckenberg, la Sala de Exposiciones y Fiestas, el Instituto de Artes de Städel, el Palmengarten y el Tiergarten, el Parque Oriental y el Lohrbergpark. Al sur se ve el soberbio bosque municipal con su gran campo de deportes, una de las obras más grandiosas que ha sabido crear el genio del hombre.

La importancia industrial de Francfort la caracteriza, mejor que nada, la sede de la gran empresa J. G. Farbenindustrie Akt.-Ges., cuyo edificio de administración es, sin duda alguna, el más grande y hermoso que existe en toda Alemania. A orillas del Main, a agradable distancia del núcleo de la ciudad, se alzan las fábricas de esta gran industria química, además de otros importantes establecimientos de los ramos electrotécnico, automovilista, metalúrgico, textil, gráfico y de máquinas. El vivísimo tráfico fluvial encuentra su más elocuente expresión en los puertos con que cuenta la ciudad en sus barrios occidental y oriental. En las amplias cuencas de ambos puertos pueden anclar los barcos más grandes que surcan el Rin, con sus bodegas bien repletas. Para el tráfico ferroviario dispone la ciudad de su gran Estación central (Hauptbahnhof), una de las más grandiosas y bellas del mundo. El hijo más joven del tráfico, la navegación aérea, tiene en su excelente aeropuerto Rin-Main, nada lejos de la ciudad, una pista de despegue y aterrizaje que puede rivalizar ventajosamente con las mejores y más importantes del resto de Alemania.

ENVIADO ESPECIAL

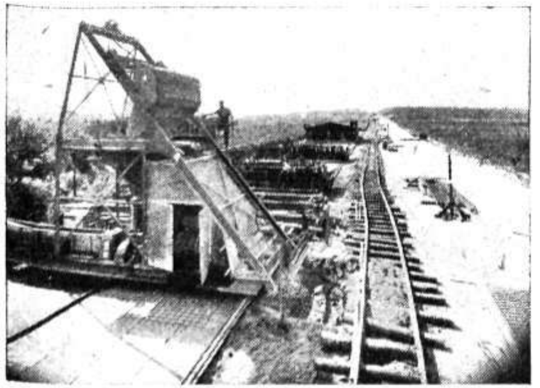
Philipp Holzmann Aktiengesellschaft, Francfort sobre el Main



Burgo de instrucción Vogelsang del Eifel.

Desde que el Nacional-socialismo se hizo cargo del gobierno del Reich, ha recibido un fuerte impulso la industria alemana de construcciones, que en tan mala situación se hallaba algunos años antes. Una de las metas principales del nuevo Gobierno fué la de crear trabajo para poder dar ocupación a los 6 millones de desocupados. Esto no pudo hacerse al principio más que en la industria de construcciones. La primera obra fué la de las autovías del Reich, las vías de Adolf Hitler, llevadas a cabo en diferentes partes de Alemania. De los 7.000 kilómetros de autovías proyectadas han sido entregadas al tráfico a los 3 años 1.000 kilómetros. Con la construcción de estas carreteras está combinada la construcción de innumerables puentes, entre ellos un gran número de puentes muy importantes sobre grandes ríos alemanes y sobre profundos valles.

En vista de la motorización siempre creciente del tráfico fué menester ocuparse del mejoramiento y ensanche de las carreteras y caminos ya existentes. Aquí podemos citar también la



Construcción de autovías, trayecto Francfort del Main-Heidelberg.

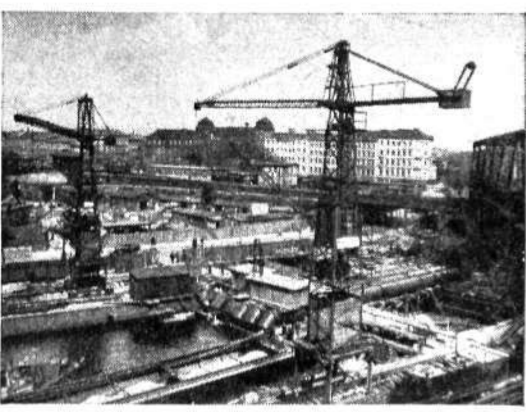
comunicación subterránea de las estaciones del sur y norte de Berlín con sus difíciles construcciones, tal como el cruce debajo del cual de la Landwehr. También se intensificó el ensanche de la red de vías acuáticas y canales asi como la nueva construcción de esclusas.

Igualmente en el terreno de las construcciones sobre tierra ha mandado ejecutar el Gobierno imponentes obras, dando así nuevo impulso a la industria de construcciones. La Casa del Arte Alemán y los edificios del partido nacional-socialista en Munich, los soberbios edificios en el campo de los Congresos del Partido de Núremberg, donde acaba de empezarse el gigantesco pabellón de Congresos, han dado suficiente ocupación a la industria de construcciones y a las de fabricación de material. Cabe mencionar aquí también los grandes "burgos de instrucción", como por ejemplo, Vogelsang del Eifel y otros grandes edificios.

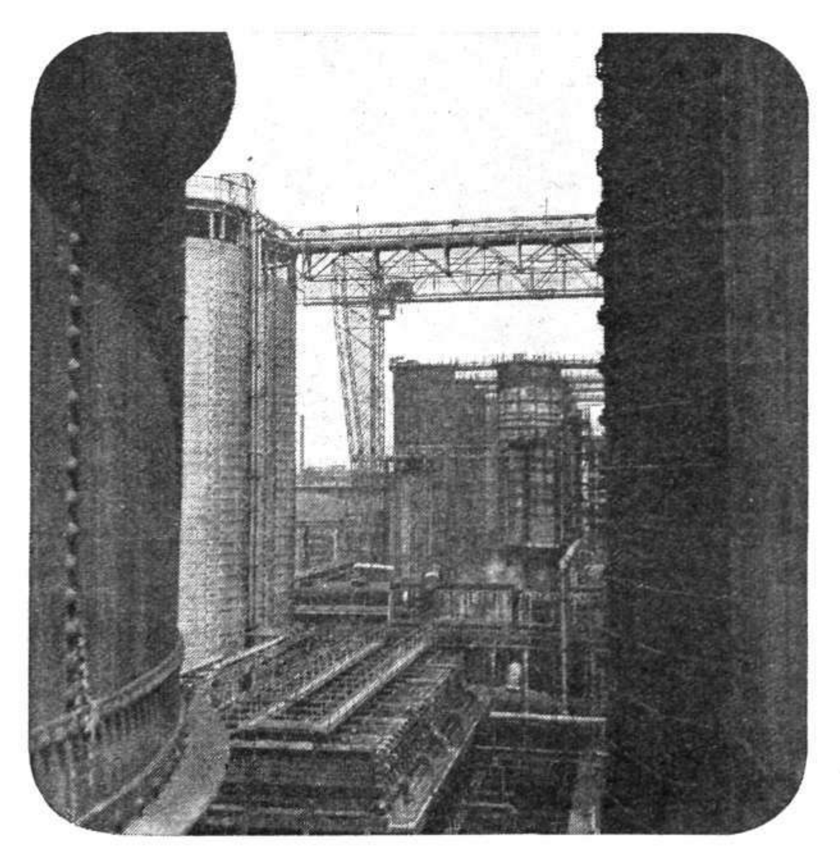


Autovía nacional. Trayecto Berlín-Munich.

La casa Philipp Holzmann A.-G., con 12,9 millones de reichsmark capital de efectos, la mayor empresa alemana de construcciones, ha participado en todos los trabajos del nuevo Gobierno en la medida de su importancia, tanto en las construcciones subterráneas y en las sobre tierra, así como en el suministro de material de sus canteras.



Construcción de un túnel debajo del canal Landwehr para el ferrocarril Norte-Sur en Berlín.

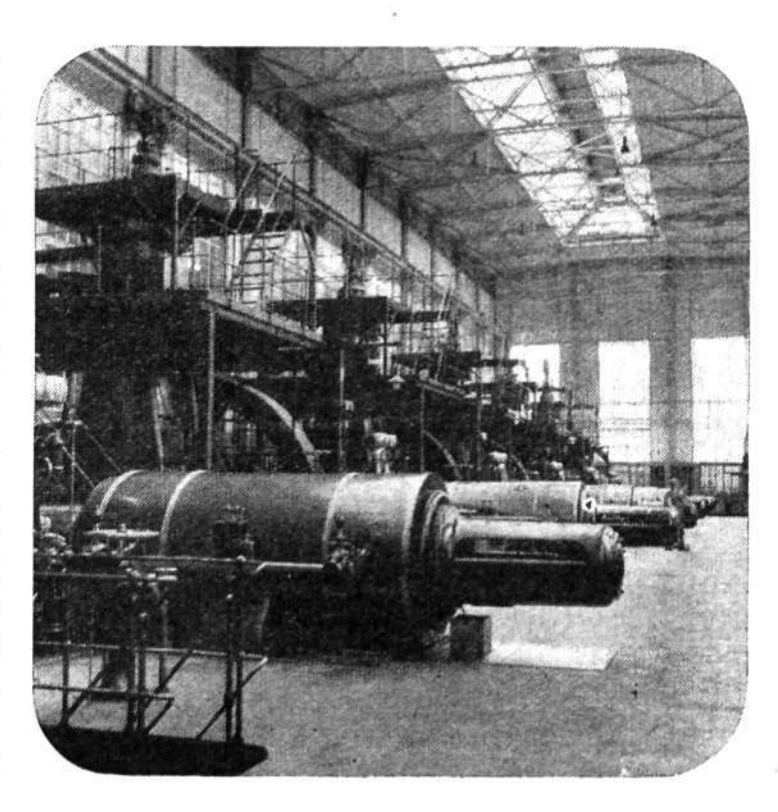


Torres con ácido nítrico.

I. G. FARBEN

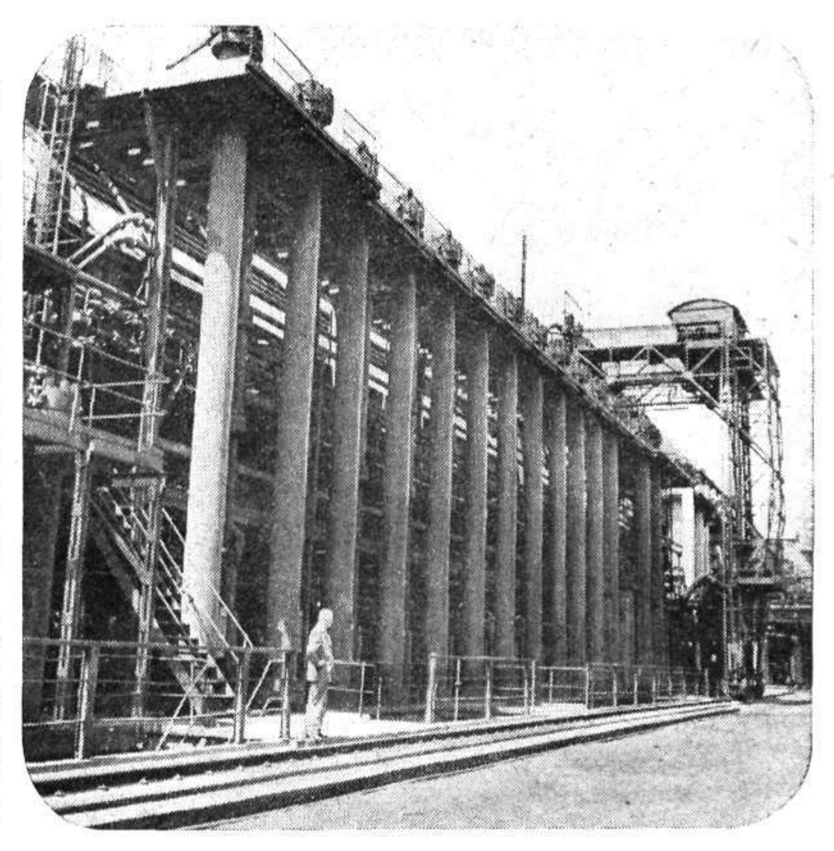
¡QUÉ nombre tan modesto para una empresa química de fama mundial: la "I. G. Farbenindustrie"! ¿Qué significan las iniciales I. G.? Son nada menos que la abreviatura para "Interessen - Gemeinschaft" (Compañía de Intereses de la Farbenindustrie) (industria de anilinas). Bajo este nombre se fusionaron en 1925 las fábricas químicas alemanas más importantes en una empresa, cuyo capital asciende hoy a 800 millones de marcos.

Esta empresa comprende casi todos los ramos de producción de la química industrial. Aunque su nombre "Farbenindustrie" se refiere sólo a uno de sus numerosos ramos, lo lleva sin embargo con mucha razón, pues la producción sintética de colores es el ramo más antiguo de la química moderna, del cual nacieron los demás. Y los diferentes laboratorios de la I. G. donde hoy se fabrican medicamentos, perfumes, abonos, fotoquímica y muchos otros productos químicos, han sido fundados bajo el nombre "Farbenfabriken" (fábricas de anilinas) hace 60 ó 70 años, cuando los químicos descubrieron en el alquitrán de carbón su materia prima universal, del cual extrajeron por lo pronto todos los colores posibles. La química de colores fué como una llave con la cual abrie-



Usinas Leuna: sala de máquinas.

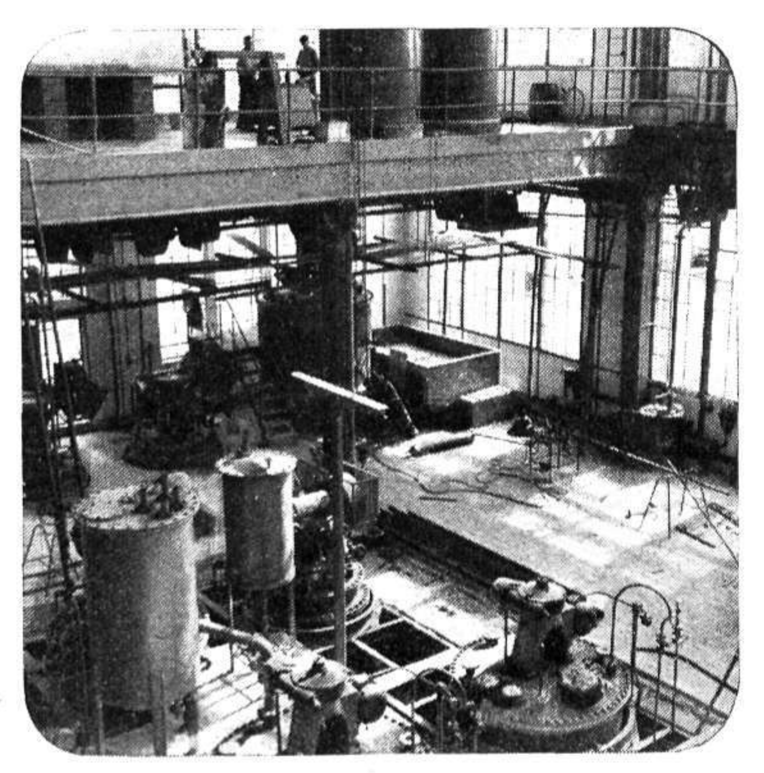
Usinas Leuna: torres para la depuración del gas.



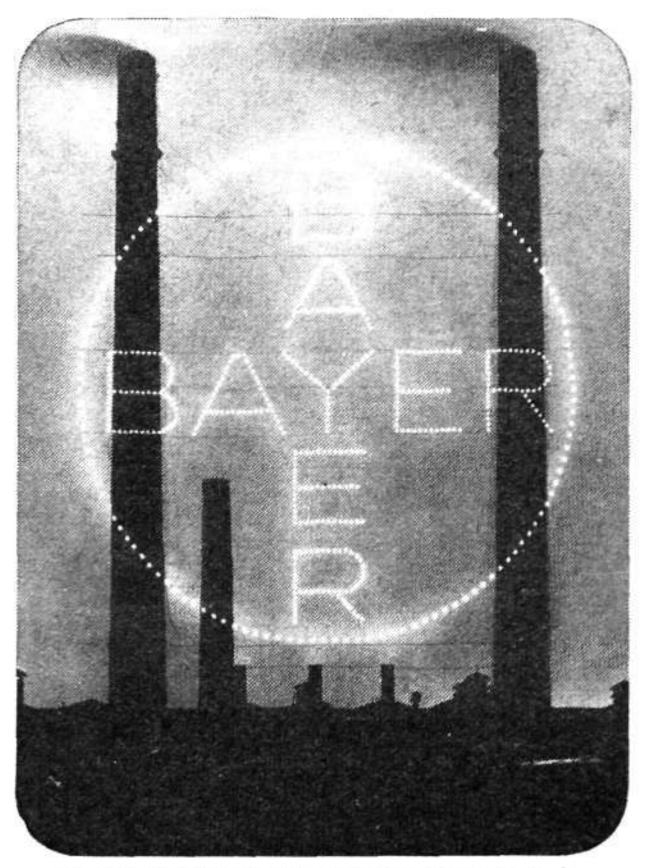
ron el mundo de las materias orgánicas, desarrollaron los métodos de la síntesis, es decir, de la producción artificial de todas aquellas materias que hasta ahora fueron productos de la naturaleza. Gracias a la intensidad científica con la que se dedicaron los investigadores alemanes a esta obra, llegó Alemania a ponerse a la cabeza en este ramo.

Veamos aquí los ramos más importantes de la I. G. Farbenindustrie: El surtido de colores comprende hoy miles de marcas que representan todos los colores imaginables. La calidad y la solidez de los colores son constantemente examinadas, para ser enviados después en embalajes especiales a través de tierras y mares a países lejanos. Pero un bello color tiene solamente verdadero valor si es legítimo, es decir, si el tiempo y el sol no pueden cambiarlo. Y ésta es la clase de colores Indanthren de la I. G., con los que pueden teñirse hoy a la perfección: algodón, hilo, seda artificial y en parte también seda natural. Los colores Helidon sirven para teñir la lana. La I. G. produce además numerosos medios para mejorar los productos textiles. Por ejemplo, para la impregnación que garantiza la impenetrabilidad pero dejando pasar el aire, o medios de prevención

INDUSTRIE



Mainkur: montaje en una fábrica moderna de anilinas.



La cruz de "Bayer", en Leverkusen, la marca de la sección farmacéutica de la I. G., alumbra la noche con 2200 lámparas. Cada letra tiene 11 metros de altura. Esta señal iluminada es la más grande del mundo.

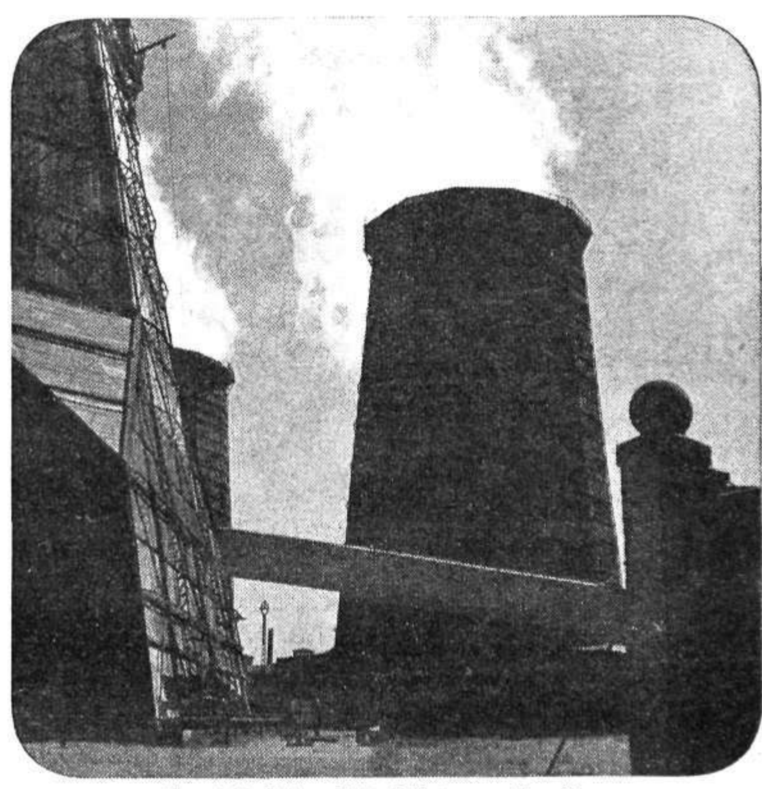
absoluta contra la polilla. Una tela de lana que fué tratada con esta preparación invisible, jamás será comida por la polilla.

No menos extenso es el surtido de los medicamentos de la I. G.. Sus empresas matrices "Bayer" y "Hoechst" fueron las iniciadoras en la fabricación farmacéutica, no siendo decisivo el éxito material, sino el ideal. En esos laboratorios se trabajó incesantemente durante muchos años y se sigue trabajando en la investigación de medicamentos nuevos para curar a la humanidad doliente. Los remedios con la marca "Bayer" gozan de la confianza de todos los médicos en el mundo entero; lo mismo que las vacunas que llevan la firma de E. v. Behring, creador del tratamiento moderno con sueros. Los sueros contra difteria, tétano, escarlata, tos ferina, cólera, tifus, disentería, mordedura de serpiente, etc., tienen fama mundial. Una obra cultural de valor considerable fué la invención de específicos contra las mortales enfermedades tropicales. Germanin contra la enfermedad del sueño, Plasmochin contra la malaria, Atebrin contra la disentería trópica y el Salvarsán contra la sífilis. ¡Esta es la contribución que Alemania ha dado al saneamiento de las tierras tropicales! Otro progreso importantísimo en la síntesis química es la producción de vitaminas y hormonas que en parte son también fabricadas por la I. G. La I. G. provee además al agricultor de una serie de medios protectores contra las plagas; al automovilista, el Glysantin, contra los hielos; al fotógrafo, muchos productos químicos y toda clase de film y de papeles, todos bajo el nombre de "Afga". Para la industria de muebles ha inventado colas especiales y medios que conservan la madera; para la industria de cueros, nuevas materias de curtir; para la industria textil, nuevos medios para lavar; ha inventado piedras sintéticas genuinas y la industria de relojes recibe de ella los indispensables rubíes; provee a la industria de cométicos y jabones de un sinúmero de perfumes que se han extraido también del negro y sucio alquitrán del carbón de piedra. ¡Qué milagro de transformación de materias se ha producido aquí! No existe casi ninguna industria a la que I. G. no ayude con sus productos.

Pero aun falta mencionar las obras más importantes de la I. G. para el destino nacional de Alemania. Durante la Gran Guerra, cuando Alemania ya no recibía más salitre, llegaron a producir los dos químicos Haber y Bosch el nitrógeno del aire que es necesario para la fabricación de abonos y explosivos. En la misma empresa, donde desde 1917 se pro-

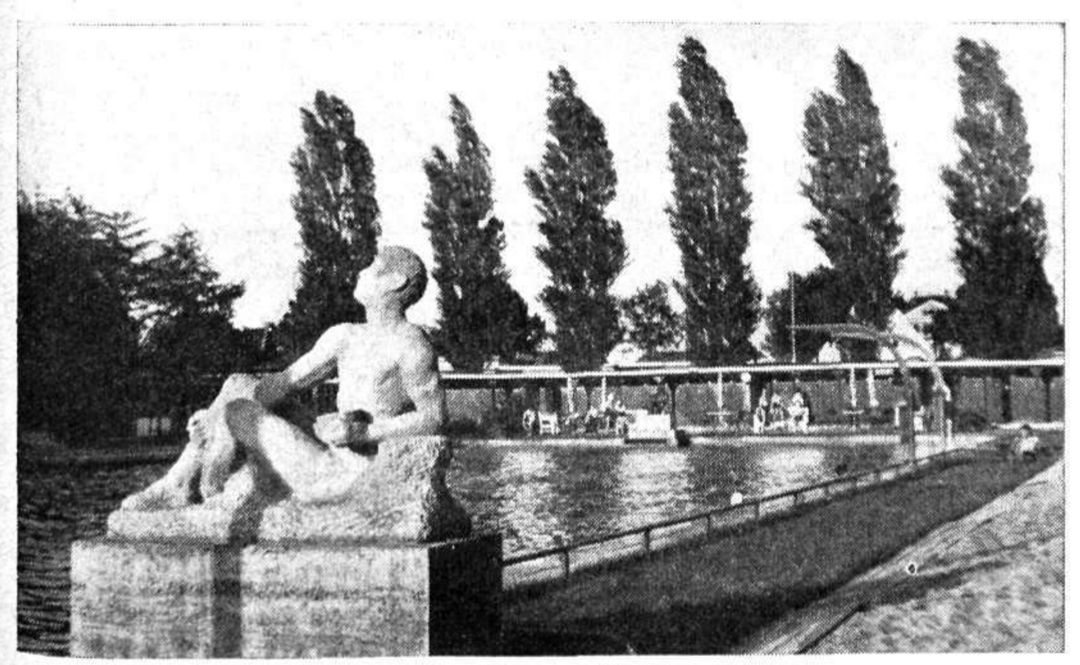


Leverkusen: fuente en la colonia de los obreros.


Bitterfeld: Usinas Bitterfeld, torres frigoríficas.

duce el nitrógeno sintético, se fabrica desde 1927 también la bencina sintética. Alemania es pobre en aceite, pero rica en carbón. Por lo tanto, transforma la maga "química" el carbón en bencina y hoy ya corren la mayoría de los automóviles alemanes con el "carbón líquido". Pero el éxito más sensacional que la I. G. ha tenido en el último tiempo, es quizás la producción química del caucho, que es incluso mejor que el producto natural. A la I. G. se debe también gran parte del desarrollo de las "materias artificiales". Dispone de grandes fábricas de seda artificial y construyó hace poco la mayor fábrica del mundo para lana de celulosa. También produce los metales livianos y modernos, aluminio y magnesio.

La química, con su inagotable fuerza de invención, tiene pues que producir las materias primas que la naturaleza rehusa al clima y al suelo alemán y lo que los alemanes no pueden recibir de sus propias colonias ni desgraciadamente hoy tampoco por intermedio del comercio internacional. Alemania no quiere, sin embargo, aun aspirando a una independencia nacional respecto a las materias primas, excluirse de ninguna manera del comercio internacional. La I. G. Farbenindustrie es el mejor ejemplo para esto, pues cuida mucho sus relaciones con las grandes empresas químicas de los otros países. Pues sólo a base de intercambio razonable y libre de productos puede garantizarse el bienestar de los pueblos.


Leverkusen: Piscina Carl Duisberg.

El arte alemán a través de los siglos

Por el

Doctor Herbert Herrmann

EL arte de los germanos se reducía a la elaboración de la madera y los metales y a la fabricación de tejidos y objetos de alfarería. El arte monumental que cultivaban los romanos y los griegos les era desconocido a estos pueblos nómadas y agricultores. Sin embargo, los objetos que se han podido conservar hasta hoy revelan, justo es decirlo, un sentido muy desarrollado por los ornamentos en forma de objetos de cintas, correas, cordones y otros. Las arquitecturas ostrogoda, longobarda y merovingia que se encuentran aún en algunas partes de Francia e Italia denotan la rapidez con que estos pueblos adoptaban y se ceñían a la cultura de los países conquistados. La adopción de las antiguas formas y bienes culturales en la época de Carlomagno dió un fuerte impulso a todas las artes en la era inicial del arte carolingio.

Después de haberse intentado en la época carolingia la restauración de un nuevo imperio romano, sin conseguirlo, surgió un estado germánico y se inició, especialmente en la época del romanticismo, el extraordinario desarrollo de una más vigorosa arquitectura, escultura en piedra, pintura al fresco, pintura de libros, talla en marfil, orfebrería, platería y escultura en bronce.

Las formas más antiguas de la pintura en Alemania son las al fresco y las del libro. Las obras más antiguas que han podido conservarse hasta la fecha proceden del tiempo de los romanos. Estos solían cubrir los muros de sus iglesias con pinturas al fresco mosaicos, eligiendo motivos bíblicos y, ante todo, religiosos. Las más antiguas pinturas al fresco romanas que se han conservado hasta nuestros días se encuentran en las iglesias de Oberzell, cerca del lago de Constanza, en Goldbach, cerca de Ueberlingen, igualmente en el lago de Constanza y en otros pocos sitios. Otra nueva forma de la pintura de principios de la Edad Media es la del libro, entendiendo por tal las ilustraciones, decoraciones o iniciales hechas en evangelios y salterios. Estas pinturas se hacían generalmente en talleres de conventos, una especie de establecimientos fabriles que enviaban sus productos a todos los mercados de Europa. De aquí que, en cuanto a estilo y carácter, presentasen algunas diferencias de consideración, según su procedencia, recibiendo los nombres de pinturas de la

escuela de Tréveris, Echternach o Reichenau. Tales manuscritos con ilustraciones pintadas a mano se encuentran hoy en día en todas las bibliotecas alemanas, como, por ejemplo, en la Biblioteca Nacional de Munich y Berlín.

Entre los ejemplos más antiguos podrían citarse el Evangeliario del Tesoro en Viena, procedente del siglo IX, y el Libro de oro de la Abadesa Ada en la Biblioteca de Tréveris.

A medida que fueron desapareciendo los muros de las iglesias en ventanas y pilares, siguiendo el desarrollo natural de los estilos románico y gótico, fué desapareciendo a la vez el espacio necesario para las pinturas al fresco. En su lugar entró la pintura en vidrio, es decir, los grandes ventanales provistos de vidrieras ricamente ornamentadas y pintadas con cuadros que reproducían historias sagradas o bíblicas. Por estas ventanas penetraba una luz opaca que daba a la iglesia algo misterioso y atractivo al propio tiempo. La pintura en cristal viene, por consiguiente, a determinar en cierto punto el carácter arquitectónico de las grandes catedrales góticas, como, por ejemplo, las de Ulm y Colonia.

Las ventanas pintadas más antiguas que se conocen actualmente son las cinco de la Catedral de Augsburgo, procedentes del siglo XI. De mediados del siglo XIII proceden las ventanas centrales de la Capilla de los Tres Reyes de la Catedral de Colonia. Las iglesias de Altenberg, Regensburgo y San Sebaldo, en Núremberg, contienen igualmente magníficos ejemplos de la pintura gótica en cristal.

La escultura empezó a florecer durante la era románica, siendo al principio una especie de arte al servicio de la arquitectura. Obras de escultura en bronce son los primeros testigos monumentales de la creación escultórica del siglo XI. Las escuelas y obradores más importantes eran los del obispo Bernward en Hildesheim y las fundiciones de Magdeburgo. La obra más importante de la escuela de Hildsheim figura hoy en la Catedral de dicha ciudad en forma de puerta de bronce del año 1015 y la Columna de Bernwald del año 1022. Entre los objetos procedentes de la fundación de Magdeburgo merecen citarse el león erigido en 1166 en la plaza de la Catedral de Brunswick por Enrique el León y las puertas de bronce hechas para las iglesias extranjeras de Nowgorod y Genesen.

Notables y numerosas son las obras de talla en marfil que nos legaron nuestros antepasados, en particular las de escultura en piedra de la época románica. El exterior de las iglesias, especialmente los portales y en el interior, los coros altos y a menudo también los pilares interiores, se adornaban frecuentemente con profusión de obras de escultura en piedra como, por ejemplo, la Puerta de oro de la Catedral de Friburgo y los coros altos de la iglesia de San Miguel en Hildesheim. Las esculturas de la Catedral de Naumburgo, procedente del tercer cuarto de siglo XIII, constituyen con las de la Catedral de Bamberg el apogeo artístico de la escultura en piedra de la época románica. A este propósito merecen citarse las doce estatuas pintadas de los fundadores y fundadoras de la Catedral





de Naumburgo y la estatua ecuestre de Enrique II en la Catedral de Bamberg.

Mientras que en la época románica predominaban en las iglesias la pintura al fresco y las esculturas en piedra y bronce, se observa que en las iglesias góticas van adquiriendo cierta preponderancia la pintura y la talla en madera, sobre todo en forma de altares tallados y pintados. Verdaderos tesoros en obras de arte de esta naturaleza son, además de las iglesias de Ulm y Colonia, las de Núremberg. Todas las grandes galerías de pinturas de Alemania cuentan con cuadros sobre madera de aquellas remotas épocas. En los museos nacionales de Baviera en Munich y el Germánico en Núremberg se conservan, lo mismo que en el Museo Alemán de Berlín, ricas e interesantes colecciones de tallas en madera y esculturas en piedra. La pintura y la escultura en madera tomó a fines de la Edad Media, durante el renacimiento alemán, un incremento extraordinario en las pinturas de Durero, Grünewald, Burkmaier, Altdorfer y en las obras de talla de los maestros Pacher, Riemenschneider y Veit Stoss. En las iglesias de Núremberg, Creglingens y Rotemburgo pueden verse algunos altares tallados por estos últimos escultores. Pinturas de los maestros citados pueden verse en algunos museos, entre los que figuran el del emperador Federico en Berlín, la Antigua Pinacoteca en Munich y la Galería Nacional de Pinturas en Dresde. También en algunos museos extranjeros hay pinturas de estos maestros. La obra principal de Grünewald se encuentra entre las que le fueron arrebatadas a Alemania por el Tratado de Versalles. Nos referimos al Altar de Isenheim en Colmar, Alsacia-Lorena.

Después de la decadencia de las artes en Europa en el siglo XVI y de haberse notado en Alemania las consecuencias de la guerra de los treinta años, de 1618 a 1648, no se nota ningún cambio favorable en este sentido sino hasta el siglo XVII y especialmente en el XVIII. Al servicio de una nueva arquitectura en vías de florecimiento en la época del barroco y del rococó vemos obras maestras de pinturas de cielorrasos, al fresco, en madera y escultura en las iglesias de Franconia y Baviera. No cabe duda, sin embargo, de que la importancia principal de esta época desde el punto de vista artístico le corresponde a la arquitectura y a la música, según se desprende de las obras arquitectónicas del siglo XVII que pueden verse aún en el Convento de Banz, cerca de Lichtenfels en Maintal, de Juan Dietzenhofer, y en el Castillo de Schlüter en Berlín. Una obra de gran valor artístico, en la que hermanan un rico adorno ornamental y plástico en una forma maravillosa, es el Zwinger construído en Dresde en 1710-1722 por D. Pöppelmann.

Desde 1725 empieza a desarrollarse en Alemania un estilo muy semejante al rococó francés, pero de carácter muy diferente al de éste. Notables son a este respecto las obras de la familia Asam, artistas bávaros, especialmente las de Cosmas Damian, pintor y aguafuertista, y Egid Quirin, estucador y escultor. Las mejores creaciones de estos grandes artistas



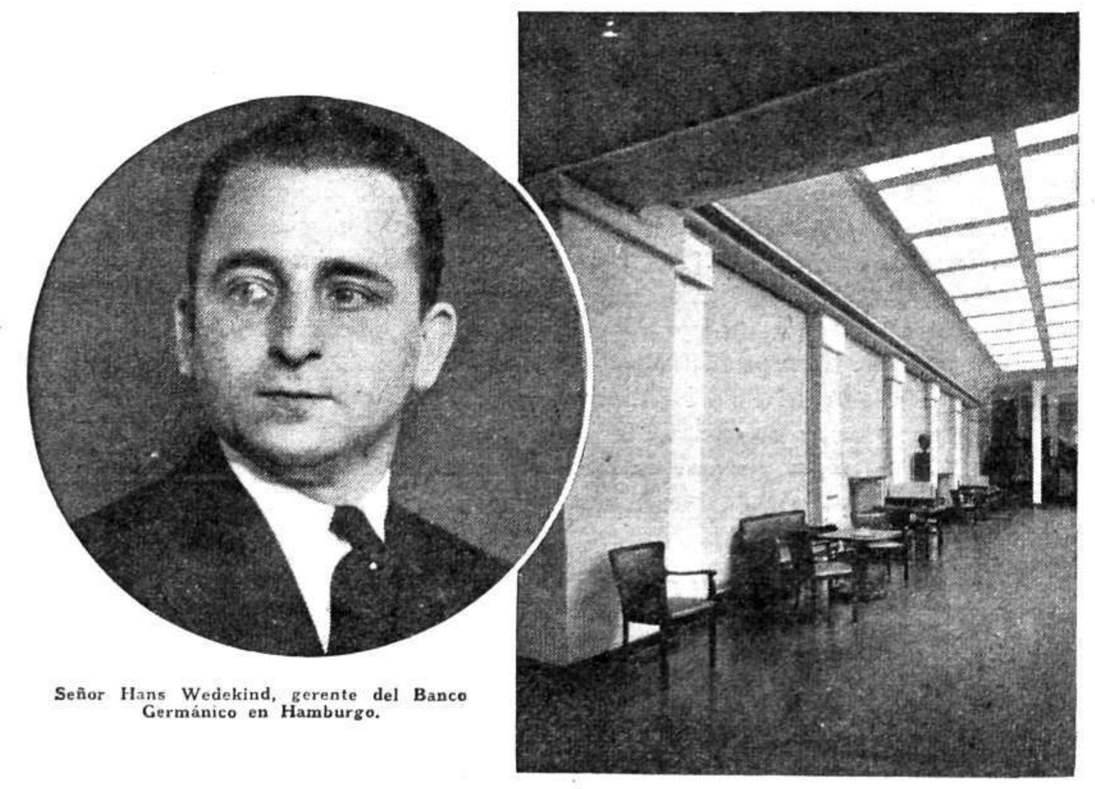
pueden verse y admirarse en la iglesia de Weltenburg y en la de San Juan Nepomuceno de Munich, todas ellas procedentes del año 1773.

Uno de los arquitectos más prestigiosos del siglo XVIII sería, andando el tiempo, Baltasar Neumann, nacido en 1687. Su obra más importante, el castillo residencia de Würzburgo, que contiene frescos de Tiepolo, fué el ideal del castillo del emperador de Alemania. Notable por todos conceptos es igualmente la iglesia construída en Vierzehnheiligen, frente al Convento de Banz en Maintal.

A principios del siglo XIX, en las épocas románica y del clasicismo, vuelven a florecer nuevamente la pintura y la escultura en nuevos y propios estilos en las pinturas de Gaspar David Friedrich y Philipp Otto Runges, el cual parece encarnar una nueva nostalgia alemana por un arte de contenido consumado. Los artistas de este tiempo procuraban adaptarse, en cuanto a la forma y contenido de sus obras, a los grandes pintores italianos de la época gótica y renacentista, especialmente a Giotto y Rafael. La escultura, floreciente en particular en la época del clasicismo, experimentó un gran impulso interior especialmente por la repercusión de la época antigua griega y romana. Entre los artistas de aquella época descuellan Klauer, Thorwaldsen, Schadow, Rauch, Begas y Von Hildebrandt. Las obras de estos pintores y escultores se conservan en magníficas colecciones en la Galería Nacional de Berlín. En la pintura del siglo XIV, sigue subsistiendo la antigua tradición a través de Menzel y Leibl, alcanzando su apogeo, artístico especialmente en la escuela de Munich adherida desde un principio a los impresionistas franceses, en los maestros como Leibl, Schuch y Trübner. La escultura se hallaba en un estado bastante lamentable, con algunas excepciones naturalmente. Entre los grandes pintores de aquel siglo figuraban Feuerbach, Böcklin y Hans Thoma, cuyas obras las conserva la Galería Nacional de Berlín.

La arquitectura, la pintura y el arte industrial pudieron llegar a un alto grado de desarrollo en Alemania en las tres primeras décadas del siglo XX. Las creaciones de los pintores y escultores que viven aún se exhiben una vez al año en Munich, en la Casa del Arte Alemán, bajo el protectorado del Führer y canciller de Alemania Adolf Hitler.

En la Alemania nacional-socialista, el arte, y especialmente la arquitectura, es fomentada intensa y ampliamente gracias a la intervención e interés personales del Führer. Los edificios recientemente construídos son ya de sobra conocidos en todos los países del mundo, sobre todo los del Campo de Deportes del Reich en Berlín. Merecen también especial mención el edificio del partido en Munich, en la plaza Königsplatz, y los del Congreso nacional-socialista que están para terminarse en Núremberg. La Casa del Arte Alemán en Munich fué inaugurada hace pocos meses. Entre los edificios públicos de reciente construcción figuran, ante todo, el ministerio de Aviación en Berlín, las casas en construcción del Derecho Alemán y de Aviación en Munich y, finalmente, el gran aeoropuerto que se está construyendo a estas horas en Tempelhof, Berlín.



Señor Hans Wedekind, gerente del Banco Germánico en Hamburgo.

Vista parcial del "hall" del Banco en Hamburgo.

UNA ADMIRABLE

Con un dirigente del Banco Ger

Los periodistas viajeros tienen en Hamburgo, como en toda Alemania, un vasto campo de observación y de estudio. Pero resulta indudable, que para cumplir fielmente su cometido el repórter no se ha de limitar al papel de turista narrador de acontecimientos memorables. Por lo común, el periodista, atraído y subyugado por las bellezas de la histórica ciudad, no busca otros aspectos interesantísimos de la vida hamburguesa.

No queriendo caer en tales pretensiones, el enviado especial, que hasta ahora ha conseguido dar a los lectores de "Caras y Caretas" amplios detalles de diversa índole, además de la descripción de los portentos de la vieja y de la nueva Alemania, elige hoy un tema interesante.

Bien es verdad que otras veces ha procurado resumir las particularidades de instituciones, modelos de organización industrial y comercial. Esta interviú sirve, pues, de complemento a los informes aludidos.

Se trata de las declaraciones que gentilmente nos hizo una de las más altas autoridades bancarias hamburguesas, a quien solicitamos una entrevista. Hombre en plena juventud y actividad, es uno de los dirigentes del Banco Germánico de la América del Sud, institución de crédito y de intercambio comercial, ventajosamente conocida en nuestro país.

El aspecto exterior e interior del edificio predispone el ánimo favorablemente. Suntuosidad y sencillez. iluminadas por amplios ventanales y marquesinas, son las características del palacio.

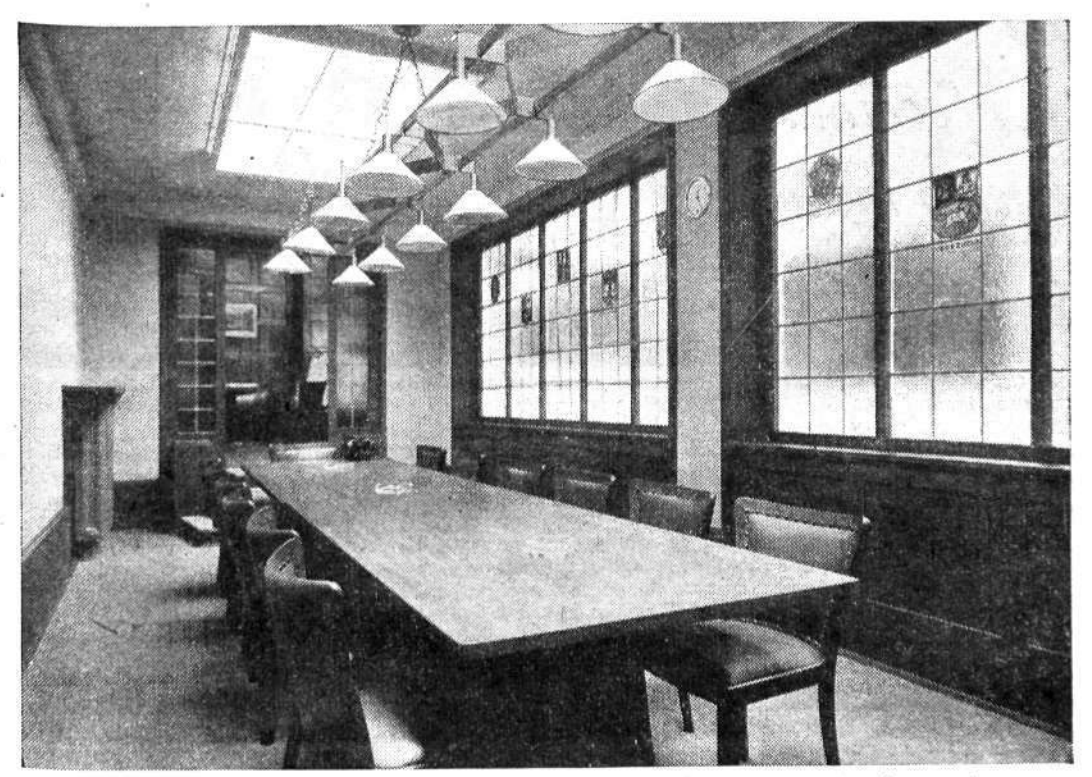
Un empleado nos anuncia que el directivo aguarda, y sin más antesalas, nos guía hasta el despacho. Eso de someter a los visitantes a la prueba interminable que los porteños conocen con el nombre vulgar de "amansadora", no se practica en las esferas alemanas.

Después de un cambio de saludos, nuestro entrevistado nos manifiesta que para él constituye un placer el recibir a un periodista argentino.

— Sí — agrega. — todo el que viene de la progresista República, es persona grata. A las relaciones de negocios con su país agregamos el más cordial de los afectos, producto de la buena fe y el entusiasmo mutuo.

— Muy agradecido, señor — le respondemos. — Allí también se tiene hacia esta institución respeto y cariño. Por eso, desearía de usted un resumen de los propósitos de los trabajos del banco.

— Hace ya muchos años, un gran financis-



Una de las salas de conferencias; véase en las ventanas los emblemas de los países iberoamericanos.

OBRA DE INTERCAMBIO

mánico de la América del Sud

ta cuya fama era proverbial en toda Alemania, el señor H. V. Hübbe, supo iniciar la obra de acercamiento y consolidación de las relaciones entre Hamburgo y las naciones de la América Latina. Al mismo tiempo de director de nuestra casa, desempeñaba el cargo de vicepresidente de la Cámara de Comercio de Hamburgo. Puede decirse que fué uno de los promotores iniciales del intercambio poderoso, cuya existencia nos enorgullece.

Más que un banco, el nuestro es desde entonces una poderosa y eficaz institución consultiva, una especie de Cámara de Comercio Intercontinental, donde los industriales y comerciantes de Centro y Sudamérica encuentran todos los datos y consejos necesarios para el desarrollo progresivo de los negocios. Procurar facilidades a esta expansión es una obra que el Banco Germánico realiza, gracias a su larga y profunda experiencia en esa clase de operaciones. Por tal motivo, la clientela aumentó rápidamente, demostrando por nuestra casa inquebrantable adhesión. Esto es una prueba de confianza que nos honra, al mismo tiempo que una fuente de beneficios para todos.

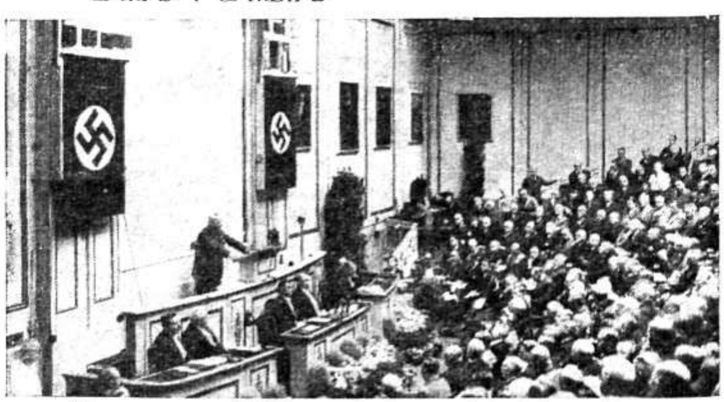
El señor Hans Wedekind, sucesor del señor H. V. Hübbe, continuó dando desarrollo a estas misiones de intercambio. El Banco Germánico ganó mucho en importancia, desde que en los últimos años las importaciones y exportaciones se efectúan a base de convenios de "clering", celebrados entre Alemania y los diferentes países.

Actualmente, desde mayo de 1937, está a cargo de la gerencia principal del Banco en Belín el señor Hübber, y el señor H. Wedekind tiene la dirección de la casa de Hamburgo, siendo también miembro del directorio de la central berlinesa. La clara visión del señor Wedekind, su profundo dominio de los negocios y su caballeresco trata siguen manifestándose, como una de las sólidas garantías de la capacidad y honradez del Banco Germánico, conocido universalmente por las fidedignas informaciones periódicas son indispensables para el comercio internacional, sobre todo en lo que se refiere a las situaciones económicas de los países de su esfera de acción, con respecto a las restricciones de divisas que rigen actualmente en esas naciones.

Ha tratado el cronista de reproducir las palabras del cortés dirigente, que resumen de modo claro la obra del Banco Germánico de la América del Sud, institución que honra a Hamburgo.

ENVIADO ESPECIAL

El objeto del perfecciona-miento médico



El representante del Ministro del Interior abriendo las sesiones en el acto inaugural del Congreso Internacional de Medicina.

Por término medio, cada médico practica de 3 a 4 veces el tiempo que ha empleado para sus estudios. En ese período pueden efectuarse revoluciones de los conceptos médicos y de los modos de tratamiento. El médico debe, pues, seguir instruyéndose, si no quiere perder el contacto con la investigación y renunciar a valiosos conocimientos, en perjuicio de sus enfermos. Ya hace tiempo que se ha visto la necesidad de esto y en todos los países culturales existen organizaciones que sirven para el perfeccionamiento. Al mismo fin se dedica la colaboración internacional en el dominio del perfeccionamiento médico.

La organización internacional del perfeccionamiento médico tiene, pues, una gran misión de aproximación de los pueblos. En muchos países existen ya establecimientos, que fomentan tal colaboración. En Berlín se ha instalado una Oficina de información para médicos extranjeros en la Kaiserin Friedrich-Haus.

Para los médicos alemanes está regulada de nuevo la cuestión del perfeccionamiento, desde hace dos años. Precisamente el médico no puede instruirse solamente con libros, necesita el ejemplo vivo. Instrumentos nuevos no pueden utilizarse únicamente a base de descripciones, ni nuevos medicamentos solamente a base de artículos científicos, pues el objeto es siempre el hombre vivo. Así surgieron desde hace mucho tiempo posibilidades de instrucción voluntaria en forma de cursos. Pero en vista de que solamente podía asistir una pequeña parte de los médicos a los cursos y ejercicios — que, finalmente, costaban dinero y hacían preciso para cierto tiempo un representante, — no se obtuvo el resultado deseado. Precisamente el médico de campo y el médico con poca clientela, o con clientes poco pudientes, quedaban excluídos del perfeccionamiento por razones económicas.

La Dirección de Sanidad nacional-socialista ha cambiado este estado de cosas, creando en 1935 una grandiosa y nueva organización cuyos primeros éxitos se notan ya, y que puede ser considerada con toda razón como ejemplar para el mundo entero. Cada médico alemán está ahora *obligado* a asistir cada cinco años a un curso de perfeccionamiento. Estos cursos duran en general tres semanas — para las grandes ciudades se han tomado otras reglas. Tienen lugar en localidades, en las cuales existen varias grandes clínicas de diferente categoría. Como no se trata solamente de transmitir pura ciencia, sino en primera línea de aumentar los conocimientos prácticos, deben servir para el perfeccionamiento, no solamente las clínicas universitarias, sino las grandes clínicas de toda categoría — en total unas 300, distribuídas en 68 localidades en todas partes de Alemania. — El médico queda, pues, en su región, por lo que se disminuyen al mismo tiempo los gastos de viaje.

La cuestión de los gastos ha sido regulada con magnanimidad. El curso es gratuito, y por alojamiento y pensión se pagan RM. 2,50 por día. A médicos de regiones pobres, médicos de escasos recursos o con muchos hijos se les reembolsan los gastos de viaje y de alojamiento, por completo o en parte. Para el futuro se han previsto otras facilidades financieras. Los costosos representantes se evitan, haciendo que los médicos se representen los unos a los otros. En caso que esto no fuese posible, y el médico en cuestión no pudiera procurarse por sí mismo un representante, entra en funciones la Oficina de colocación de Médicos alemanes. También la cuestión del alojamiento, que hasta ahora fué resuelta provisionalmente por habitaciones en clínicas, será resuelta ahora, definitivamente, por la fundación de Hogares Médicos, de los cuales existen ya cinco en Ludwishafen, Kempfenhausen, Bonn, Dortmund y Dresde. En estos hogares tendrá cada participante en los cursos su propia habitación, donde no solamente podrá vivir, sino trabajar con toda tranquilidad.

De los 40.000 médicos alemanes se encontrarán, pues, nuevamente 25.000 en los bancos escolares en el transcurso de cinco años. Unicamente se exceptúan los médicos oficiales, los médicos militares, los directores de grandes clínicas y, naturalmente, los profesores de las universidades. Fuera de estos cursos obligatorios se continuará la organización del perfeccionamiento voluntario. Se ha notado que desde que existen los cursos obligatorios, ha aumentado el número de participantes también en los cursos especiales de perfeccionamiento voluntario. Los médicos alemanes reconocen, por lo tanto, el perfeccionamiento como una verdadera necesidad y no como una obligación.

A la investigación y al perfeccionamiento servirán en lo futuro cuatro Academias médicas en Berlín, Hamburgo, Dresde y Munich. La Academia de Berlín conservará su carácter general. En Hamburgo, la ciudad del Instituto alemán de enfermedades tropicales, se transmitirá ante todo el conocimiento de estas enfermedades, en cuya curación se ha destacado Alemania en forma extraordinaria. Munich recibirá una Academia completamente nueva, y Dresde servirá al fomento de la medicina natural en el cuadro de la medicina general, por medio de la clínica Rudolf-Hess.

Un importante rol en los cursos de perfeccionamiento desempeñará el film. Como la contemplación es siempre mejor que el libro, podrá sin duda alguna describir procesos, operaciones complicadas, nuevas formas de tratamiento y no pocos casos raros de enfermedades, de un modo más perfecto que los libros y artículos. Pero el film irá en el perfeccionamiento médico por caminos completamente nuevos. Utilizando los "trick" se trata de proyectar el curso de enfermedades internas.



La infatigable atención de la concurrencia femenina ha llenado la sala de la Liga Argentina de Damas Católicas. Todas las discípulas despiden a la eminente profesora, con entusiasmo.

La señora de Gandulfo terminó el ciclo de conferencias de 1937, patrocinado por "Caras y Caretas"

La conferenciante pone broche de oro a sus lecciones con un postre que es un monumento de arquitectura sabrosa.

Rodeada por sus ayudantes, en el momento de agradecer las ovaciones de la distinguida concurrencia, de la cual se despidió hasta el ciclo de 1938.

Labores femeninas

Traje de baño rosa claro con adornos de cordón negro



El traje visto de espaldas.

MATERIALES EMPLEADOS: 300 gramos de lana rosa claro y 100 gramos de lana "zephir" color negro. Dos agujas largas Nº 2.

EJECUCION: 1ª fila: 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 puntos derechos, 4 puntos reveses, repetir.

2ª fila: tejer derecho los puntos derechos y revés los puntos reveces.

3ª fila: 1 punto revés x 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 puntos derechos, 4 puntos revés, repetir desde x.

4ª fila: como la segunda.

5ª fila: 2 puntos revés x 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 derechos, 4 puntos revés, repetir desde x.

6ª fila: como la segunda.

7ª fila: 3 puntos revés x 4 puntos derechos, 1 revés, 4 puntos derecho, 4 puntos revés, repetir desde x.

8ª fila: como la segunda.

9ª fila: 4 puntos revés, 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 puntos derecho, repetir.

10ª fila: como la segunda.

11ª flia: 3 puntos revés x 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 puntos derechos, 4 puntos revés, repetir desde x.

12ª fila: como la segunda.

13ª fila: 2 puntos revés x 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 puntos derechos, 4 puntos revés, repetir desde x.

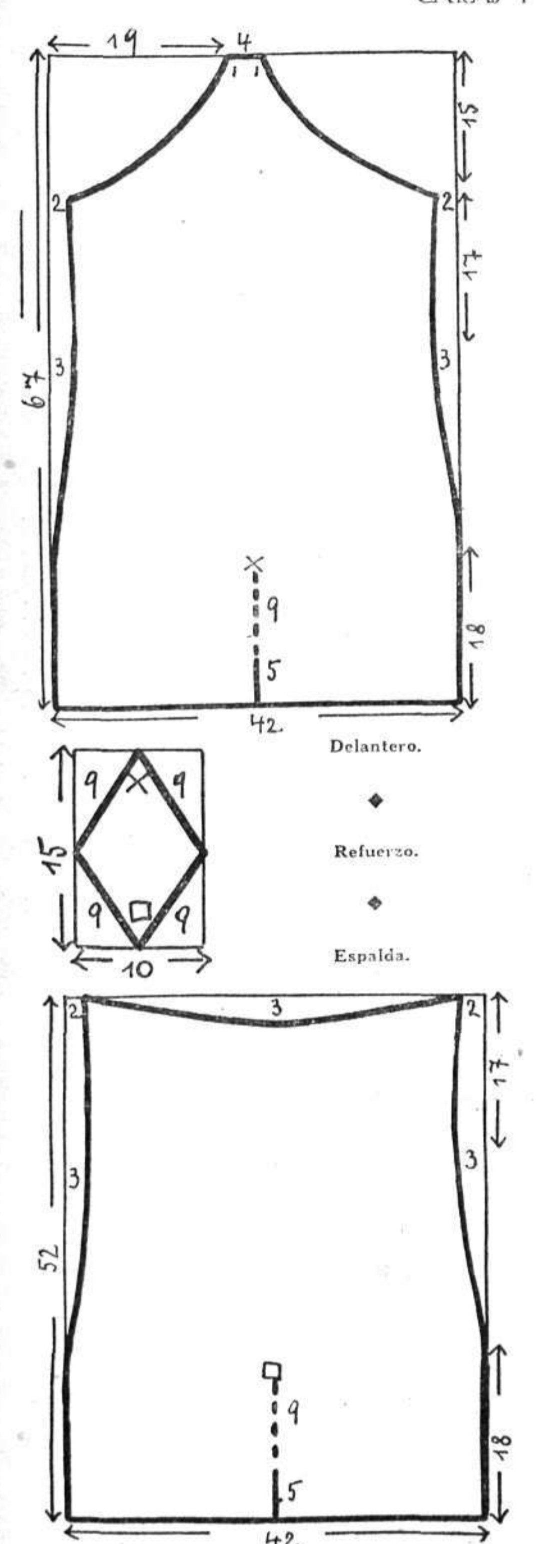
14ª fila: como la segunda.

15ª fila: 1 punto revés x 4 puntos derechos, 1 punto revés, 4 puntos derechos, 4 puntos revés, repetir desde x.

16ª fila: como la segunda.

El dibujo se repite desde la primera fila.

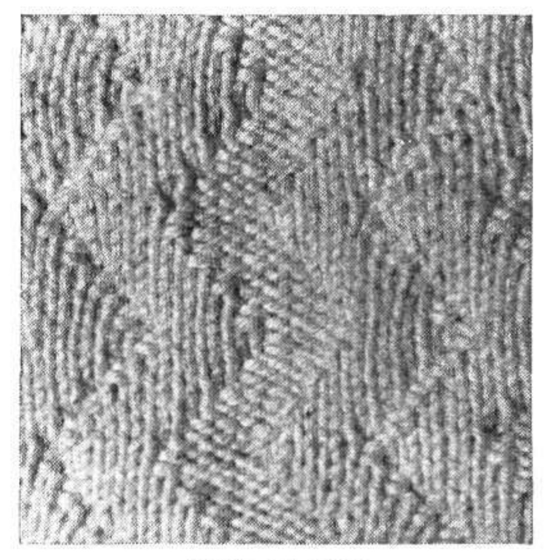
DELANTERO: El trabajo comienza desde abajo. Las dos piernas se tejen por separado. Costado derecho: Montar en la aguja 84 puntos que midan 21 centímetros. Tejer 70 filas o sea 14 centímetros de alto. Dejar el trabajo a un lado. Costado izquierdo: Como en el anterior montar 84 puntos y tejer 69 filas. Unir estas dos partes, es decir agregar en la fila 70 del costado derecho los puntos del costado izquierdo completando así las 70 filas de este último. En la aguja se hallan ahora 168 puntos. Tejer con esta cantidad de puntos hasta la fila 90. El trabajo mide 18



Delantero.

Refuerzo.

Espalda.



Detalle del tejido.

centímetros de largo. En fila 91, 95, 99, 103, 107, 112, 117, 122, 127, 132, 137, 142, disminuir un punto de cada lado. En fila 226, 237, 249, 259, aumentar un punto de cada lado. En fila 260 el trabajo mide 52 centímetros de alto. Disminuir en fila 260, 261, 262, 263, 3 puntos de cada lado. En fila 265, 266, 267, 268, 270, 271, 272, 273, 2 puntos de cada lado. En fila 275, 276, 277, 278, 280, 281, 282, 283, 285, 286, 287, 288, 290, 291, 292, 293, 295, 296, 297, 298, 300, 301, 302, 303, 305, 306, 307, 308, 310, 312, 316, 318, 320, 321, 322, 323, 325, 328, 331, 334, 335, 1 punto de cada lado. Cerrar los puntos restantes.

ESPALDA: Hasta la fila 245 se teje igual que el delantero. En fila 246 se divide el trabajo en dos partes iguales y terminar por separado. *Costado izquierdo*: Cerrar de la parte del medio 44 puntos, y en fila 247, 248, cerrar 4 puntos. En fila 249 disminuir 4 puntos siempre del lado de adentro. En fila 250 también disminuir o cerrar 4 puntos. En fila 251, 252, 253, 254, cerrar 3 puntos. En fila 255, 256, cerrar un punto lo mismo en fila 258. En el costado de afuera no se disminuye ni aumenta. *Costado derecho*: como el izquierdo.

EL REFUERZO: Montar en la aguja 3 puntos y aumentar un punto de cada costado hasta tener 38 filas en las que se hallan 41 puntos. Desde esta fila disminuir un punto de cada lado.

Una vez concluídas estas tres partes, se colocan sobre el molde que se ha hecho con medidas naturales y se plancha con un paño húmedo. El cordón negro se coloca como muestra el presente grabado teniendo la precaución, al pasar el cordón, estirar suavemente los puntos, y los agujeritos así obtenidos se coserán con punto ojal.

NO SE DEJEN SORPRENDER POR LOS FOTOGRAFOS

Llamamos la atención del público sobre los fotógrafos que, invocando indebidamente el nombre de "Caras y Caretas", toman notas con fines comerciales. Esta revista no cobra la publicación de ninguna foto. Rogamos exigir a los fotógrafos la exhibición del carnet de "Caras y Caretas", y fijarse si en realidad este título corresponde a nuestra revista.

RADIO

Noticiario sintético

En la segunda quincena de noviembre, se realizará en el salón de actos del Círculo de la Prensa, el cuarto concierto con que Radio Callao clausurará su primer ciclo de extensión cultural. Para presenciar el espectáculo deben solicitarse las invitaciones en la emisora mencionada.

Se incorporaron a la compañía de María Esther Lagos, que con tanto éxito actúa en Radio Municipal, Magda Caró, que perteneció al conocido conjunto de Herminia Velich y Antonio Provitilo de la compañía teatral Rinaldi-Charmielo. Se han hecho cargo de los personajes cómicos "Paulina" y "Pérez" de la obra "Embrujo", original de Yaya Suares Corvo y Pozzo Ardizzi.

Prosigue exitosamente su ciclo de conciertos vespertinos en Radio Prieto, el excelente cuarteto de laúdes "Aguilar".

May Lis, la dinámica directora de publicidad y gran comentarista radiotelefónica, ha logrado despertar interés entre los oyentes de Radio Fénix, con las cuatro "ediciones" del rotativo del éter, recientemente organizado por ella.

Bien matizado, sin chabacanerías, sintético y con propaladores de dicción clara, se hará muy pronto imprescindible en todos los hogares.

Horacio Pettorosi triunfa con su ajustada orquesta en Radio Belgrano. Interviene en sus audiciones Aurora Hernández, joven cancionista de grandes condiciones.

En Radio Fénix acaba de estrenar la orquesta de Enrique Lomuto, el vals "Déjame", que el cantor Tagle interpreta con absoluto dominio de la partitura, cuya excelente música se debe al director de la orquesta.

Tita Galatro contratada por Radio Belgrano

ESTA cancionista, que tanta popularidad adquiriera entre los oyentes de Radio Belgrano, a través de su intervención en las novelas de "Chispazos de Tradición", conjunto que, en sus comienzos, logró atraer la atención de todos los radioescuchas del país, vuelve al lugar de sus mayores triunfos. Tita Galatro es una artista estudiosa, y, por lo tanto, continuará, seguramente, disfrutando del favor de los oyentes de L R 3.



Olga Praguer Coelho, notable folklorista brasileña, del programa de Radio Spléndid, después del magnífico recital que ofreció desde el escenario del teatro Odeón.



Un debut interesante en Radio Spléndid

ESTA es Nora Cullen, actriz que constituirá una verdadera revelación en Radio Spléndid. Para ella han terminado una delicada novela radial, Gloria Ferrandiz y Agustín Remón, autores de "Aves sin nido", la obra que se irradia todos los días a las 20.30 y que, sin duda alguna, es uno de los éxitos más firmes del momento por su argumento, su desarrollo, en el que los autores demuestran un dominio absoluto de los secretos del teatro y el micrófono y su ajustada inter-



María Luisa Ritterstein, exquisita concertista de piano que actúa en los programas selectos de L V 3, Radio Córdoba, los domingos a las 14.15, con comentarios sobre las interpretaciones a cargo de Arturo Martínez.

KATO KERI EN RADIO CULTURA

ESTA soprano ligero de excepcionales condiciones, que tanto tiempo ha ocupado un lugar de preferencia en los programas de L S 1, Radio Municipal, figura ahora en el elenco de Radio Cultura. Es un dolor que sus estudios, su dedicación constante a perfeccionarse, siempre con los ojos puestos en nuestro primer coliseo, a cuyo escenario anhela llegar y merece llegar, sin duda alguna, no le permitan brindar más que una sola audición. Kato Keri es de las pocas cantantes que dejan con el deseo de escucharlas nuevamente. Además, considera, como todas debieran considerar, que siempre hay una nota que corregir, un detalle de interpretación que modificar y por eso estudia sin decaimiento, re-



pitiendo lo ya sabido y asegurando lo dudoso. El martes 26 realizó una de sus más interesantes labores frente al micrófono de Radio Cultura. Kato Keri sabe aprovechar sus estudios, y por eso notamos que emite la voz con más nitidez, ha corregido su dicción, sobre todo cantando en italiano, y sus agudos han adquirido mayor volumen y más seguridad. En "Regnava nel silenzio" de la ópera "Lucia di Lammermoor", de Donizetti, ha revelado condiciones de excepción. "Voci de primavera" es la página de Strauss en que la cantante húngara luce ampliamente sus aptitudes maravillosas de soprano ligero. Del resto de sus interpretaciones, es justo destacar "La fille du Cadix", de Delibes y Sérénate de Richard Strauss.

Cuatro figuras que se destacan en Radio Municipal


José Hidalgo, excelente actor de la compañía "Julia de Alba".


Adolfo Sauze, prestigioso locutor y calificado asesor artístico.


Leandro Clemente, cantor melódico de interesante voz y delicado estilo.


Lopecito, popular acuarelista que actúa en la audición "Sojit habla".

El concurso de Y. P. F. en Radio Municipal

BAJO la dirección artística del conocido autor teatral don Armando Discépolo y con la intervención del ingeniero don Carlos A. Tarelli, continúa realizándose con todo éxito el interesante "Concurso de obras radioteatrales" organizado por Yacimientos Petrolíferos Fiscales. La interpretación de las obras está a cargo de una compañía que, aunque no figuran en ella elementos de los llamados de cartel, pone al servicio de su labor gran entusiasmo y constante preocupación. La forman Angélica Cano, Aída Sportelli, María Esther Pérez, Bernardo A. Perrone, Alberto de Salvio, Juan A. Carrara y Jorge Montes.

Raúl H. Rosales, director artístico de Radio Belgrano recibió en el puerto a Osvaldo Fresedo al regreso de su gira por la vecina república


En Radio Fénix, durante el sorteo de seis permanentes, con que se premió a los ganadores del "Concurso de peinados Symner", organizado en la mencionada emisora.

Contestando a nuestros lectores

A Admiradora, La Plata. — No sabemos nada de la cancionista Susy Varela. Cuando tengamos alguna noticia, se la comunicaremos.

A Debutante, Capital. — *No se cobra nada por publicar las fotografías de los artistas. Sólo se requiere que, los que eso deseén, tengan algún mérito que justifique su publicación.*

A Julia Bonomi, Bahía Blanca. — Si Virginio Gobbi no deja lucir como solista a su compañera de labor, será porque así lo dispone el director del conjunto.


Helen Jackson, "croonette" que, acompañada por la jazz de Cayetano La Ferla, actúa, exclusivamente, en las audiciones tituladas "Melodías Mobiloil 1937" que se propalan por Radio Spléndid.

A Juan José Canalle, La Plata.—*La característica de la emisora es algo que tienen muy poco en cuenta algunos locutores. Diríjase a: Radiocomunicaciones.*

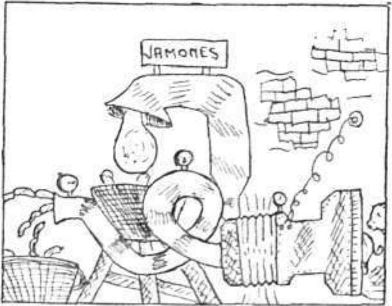
A María E. Pazos, Capital. — Hace mucho tiempo que insistimos en que los señores locutores deben mencionar el nombre de los autores de la letra y la música, antes y después de cada pieza. Tiene usted razón, pero, le rogamos envíe su protesta al propietario, puede ser que así...

A Ernestina, Rosario. — *No podemos asegurar ni negar la seriedad de ese concurso de aficionados que menciona, pero no creemos que deba usted dejar su casa y realizar ese viaje. No basta con que usted se crea buena. Hay muchos obstáculos que salvar y en algunos de ellos puede estrellarse su optimismo. Ahí hay buenas emisoras; practique en ellas y espere la oportunidad que siempre llega a todo el que algo vale.*

LOS PEQUEÑOS DIBUJANTES



MI VECINO REGANDO
por Agustín Luis Dalzone (San Antonio de Areco).



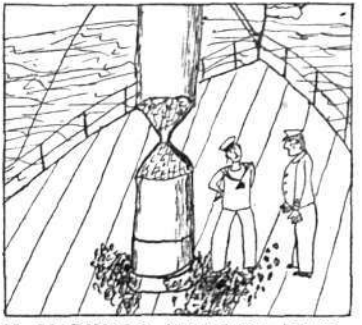
PROGRESOS DEL AÑO 2000
por Gabriel E. Muntada.



EL DOCTOR DE LA TORRE CUANDO ESTA CONTENTO
por Pirucho Di Desiderio.



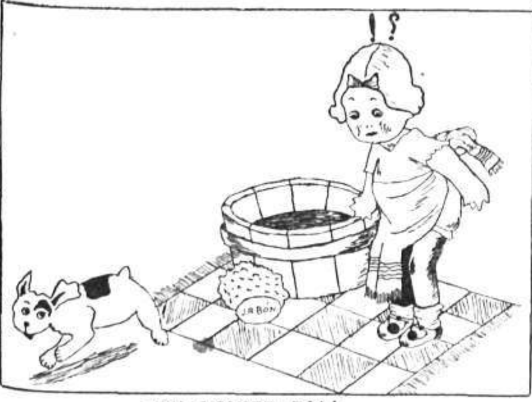
YUSTRICH EN EL ARCO
por M. A. Castillo.



EL MARINERO ABURRIDO PRUEBA EL CORTAPLUMAS
por Juan Tomás López.



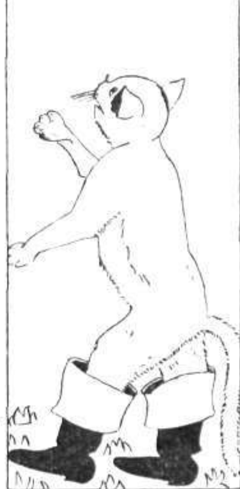
JOSE DE SAN MARTIN
por Ramón Casal.



¡CUALQUIER DIA!...
por Elsa Sofía Bianchini.



DOCTOR NICOLAS AVELLANEDA
por Horacio del Valle Olivera.



EL GATO CON BOTAS
por Rubén Simonetta (Santa Fe).

MANECO REFEREE DE UN "MATCH" AMISTOSO
por Jorge E. Santa Ana.

Semanalmente publicamos aquellos dibujos que, a juicio de la Dirección, tienen más gracia y originalidad. No es necesario que sean perfectos. Los preferimos sencillos y expresivos. Deben ejecutarse con tinta china, sobre cartulina blanca del tamaño de postal, anotando en el dorso, con el título del dibujo, el nombre, apellido, edad y domicilio del pequeño artista, y pegando en cada uno el cupón que figura en esta página. Los autores de los dibujos reproducidos pueden pasar inmediatamente por nuestra Administración a retirar sus premios. A los del interior y del extranjero se les mandará por correo. Deben efectuarse los envíos a: Sección Infantil, "Caras y Caretas", Chacabuco Nº 151, Bs. Aires.

LOS PEQUEÑOS DIBUJANTES
CUPON Nº 2040
NOVIEMBRE de 1937

BRIDGE

Por Adolfo A. Gabarret

LA SALIDA CONTRA LOS "SLAMS"

CUANDO se debe hacer la salida inicial contra una declaración de "slam" del bando contrario, los principios que rigen el ataque contra contratos menos elevados, deben ser dejados de lado.

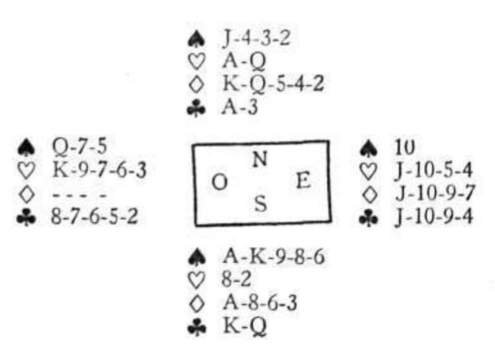
Contra los grandes "slams", cuando no se dispone de una salida clara como A-K o una secuencia, conviene elegir un ataque que no comprometa nada como ser un palo sin valor de dos o tres cartas. Pero si se tratara de un pequeño "slam" esa política sería mala porque para desbaratarlos no basta ganar una baza sino dos y por lo tanto se hace indispensable preparar el juego. Veamos cuál es la mejor táctica en esos casos.

Ante todo hay que recordar y tener en cuenta todos los cantos de los adversarios porque pueden proporcionar datos sobre su punto débil. Una *pregunta* y su correspondiente respuesta, constituyen muchas veces un indicio que hay que aprovechar sin pérdida de tiempo. De igual modo, cuando un determinado palo no ha sido nombrado, se tiene derecho a suponer que los contrarios no están fuertes en él y esa será generalmente la mejor salida.

Cuando las declaraciones adversarias no procuran ninguna indicación, el principio general es atacar en donde se tiene alguna fuerza a fin de establecer cuanto antes una baza. Una secuencia de dos cartas como A-K, K-Q o mismo Q-J, es de preferirse. Si esas combinaciones faltan debe elegirse un palo encabezado por un honor alto (K o Q) esperando que el compañero posea el otro honor y que quede afirmada una baza para cuando alguno de los dos pueda tomar la mano.

Si el bando que juega en la defensa no tiene detención en triunfo o en algún color largo de los contrarios, no hay esperanzas de frustrar el contrato y aunque la salida haya sacrificado una baza, eso no tendrá importancia alguna. Si se eligiera un palo donde no se tiene nada, sería necesario que el compañero tuviera, no ya una, sino dos cartas importantes para que una baza pudiera afirmarse.

Otra ventaja de salir bajo un Rey es que si el muerto tiene A-Q, el declarante titubeará en arriesgar su contrato tomando la fineza de entrada si las manos combinadas lo autorizan a tener esperanzas en otro plan de juego que tal vez esté llamado a fracasar, mientras que si no se le hubiera puesto en el trance de decidirse desde el principio, se le hubiera dejado en libertad de ensayarlo primero y al ver que no resultaba tomar la fineza ganadora. La mano siguiente es un buen ejemplo de lo que antecede y es probable que su estudio provoque en más de un aficionado una reacción contra el temor, tan general, de salir bajo un Rey contra un "slam"



Contra los 6 ♠ que Sur juega como declarante, Oeste sale con un ♡ chico. Todos los declarantes evitarán la fineza porque ven la casi seguridad de descartar el ♡ perdedor sobre el quinto ◇ del muerto. Cuando se den cuenta de que ello no es posible, la oportunidad para la citada fineza habrá desaparecido, mientras que la salida hubiera sido ♣, siempre dispondría de ella y cumplirían su contrato con una maniobra de eliminación y puesta en juego sobre Oeste.

SOLUCION DEL PROBLEMA Nº 20

Sur juega el As de ♣ sobre el cual Norte descarta la Q de ◇. Sur juega en seguida el 7 de ♠ que Oeste gana. Cualquier palo colorado que Oeste devuelva es ganado por Norte que hace su baza en el otro palo colorado.
En esas dos bazas Sur descarta As y Rey de ♠ y todos los ♠ de Norte serán firmes.

PROBLEMA Nº 21

Norte:
♠ K-5-4
♡ A-7-3-2
◇ - - -
♣ 6

Oeste:
♠ - - -
♡ 10-9-6-4
◇ 4
♣ Q-9-3

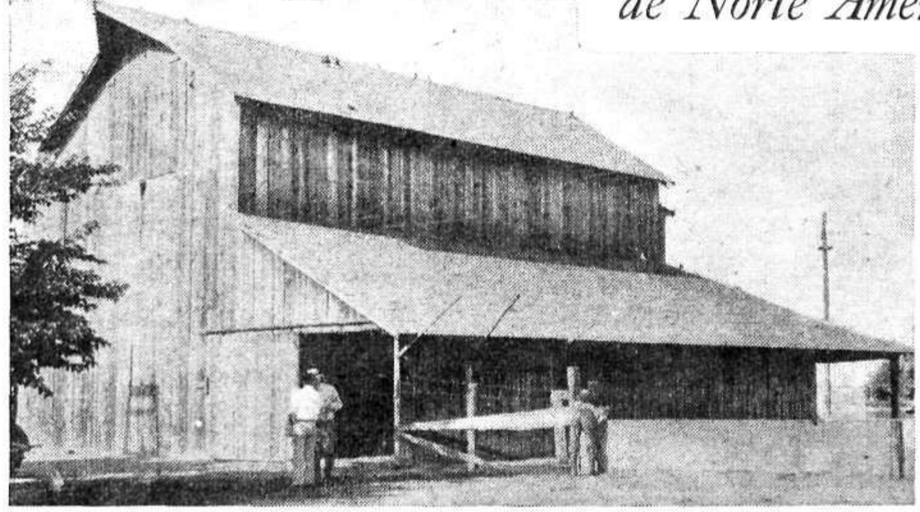
Este:
♠ A-Q-9-7
♡ Q
◇ 2
♣ A-8

Sur:
♠ 6-3-2
♡ 8-5
◇ 3
♣ 5-4

Se juega Sin Triunfo y Sur tiene la mano. Norte-Sur debe ganar dos bazas contra cualquier defensa.

Es éste un problema de un estilo poco frecuente por el escaso número de bazas que Norte-Sur necesita ganar, pero su solución es tan difícil que motivó hace años una serie de apuestas entre su autor y varios renombrados problemistas que sostenían que no tenía solución posible.

El cultivo de secano en los Estados Unidos de Norte América



Galpón de cereales de un colono de secano, en Delano, cerca de Los Angeles, el que demuestra que se obtienen cosechas para almacenar.

El cultivo de secano o "dry farming", que en algunas zonas del país, especialmente en la provincia de Santiago del Estero, se aplica ya con éxito y en gran escala, para los cereales y lino, se halla implantado en los Estados Unidos de Norte América desde hace muchísimos años.

Hemos tenido una íntima satisfacción al poder comprobar sobre el mismo terreno los excelentes resultados que se obtienen, cuando se aplican fielmente las normas establecidas para este sistema de agricultura; en nuestras excursiones por California, recordamos continuamente a la provincia mencionada, por la similitud extraordinaria en lo que a su suelo y clima se refiere.

Se sabe que el cultivo de los cereales en toda la región de la costa del Pacífico, o sea en los estados de California, Oregón y Wáshington, se efectúa a base del "dry farming".

Hemos visitado numerosos establecimientos en donde cada colono explota, asociando los dos sistemas de agricultura, el secano y el riego, con un éxito rotundo. También hablamos con muchos agricultores de regiones exclusivamente de secano y todos revelaban bienestar y riqueza.

En nuestras giras por las zonas agrícolas californianas, podíamos observar desde el automóvil, exuberantes trigales que asemejaban fajas amarillento-doradas, bordeados por montes frutales, a manera de hermosos marcos esmeraldas; resultando notables contrastes de colores a la vista del viajero, que denotaban brillantemente la gloriosa asociación de la naturaleza y el hombre: el secano y el riego, hermanados, los dos sistemas aplicados a la par; el frutal, regado con el agua que muchas veces es extraída de las entrañas de la tierra a fuerza de inteligencia y sacrificios, y el cereal, utilizando únicamente los pocos milímetros de lluvia anual que cae en esas zonas, cultivado con la ayuda de la ciencia y de la experiencia, esas dos grandes y sabias maestras que tanto bien hacen a la humanidad.

Tuvimos una satisfacción particularísima al celebrar varias entrevistas, en la ciudad de Los Angeles, con míster Hardy Campbell, célebre inventor del método de secano que lleva su nombre y citado en los textos del ramo. El método Campbell nació como consecuencia de diversos años de experiencias y observaciones continuadas hechas por el autor y al final pudo establecer definitivamente las normas de cultivo. Campbell nos decía que "mientras más estudiamos y experimentamos, más sabemos, pero menos lo sabemos todo". Al comienzo de sus campañas de propaganda tuvo que luchar denodadamente contra la incredulidad y la indiferencia de los colonos y aun de los mismos técnicos; después de continuadas demostraciones irrefutables y convincentes sobre el terreno, consiguió por fin imponer sus teorías y sus éxitos. El triunfo de este apóstol de la revolución agrícola de secano está hoy día consagrado en todas partes.

Hace algunos años, en los estados de California, Colorado y otros, había vastas zonas despobladas y "dudosas" para la agricultura y a las cuales las instituciones bancarias negaban toda ayuda financiera; pues bien, Campbell con sus demostraciones por medio de chacras experimentales, sostenidas principalmente por los ferrocarriles, en los que él prestaba servicios, consiguió modificar esa resistencia y los bancos decidieron entonces su coopeeración, acordando créditos a los colonos y a compañías que colonizaban grandes extensiones de campos.

Campbell nos dijo que al principio de sus campañas, muchos colonos que seguían sus consejos, salían triunfantes en sus cultivos en las nuevas zonas, obteniendo rendimientos hasta tres mil quinientos kilogramos de trigo por hectárea, y los que "desdeñaban" su método, fracasaban, pero luego éstos se convencieron sobre sus propias pérdidas y se incorporaron a la densa falange de sus creyentes.

Cuando hablamos de zonas de secano, entendemos aquellas en que no caen más de doscientos milímetros de lluvia por año. En esto precisamente consiste lo milagroso de este cultivo.

HUGO MIATELLO (hijo)



"Caras y Caretas" presenta las últimas novedades en peinados

●

Modelo de "La Esmeralda", creado especialmente para nuestra revista.

●

Un costoso vestido, aunque proceda de París, las alhajas y demás prendas no son el completo ajuar de una dama elegante. Hay que acompañar la "toilette" con una nota de buen gusto y nada mejor que un artístico y rico peinado, ya sea de ondas, rulos, bucles o bien el tan vistoso rubio platinado.

La de cabello lacio no tiene que desesperar. Todo tiene remedio. El artista peinador, como por arte de magia, sabrá transformar totalmente su cabellera, haciendo de ella un motivo de elogiosos comentarios y la nota de realce en la reunión que concurra.

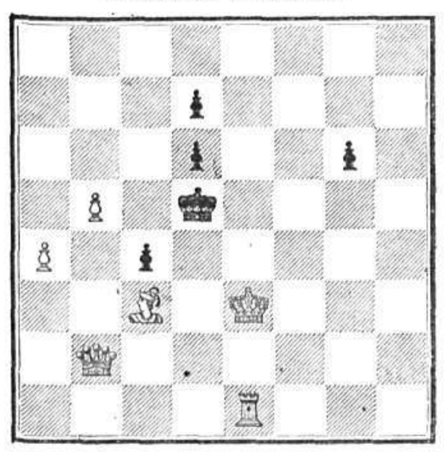
El peinado que presentamos, visto de perfil y de atrás, ha sido hecho sobre una cabellera completamente lacia.



AJEDREZ

PROBLEMA Nº 35, por P. B. BOBROW

NEGRAS: 5 PIEZAS



BLANCAS: 6 PIEZAS

(TOTAL: 11 piezas)

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN MATE EN DOS JUGADAS

ACERTADAS MEDIDAS DE LA "FEDERACION ARGENTINA DE AJEDREZ"

Entre las diversas resoluciones tomadas por la "Federación Argentina de Ajedrez", nos parece muy lógica la que establece serán eliminados de la categoría superior todos aquellos que en un período de tres años no hayan actuado o no totalicen determinado "score" en dos torneos.

Es elogiable también la determinación de no haber incluído en el equipo de Capital, para la disputa del torneo interprovincial, a ninguno de los participantes en el torneo de Estocolmo, designando en cambio a los que le siguen en el "rankind".

Esta forma de encarar tan importantes aspectos, serán de positiva eficacia, manteniendo a los componentes de la categoría superior en un alto nivel de juego, y más ahora que debemos prepararnos en forma minuciosa para la competencia mundial que tendrá por escenario nuestra capital en abril de 1939, por la "Copa Hamilton Russell".

Un campeonato que podría intentarse

Al poco tiempo de fundarse el "Club Argentino de Ajedrez", en el año 1905, se disputaron matches con otras instituciones, entre ellas con el "Círculo Militar". Cabe preguntar ahora, si después de tanto tiempo no existirá en el Ejército un conjunto de ajedrecistas suficiente como para organizar un campeonato, al que se podrían agregar los marinos.

Opinamos que merece la pena hacer toda clase de sacrificios para llevar a la práctica la idea, que una vez iniciada, puede perdurar, y aún llegar a magnitudes insospechadas en el primer momento.

"Círculo de Ajedrez Roberto G. Grau". — En este círculo, cuya sede es la vecina localidad de San Justo (F. C. O.), se disputa el torneo interclubs por equipos por el premio: "Caras y Caretas", interviniendo en la lucha los siguientes: "Círculo de Ajedrez Roberto G. Grau" de San Justo (F. C. O.), Liniers Sport Club, "El Enroque", "Ramos Mejía Lawn Tennis Club", "Círculo de Ajedrez de Villa del Parque", "Club de Ajedrez Caissa", "Los Inmortales", "Ciudadela Norte", "Loma del Mirador", "Social Alberdi" y "Almirante Brown".

Solución del problema Nº 34, por V. BUSCH:

R 2 A

Nota del redactor. — Como consecuencia de la limitación de espacio, nos vemos obligados a suprimir la nómina de los jugadores que desean jugar por correspondencia, pero ello no será un obstáculo para que los aficionados vean cumplidos sus propósitos. Deberán enviar a esta página su dirección, acompañando franqueo para respuesta, y a vuelta de correo recibirán la lista de los aficionados que estén dispuestos a jugar.



EL ARTE DE COCINAR

por Petrona C. de Gandulfo

La masa para los canelones se prepara poniendo en la mesa en forma de corona, la harina, en el medio las claras y yema, sal y agua, unir todo y formar una masa ni dura ni blanda.

La salsa blanca. — Se prepara poniendo en un tazón enlozado la manteca, colocarla sobre el fuego y cuando esté derretida agregarle la harina, dejarla cocinar un momentito, agregar la leche y seguirla cocinando a fueguito lento y revolviéndola continuamente con un batidorcito de alambre hasta que largue el hervor, condimentarla entonces con sal, pimienta y nuez moscada y la yema.

Al poner una camada de canelones en la fuente, se los cubre con salsa blanca, después con un poco de queso, se coloca encima los demás y se cubren después con lo restante de salsa.

Para gratinarlos deberá estar el horno bastante caliente.

Al cocinar los cuadrados de masa, debe hacerse en abundante agua hirviendo y al sacarlos pasarlos por un colador y echarles un chorro de agua fría. Para rellenarlos se coloca el relleno en una manga con boquilla lisa, se rellenan y se arrollan dejando el relleno en el centro.

Para el pan dulce. — Reventar la levadura quiere decir que esté bien hinchada y agrietada. La levantamos tres veces para que tenga más fuerza. Con esta receta resultan dos panes bastante grandes y si gusta más dulce, se puede agregar 100 gramos más de azúcar y también 100 gramos más de manteca.

Si gusta con más fruta se le puede agregar, pero resulta más pesado.

Conviene que la masa no resulte blanda, y vuelvo a repetir que si resultara así, le agreguen más harina, pero que la masa resulte armadita.

El horno para cocinarlos deberá ser al principio caliente y cuando ya esté dorado, ir bajándole muy poquito a poco para que se cocine bien adentro.

Como de esta receta resultan dos panes, y no todas tendrán un horno grande como para hornear los dos a un mismo tiempo, les aconsejo que apuren a uno, colocándolo para levar, en horno apenas templado, apagado y al otro en un sitio no frío, pero sí menos templado que el otro.



Andanzas de Gemebunda Sinmarido













LAS DESVENTURAS



1



2

CASCARRABINI, LE PRESENTO AL SEÑOR PARADA, MILLONARIO.

SÍ, YA ME PARECÍA QUE ERA UN BURRO CARGADO DE PLATA

5



6



9



10

DE MANECO por LINAGE



3



4



7



8



11



12

Los G-MEN. La guerra impla-





BIEN. SEÑORA URSCHEL — ME COMUNICARE CON EL DE- PARTAMENTO DE INVESTIGACIO- NES DE OKLAHOMA—

OKLA

EL PEDIDO DE SOCORRO DE LA SEÑORA URSCHEL LLEGA A CASA DE J. EDGAR HOOVER DIRECTOR DE LA F.B.I.

5

UN RAPTO EN LO DE URSCHEL, EL MAGNATE DEL PETROLEO! VAMOS RAPIDO!

EN LA OFICINA DE OKLAHOMA, EL AGENTE DE LA F.B.I TRASMI= TE LAS ORDENES DE HOOVER-

6

JARRETT RELATA A LOS G-MEN LO QUE LE PASÓ A EL Y A URSCHEL DURANTE LAS DOS HORAS QUE ESTUVO SECUESTRADO

8

EL RELATO DE JARRETT—

NOS LLEVARON A UNAS 10 MILLAS DE OKLAHOMA Y NOS RE- VISARON PARA SABER QUIEN ERA URSCHEL—

9

cable contra el crimen organizado







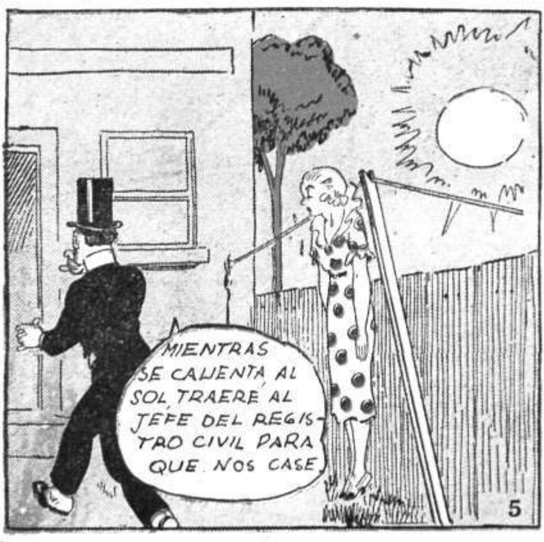




Jelita y


SE
&.CO.
VAN
QUE ME PARTA UN RAYO ULTRAVIOLETA SI ÉSA NO ES RUBINA. ¡LA ESTÁN RAPTANDO!
1


LA RESCATARÉ Y GANARÉ SU GRATITUD ETERNA
2


MIENTRAS SE CALIENTA AL SOL, TRAERÉ AL JEFE DEL REGISTRO CIVIL PARA QUE NOS CASE
5


¿TOMA USTED A ESTE SINVERGUENZA POR ESPOSO?
SÍ, SEÑOR
VOZ DE FALSETE
6


Y CUANDO VOLVÍ A BUSCARLA, SE HABÍA HECHO HUMO.
HAY QUE ENCONTRARLA PUES SI LA HAN DEJADO BAJO EL SOL ¡SALUTE!
¡CUÁNTO ESCOMBRO!
9


¡RECÁSPITA! MI MUJER HA DISPARADO Y EN ROPAS MENORES!
10

Velorio

por F. O. ALEXANDER





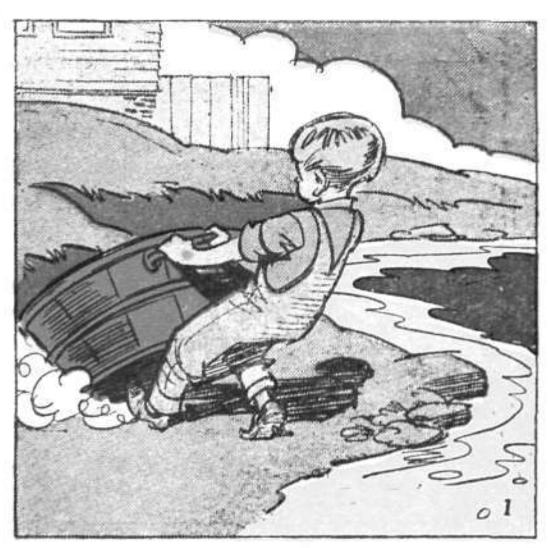




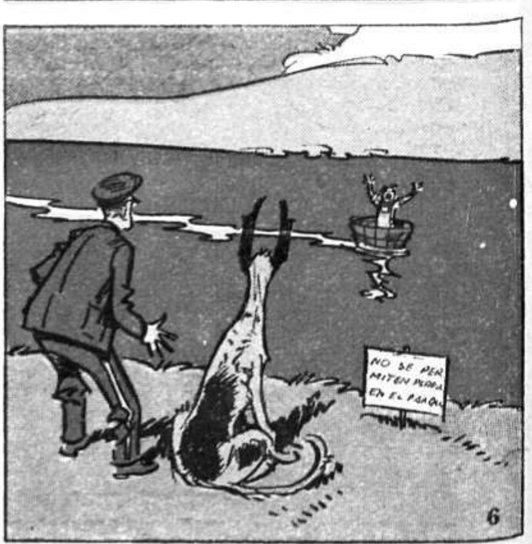




NAPOLEÓN, El perro más










moterete del mundo.

POR CLIFFORD Mc. BRIDE












AGENTE
HAZAÑAS
de DAN-DUNN


¿CONQUE ESA ES LA MANSIÓN DE STACY, BANNOR?
SÍ. DENTRO ESTÁ ESCONDIDA LA JOYA MÁS SAGRADA DEL MUNDO: LA TIARA DEL SHACH
1


¡OYE! ¿POR QUÉ NO NOS APODERAMOS DE UNO DE LOS AUTOS, CUANDO SALGAN? YO ME PONDRÍA LAS ROPAS DEL CHÓFER Y CONSEGUIRÍA ENTRAR
ME PARECE UN PLAN MAGNÍFICO, DAKE
4


HAY QUE AVERIGUAR CUANDO SE MARCHA STACY AL CENTRO Y QUEDA LA CASA TRANQUILA ¡CUANTA MENOS GENTE MEJOR!
¡ESTÁ BIEN PENSADO! PERO EL ROBO DEBEMOS HACERLO DE TODAS MANERAS
5


ME PARECE, DAN, UN CASO DESESPERADO
¡NO IMPORTA, JEFE! ¡YO LO ENCONTRARÉ, VIVO O MUERTO! ES UN DELINCUENTE MANIÁTICO QUE COMETERÁ ALGUNA IMPRUDENCIA
9


SÍ, NO CABE DUDA, CUANDO UN CRIMINAL COMIENZA A MATAR LO DOMINA LA SED DE SANGRE
¡ESO MISMO NOS LLEVARÁ A DESCUBRIRLO! ¡CRÉALO, JEFE! TENGO LA SEGURIDAD
10

SECRETO Nº 48









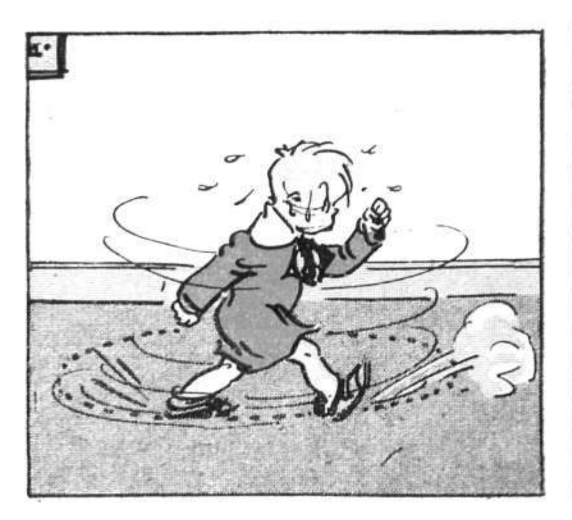




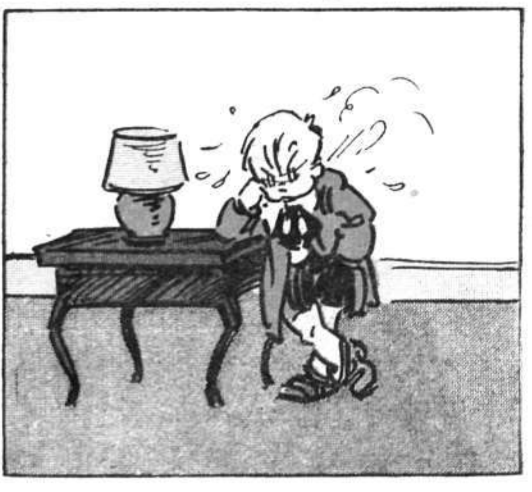


Las aventuras de

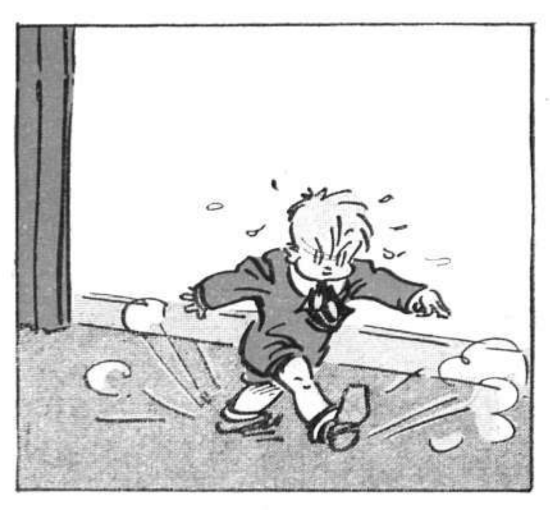
PURO JARABE



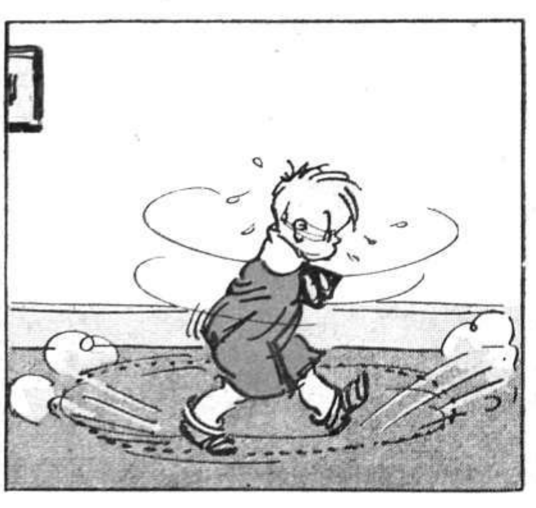
1 —¡Esto no puede quedar así!



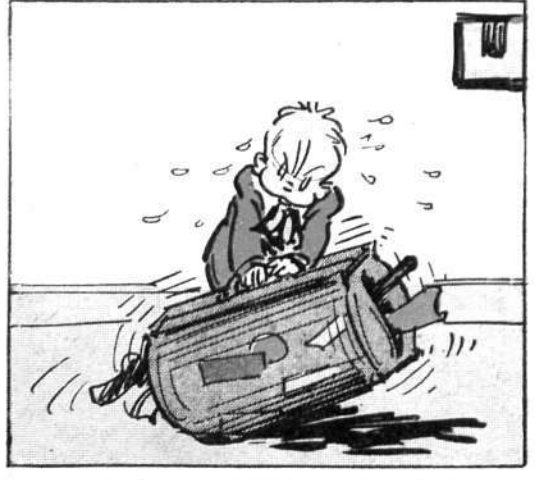
2 —¡Qué injusticia, señor, qué injusticia de trocha angosta!



5 —¡Todo por un reloj, o mejor dicho, por una ruedita de un reloj!...



6 —¡Como si yo no fuera capaz de componer un reloj! Si lo rompo es porque sé arreglarlo...



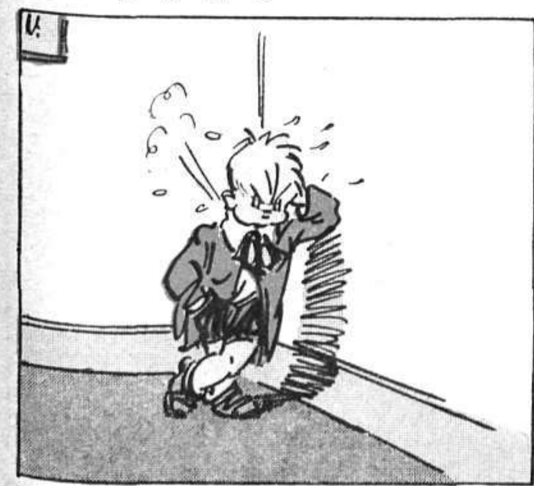
9 —Veré nuevas ciudades... Ganaré plata... Me colaré en los tranvías... Seré un ciudadano...



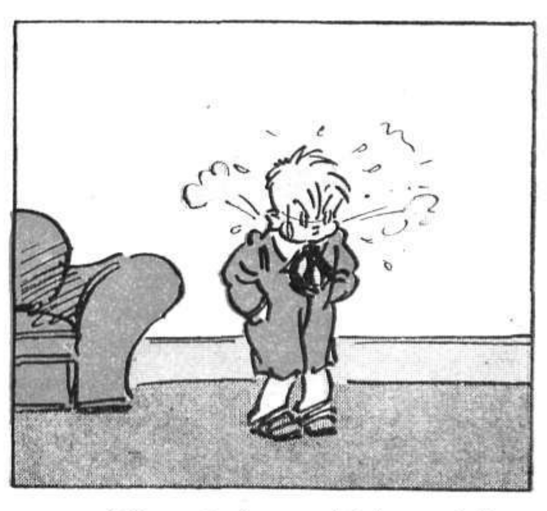
10 —¡Al... fajores y eran tortas! ¡Cómo llueve! ¡Y caen rayos y centellas!

Chingolo por PERCY L. CROSBY

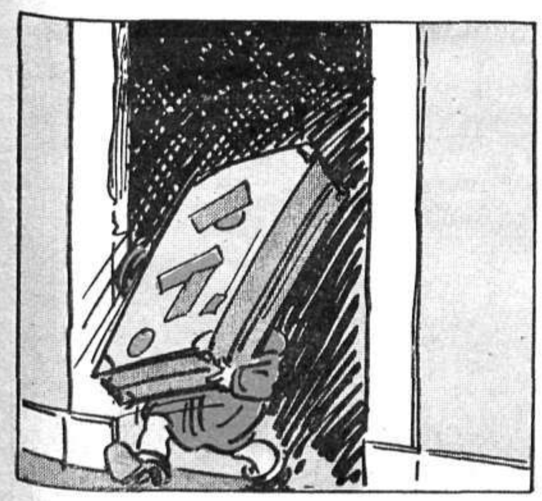
DE PICO



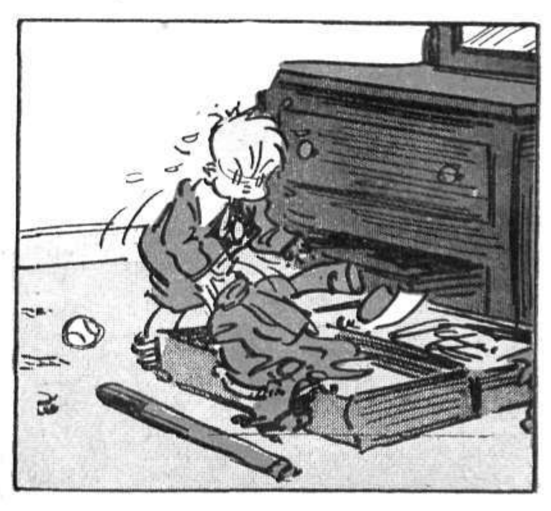
3 —¿Por qué serán injustos todos los padres de los chicos como yo.



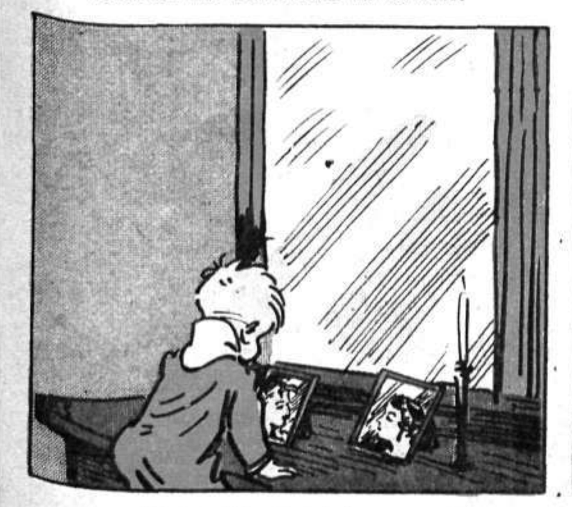
4 —¡Adiós... abanico, se acabó el verano! ¡Ya no aguanto más tirones!



7 —Esta noche me voy de esta casa, donde no reconocen mis bellas dotes de carácter.



8 —¡Jamás volveré! Recorreré el mundo. Cruzaré ríos, escalaré montañas...



11 —Viéndolo bien, los viejos no son tan malos... A veces, son buenos y a veces son macanudos...



12 —Bueno, me quedo. No tengo más remedio, porque ¿quién los cuidará cuando sean viejitos arrugados? ¡Chingolo, sacrifícate!

POR MONTE BARRET













Y RUSSELL E. ROSS














¡AQUÍ ESTÁ SU MODELO!
PARA RECORTAR Y ARMAR
EL TRAJE ADOPTADO POR EL DUQUE DE WINDSOR EN EL LIDO
PARA LOS PASEOS MATINALES
MODELO QUE DA SOLTURA A LOS MOVIMIENTOS EN EL AGUA
CAPITA PARA USAR SOBRE EL TRAJE DE BAÑO
PARA EL YATE

MINGO, LA GLORIA MAS GRANDE DEL TURF RIOPLATENSE

(*Continuación de la página 32*)

Le muestro unas cuantas cartas que he recibido, en las que el público pide ver de cerca a Mingo; una, de un "perrero", exige que el maestro vaya una tarde a la popular para tenerlo cerquita y manosearlo a abrazos; otra, pregunta si Mingo volverá a ponerse chaquetilla... Mingo lee, sonríe, y dice:

—Dígales que sí... que el viejo Mingo volverá a salir a la arenita vestido de seda... Yo les prometo que en cuanto tenga una "fija" grande, la llevaré yo mismo al disco...

Nuestro fotógrafo llega y pide unas poses. Mingo se para debajo del otro Mingo, de aquel que vestía la gloriosa enseña del stud Lagrange, y "Caras" lo saca así, para que se vea que éste de hoy es todavía aquel de otrora... Y luego, a mi ruego, la señora accede a sentarse junto al héroe de cuarenta años de turf épico, que para ella no es más que "su" Mingo...

—Conversen, por favor — dice el fotógrafo.

Y yo agrego:

—Y si es posible, sonrían... Piensen en algo muy alegre... en algo que ustedes quieran mucho... ¡piensen en ese bebé que no les dió París, pero que a lo mejor encuentran en Buenos Aires!

Ella sonríe, pero con un poco de tristeza...

—No... imposible... después de tanto tiempo de esperarlo en vano...

Pero Mingo —¡él, que siempre fué pesimista en esperanzas tratándose de pingos! — tiene una frase de optimismo magnífico:

—¡Oh, y por qué no... si somos jóvenes... y nos queremos más que nunca!...

Y el rostro gentil de la "princesita" de antes se adorna con una sonrisa de esperanza mientras el fogonazo de la máquina nos ilumina por un instante a todos con una luz que nos vuelve a los veinte años...

[firma]

Para cuatro días que hemos de vivir...

(*Continuación de la página 37*)

dos horas que todavía ha de

—Bien sabe don Juanito que eres más limpia que una gota de agua acabada de bajar del cielo.

—En verdad, sarnosa no lo es... — se dijo Juan. — Pero... ¿qué hago?... ¡Ea! Para los cinco o seis días que le quedan, más vale olvidar todo lo ocurrido.

Y Juan se levantó de su asiento, y dió a su mujer un beso largo, muy largo, en aquella frente afligida.

Ella le echó los brazos al cuello; y Brígida, llorando como una Magdalena, no cesaba de aplaudir.

VIII

LLEGÓ al fin el día decisivo, el día último del año, el 31 de diciembre.

—¡Ya no le quedan más que horas — dijo Juan al levantarse... ¡Pobre María!...

—¡Y que hoy se me haya de morir mi marido de mi alma! — dijo María al despertar... — ¡Pobre Juanito mío!...

—¡Ya no le quedan más que doce horas! — dijeron ambos para sí al llegar el mediodía.

Y los dos se echaron a llorar...

—¿Qué haré yo para que esta mujer esté contenta en las tres horas que todavía tiene por delante? — dijo Juan a las nueve de la noche...

—¿Cómo haré yo para que este hombre sea feliz en las respirar? — dijo María al dar las diez...

Y al fin sonó la hora suprema.

¡Qué ansiedad la de aquellos dos amantes!, ¡qué sollozos cuando el reloj dió las once y media de la noche!

¡Media hora aún!...

Pero el reloj de la iglesia empezó a dar las doce pausadamente y a compás. Y con la prontitud del rayo pensaron simultáneamente marido y mujer.

—¡Ay, que ya no le queda más tiempo que el necesario para que el reloj dé once campanadas!

¡Para diez!...

¡Para nueve!... ¡ocho!... ¡siete!... ¡seis!... ¡cinco!...

Y aquellos dos enemigos que tanto se querían se abrazaron y se estuvieron besando con la mayor ternura hasta que el reloj dió la última campanada de las once.

IX

MUCHOS años han transcurrido. Ya Juan y María empiezan a tener canas, y son el matrimonio más feliz de la tierra.

¿Por qué? Por el poder del escarmiento.

Porque, cuando entre ellos ha surgido algún motivo de disgusto, los dos se han dicho resueltamente en su interior.

"Para cuatro días que hemos de pasar sobre la tierra, no nos amarguemos la vida con reconvenciones, ni amarguemos con insultos la vida de los demás. Atrás, discordias. La paz sea siempre en esta casa. Siempre, siempre".

E. BENOT.

(*Continuación de la página 13*)

archivo de Darío, hace culminar el interés de esta correspondencia excepcional, que hoy salvamos del olvido. Tiene esta carta toda la espontaneidad del poeta que ha escrito en prosa uno de los más admirables y ejemplarizadores de los libros: "Platero y yo", donde se confunden y armonizan una profunda filosofía con el más alto y puro sentimiento lírico. Como broche de oro debe figurar aquí:

"Me habla usted de mi aislamiento, ¡mi aislamiento! Yo he sido, siempre, como usted sabe, un aislado como que la soledad es buena amiga de la bondad y de la belleza. Ahora bien, la cuestión es ésta: ¿dónde debe uno aislarse? ¿En un pueblo como Moguer? Hay paz, hay silencio... relativo, se reciben libros, revistas, cartas pero no puede uno ir a un museo, a un concierto, a un parque monumental. ¿En una gran ciudad como París? En el ambiente de una gran ciudad existe todo, pero por lo mismo, falta la nostalgia. En fin, el asunto es soñar, pensar y cantar de un modo o de otro, pues que en todas direcciones puede encontrarse la belleza absoluta; ir arrancando las mejores rosas por todas las avenidas del destino. Ultimamente, me había trazado un plan: estudiar bien algunas lenguas muertas y completar mi cultura en las modernas, para poder leerlo todo — todo no, yo sé que esto no es posible, pero... ¡mucho de todo, sí! — Mas aquí no hay maestros de nada, como no sea de salud — el sol, el cielo azul, el campo verde, la arena roja, cosas que, sin un fondo de tesoros mentales, pueden conducir a una apoteosis a lo Rueda, ¡tan temible! La soledad del sabio sería el ideal perfecto. Llegaría uno a escribir sin gritos, a escuchar solamente el enorme rumor del gran silencio de oro del día, el hervidero de plata de la noche sin fin. Ninguna ciudad del mundo es "la única"; por lo tanto, todas son malas... o todas son buenas... Desde Lérida, sueño con las columnas de Tebas o con la Pirámides; desde Atenas, soñaría con un Tokio del siglo XVIII; desde Babilonia, con el Londres actual; desde París, con... ¡el jardín de las Hespérides! Y quizás la impresión de los lecturas sea, en resumen, lo mejor.

Un favor: ¿quiere usted decirme en sus cartas qué libros — las joyas sólo — se publican ahí, que deban ser leídos? Yo veo, "Vers et Proxe", "Mercure" y otras revistas — con sus catálogos; — pero sufro desilusiones. Se trata de "lo fundamental", de cosas como la interpretación de "Macbeth" de Maurice Maeterlink, como la "Electra" de Hugo von Hofmanmsthal; como el "Saint Sebastien", de "D'Annunzio" — que he encargado. — ¿Estuvo usted en las representaciones? Me he convencido que es una tontería apurar todo lo de una tendencia determinada: viene el hastío, el empalago. El libro maestro de cada autor; — es difícil, dirá usted, saber cuál es, ¿verdad? — "Les Stances" o "Iphigenie" de Moreas. — ¿De qué murió Moreas? — ¿No representan, por ejemplo, lo mejor, lo firme de su espíritu?

Mi salud no es buena, la continua taquicardia — que a veces llega a ser paroxística — de mi enfermedad nerviosa, debe haber determinado una hipertrofia del ventrículo izquierdo, a lo que puedo juzgar. Lo que piensan de esto los médicos no lo sé pues como usted comprende, ellos no dicen la verdad... si la saben. No puedo andar mucho, porque viene la fatiga muscular y la disnea así es que me paso el día en el jardín o en el cuarto de trabajo, leyendo, soñando, pensando y escribiendo."

Corolario

Como corolario de este capítulo agregaremos aquí una admirable carta de Darío, cuyo borrador encontramos en el archivo, y que es una especie de contestación, en globo, a la copiosa correspondencia de Jiménez.

Dice Darío:

7 de mayo de 19...

Señor Juan R. Jiménez.
MOGUER. ESPAÑA.

"Mi querido poeta: ¿Por qué, junto con su carta, no recibo versos?

Un gran abrazo, como los de nuestros antiguos días. Y mándeme versos, muchos versos, que serán ilustrados por los mejores artistas franceses de aquí.

Nunca le he olvidado, y he seguido el canto del ruiseñor. Escríbame, y dígame sus impresiones. Los dos tenemos ahora sensaciones de silencio y de vida. Pero usted tiene una gran ventaja. Es el aislamiento, que Remy de Gourmont acaba, hablando a lo moderno, de señalar y de componer. Lea usted, mi querido amigo, la última carta del "Sátiro". Espero que hayan pasado ya en usted cosas absolutamente nerviosas, o que me dé noticias de que usted se ha entregado a acciones, sueños y asuntos en los cuales uno vence, hasta la enfermedad o el temperamento, que son nuestros peores enemigos.

He recibido todos sus libros.

De todo ese montón de poesía que usted me ha remitido, he sondado mucho, he sorbido hondo, he respirado vasto, he gustado suave, he querido triste, he admirado bello, he recorrido silencioso, he vagado solitario...

Reciba un abrazo de su viejo amigo que le quiere mucho.

Rubén Darío".

Y aquí termina el epistolario de Juan Ramón Jiménez.

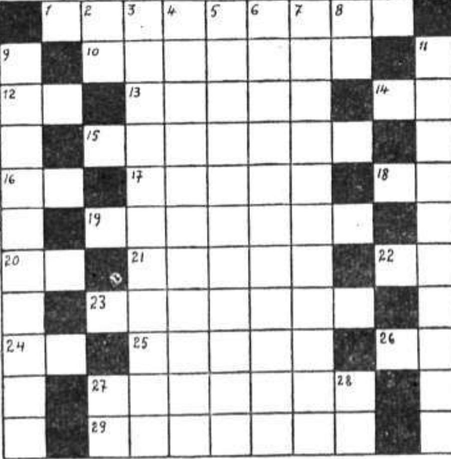
Alberto Ghiraldo

PALABRAS CRUZADAS

HORIZONTALES

1. Ofuscados, cegados.
10. Asiento largo con respaldo para varias personas, plural.
12. Segunda nota de la escala musical.
13. Telilla que se suele formar en la superficie de algunos líquidos expuestos al aire, plural.
14. Nombre de la vigésimoséptima letra del abecedario.
15. Volver a mirar una cosa o examinarla con atención.
16. Percibí el sonido.
17. Descanso, placer.
18. Artículo determinado, femenino.
19. Planta compuesta originaria del Perú, de grandes flores amarillas que siempre miran al sol.
20. Nombre del sol entre los egipcios.
21. Villa del partido del Ferrol (Coruña).
22. Artículo determinado masculino, singular.
23. Las medí.
24. La primera de las virtudes teologales.
25. Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje.
26. Punto único de una de las caras del dado.
27. Manada de toros, plural.
29. Empleádose, utilizádose.

PROBLEMA Nº 123



La solución en el próximo número.

A	F	A	M	A	■	A	D	O	R	A
C	A	N	A	L	A	D	U	R	A	S
A	■	A	T	■	N	■	P	O	■	I
■	P	■	R	■	T	■	L	■	T	■
C	E	S	I	B	I	L	I	D	A	D
O	P	A	C	I	F	I	C	A	R	E
R	E	G	U	L	A	R	I	D	A	D
A	N	A	L	I	Z	A	D	O	R	A
L	A	■	A	S	■	S	A	■	I	D
E	D	E	N	■	Y	■	D	U	R	A
S	O	N	■	S	E	M	■	T	A	S

Solución del problema número 122.

VERTICALES

2. Iniciales de un coronel de la Independencia. Guerrillero de Cochabamba y Chayanta; fué derrotado en el valle de Ancacato por un escuadrón realista al mando del comandante Castro, y después de una espantosa carnicería fué muerto el 27 de setiembre de 1813.
3. El que alquila calesines, plural.
4. Que enamora, femenino.
5. Calidad de capilar.
6. De figura de parasol.
7. Disgustarás, enfadarás. Quitarás la sazón a una comida.
8. Pronombre personal de segunda persona, en ambos géneros y número plural, en dativo y acusativo.
9. Arte de escribir correctamente las palabras.
11. Alteración material de una palabra mediante adición, supresión o cambio de ciertas letras.
27. Pronombre posesivo de segunda persona de singular, usado como adjetivo antes de substantivo.
28. Forma reflexiva del pronombre personal de tercera persona, en dativo y acusativo, de ambos géneros y números.

HAGA TURISMO EN AUTOMOVIL

Los ases del volante: Fermín Martín

Por PEDRO FIORE

El lino había subido de precio. Casi alborotados los estancieros de la zona de Canals, se preocupaban de cómo harían para colocar sus productos en buena forma, ya que debían aprovechar la suba de precio para equilibrar el descalabro de la cosecha anterior.

Canals, La Carlota, Venado Tuerto, se veían cruzados a toda marcha por los viejos Ford A. que dominaban ya el camino barroso en forma admirable. Las reuniones de los estancieros en la puerta del Hotel de Mayo de Canals daba la impresión de un pequeño congreso.

Se discutía mucho. Miradas alegres y optimismo general. El lino había subido de precio.

En ese montón de voces y de gritos y de augurios surgió una voz más clara que las otras y hubo que ubicarla. Parecía que surgía desde bajo tierra, ya que la aglomeración la formaban hombres grandotes con botas y todo.

—¡Subió el lino; me compro un coche de carrera!

La voz lanzada así entre el coro de palabras y frases que se referían al lino, al trigo, a la hacienda, cayó como un rayo.

—¿Un coche de carrera?... ¿Por qué?... ¿Qué querrá hacer ese pibe?...

—¿Quién es?...

—Es el pibe Fermín de los Martín, un muchacho que hace de las suyas con una motocicleta más ruidosa que trueno en agosto...

—¿Qué va a hacer ahora el muchacho? — dijo.

—Que va a comprar con el lino un auto con ruedas de carrera...

—¿Qué dice que va a hacer?...



Fermín Martín, automovilista.

....

Así surgió a la vida deportiva Fermín Martín que comenzó por ser un hábil motociclista a la sombra de la gloria que ya llevaba encima Dal Pastro. Duró poco como motociclista. El tiempo necesario para decirnos lo que valía luego, debido a la suba de precio del lino, Fermín Martín, estanciero de la zona de Canals, La Carlota, Venado Tuerto, se hizo volante. Compró el coche de Ricardo Carú, aquel Fiat que el bravo italiano solía llevar de una mano en las curvas del autódromo de San Martín.

Y le metió fierro. Yo dije siempre que un buen ciclista resultaría un excelente motociclista y que un buen motociclista debía llegar a volante de primera: ejemplos: Riganti, Blanco, Gaudino, Malcolm, Malgor, De la Fuente, Balbi...

Fermín Martín fué en seguida una cosa seria y tan serie que fué el único que pudo mantener el promedio mínimo en una etapa del Gran Premio Internacional a Chile de 1935. En efecto, la llegada a Bahía Blanca registra un solo corredor dentro de ese plazo. Se llama Fermín Martín.

Pero la emoción que ofreció el Petiso, como cariñosamente lo llaman sus muchos "hinchas", no fué la del Gran Premio a Chile. Fueron las 500 millas de Rafaela donde Fermín Martín perdió la carrera en el embalaje final.

Yo recuerdo muy bien haber vivido intensamente esa carrera que ganó el malogrado Zatusezk en los últimos 1500 metros del recorrido. Y recuerdo a Fermín Martín prendido al volante de su Fiat luchando contra todo, ya que todo parecía hacerle sombra para no dejarle ver a tiempo el telón de llegada final.

Su segundo puesto fué su mejor triunfo. En el historial de la clásica carrera rafaelina el nombre de Fermín Martín figura en letras de moldes. En el corazón de los estancieros de la zona de Canals, La Carlota, Venado Tuerto y más allá aún, Fermín Martín tiene un puesto de honor.

Pedro Fiore

Revista de la Biblioteca Nacional

Acaba de aparecer la tercera entrega de la "Revista de la Biblioteca Nacional", correspondiente al trimestre último.

Como los anteriores, este número publica importantes documentos de la sección manuscritos de la institución. Se inicia con una carta del canónigo doctor José Luis Chorroarín, que inspiró a la Primera Junta la fundación de la Biblioteca Pública, hoy Nacional.

Se publican también una información de servicios del arcediano Martín del Barco Centenera, que tan notable intervención tuvo en los sucesos ocurridos en el Río de la Plata, Tucumán y Perú en el último cuarto del siglo XVI; y el Memorial, — con datos etnográficos y geográficos del mayor valor, — que el P. Francisco González Paniagua escribió en 1545 sobre los sucesos que se desarrollaron en el Río de la Plata desde la llegada del adelantado Alvar Núñez Cabeza de Vaca, hasta su deposición por los oficiales reales.

Se prosigue, además, con la correspondencia de Hernandarias, el discurso histórico de D. Juan Francisco de Aguirre y con la parte final de las laudatorias del P. Duarte y Quirós.

PERIODISMO



Esta "revista argentina de actividades caninas", que dirige el señor Felipe Vargas, ha lanzado su primer número. El material de lectura, las informaciones de vulgarización y técnica de este órgano de la afición criolla hacen de sus páginas un modelo. El cariño hacia el simpático animal, las clasificaciones de las razas perrunas, las presentaciones de ejemplares magníficos y otras notas bien elegidas y desarrolladas dan a "Doggy" gran interés y utilidad.

Adorna la portada de este su primer número la magnífica cabeza de Ajax, el gran danés campeón de todas las razas, del señor Luis Ricciardi. Reciba el nuevo colega nuestro cordial saludo.

En los centros sociales

Fotos de Bell.



Parte de los concurrentes al baile del Club Atlético Vélez Sársfield.



Asistentes a la fiesta artística y baile del Club Portugués.

La caricatura política en el extranjero

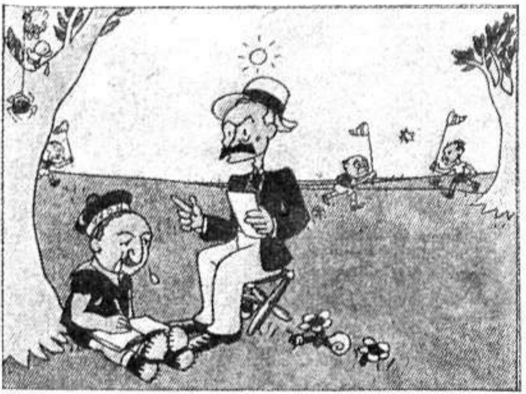


BAÑOS "MEDITERRANEOS"

— ¿Está bueno el baño de tinta, esta mañana?

— Un poco frío, cuando se entra... Pero uno se siente bien cuando ya está dentro.

(De *Le Canard Enchainé*, París)



PROBLEMA DE VACACIONES

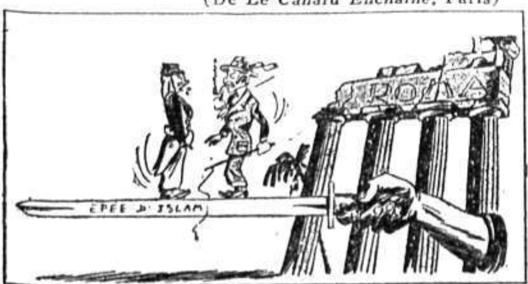
Dos tanques parten a la misma hora, uno de Tokio y otro de Tetuán. Siendo que el perímetro de las caderas del mariscal Goering es igual a la mitad del largo de un discurso del coronel La Roque, calcular la tensión arterial media de los miembros del Comité de no Intervención.

(De *Marianne*, París)



La Sociedad de las Naciones trabaja...

(De *Le Canard Enchainé*, París)



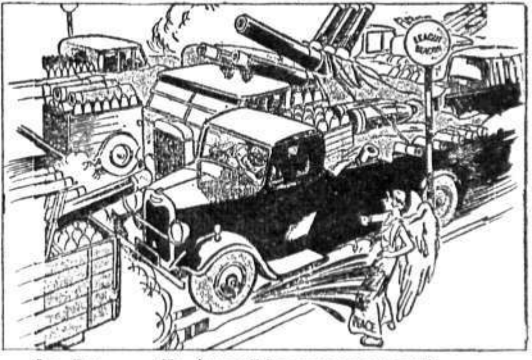
La espada de Damocles.

(De *De Groene*, Amsterdam)



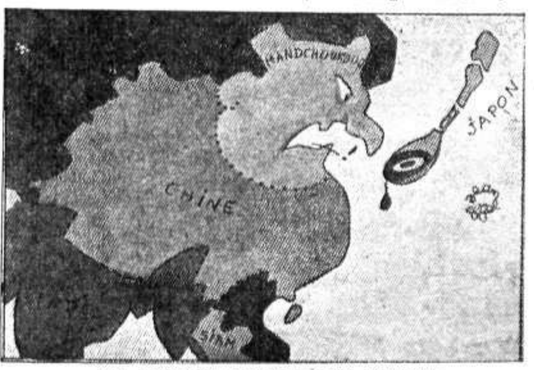
El programa del rearme imperial... o el león británico aturdiendo a M. King.

(De *Clarté*, Montreal)



La Paz. — ¡Es imposible pasar por aquí!

(De *Glasgow Record*)



EL LENGUAJE DE LOS MAPAS

— ¡Puf! ¡Aceite de recino!

(De *Vendredi*, París)

Notas generales



CAPITAL FEDERAL. — Hijos y nietos de los esposos don Juan Bozzo y doña Clara Consiglieri reunidos con motivo de cumplir éstos sus bodas de oro matrimoniales.



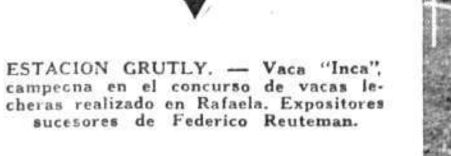
CORDOBA. — En esta capital fué inaugurado el monumento del reverendo padre fray José León Torres, fundador de la congregaión de Hermanas Mercedarias.

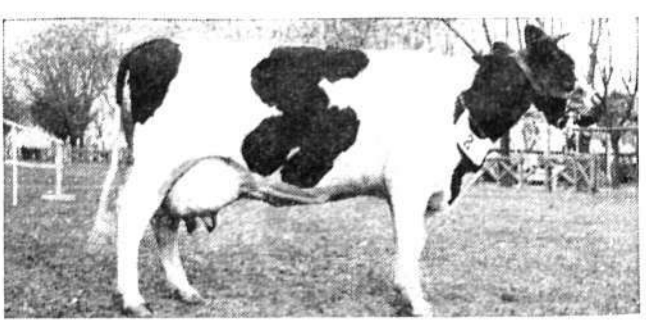


COSME SUD (Córdoba). — La señora Corina Avendaño de Rodríguez con sus tres hijos mellizos, que gozan en la actualidad de buena salud.



RESISTENCIA. — Puente sobre el río Quiá, recientemente inaugurado por la Dirección Nacional de Vialidad.





ESTACION GRUTLY. — Vaca "Inca", campeona en el concurso de vacas lecheras realizado en Rafaela. Expositores sucesores de Federico Reuteman.

La vida EN PROVINCIAS



PARANA. — El doctor Eduardo Ortiz, presidente del Club de Paleta de Paraná, rodeado por los socios que obtuvieron premios en el último concurso.



PARANA. — El gobernador doctor Tibiletti con los profesionales concurrentes al Congreso Farmacéutico realizado recientemente, posan para "Caras



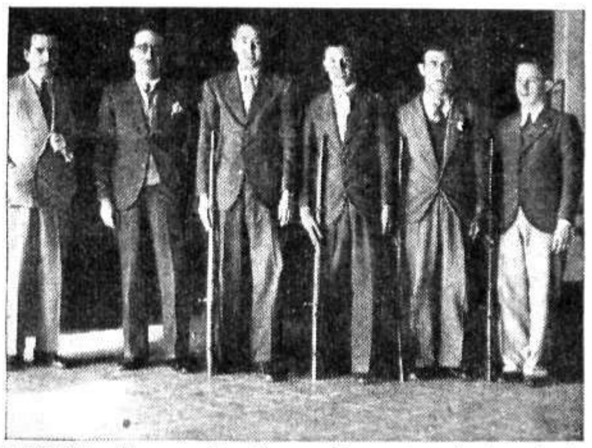
LAS HERAS (Buenos Aires). — Los esposos Martín Olite y Petra Marco rodeados de sus familiares el día que festejaron sus bodas de oro.



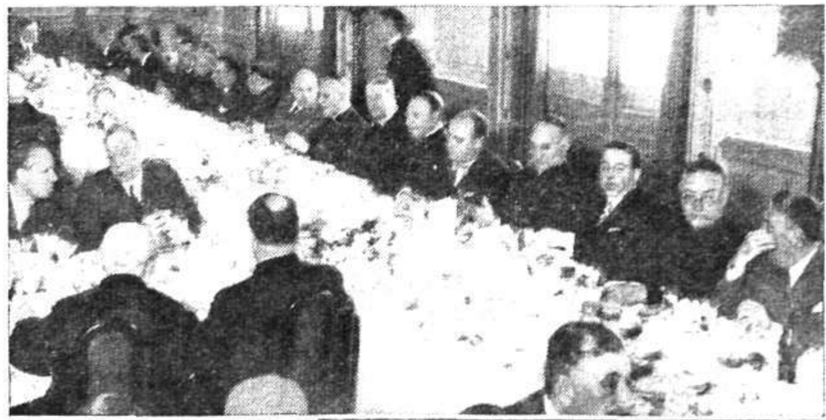
SIERRA CHICA (Buenos Aires). — El gobernador doctor Fresco inaugura los nuevos pabellones en el presidio de Sierra Chica.



TANDIL (Buenos Aires). — La señorita Amelia Christensen y el señor Cristóbal Christiansen después de la ceremonia religiosa realizada en la casa de la novia.

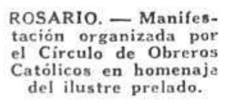


TANDIL (Buenos Aires). — El equipo de tiro de la Escuela Normal local clasificado finalista del Campeonato Escolar del corriente año.



ROSARIO. — Aspecto que ofrecía el banquete dado por el gobernador Manuel M. de Yriondo en honor del obispo monseñor Antonio Caggiano, con motivo de cumplir éste sus bodas de plata sacerdotales.

▼



ROSARIO. — Manifestación organizada por el Círculo de Obreros Católicos en homenaje del ilustre prelado.







RUFINO (Santa Fe). — La señorita Sara Elisa Monti que contrajo enlace con el señor Héctor Zolazzi.

▼

ROSARIO. — La celebrada actriz Margarita Xirgu, que recitó varios poemas ante los niños de la escuela "Doctor Gabriel Carrasco".





ROSARIO. — Turistas uruguayos acompañados por el cónsul señor Nuñez Regueiro durante la visita de cortesía al señor Intendente de la ciudad.



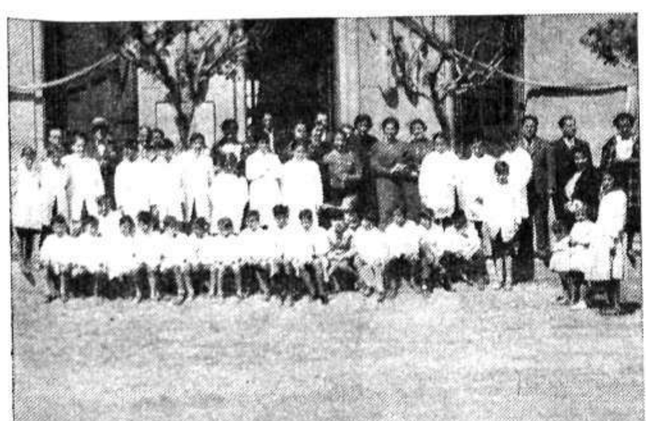
COLONIA LEVIN (La Pampa). — Colonos que asistieron a la conferencia que sobre temas agrícolas dió el ingeniero Camilo Groulevich.



RESISTENCIA. — Té bridge organizado por el Clug Progreso de Resistencia. Aspecto de una de las mesas: Señoras de Berella, Camors, Gómez y Thamier.

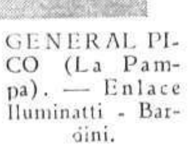


RESISTENCIA. — Paseo campestre realizado en la quinta de la Forestal Argentina por los alumnos de la Escuela Normal Mixta.



REALICO (La Pampa). — Con motivo de cumplirse el primer centenario del natalicio del doctor Nicolás Avellaneda, la biblioteca que lleva su nombre rindió un homenaje a su memoria.





GENERAL PICO (La Pampa). — Enlace Illuminatti - Bardini.



SEIS DE SEPTIEMBRE. — Durante la ceremonia en que se bautizó la escuela 18, de Haedo, partido Seis de Septiembre, con el nombre del coronel de marina griego Nicolás Jorge.

El ingeniero Basilio Lappas, que agradeció al gobierno de la Provincia dicha designación en su carácter de presidente de la colectividad helénica.



SANTIAGO DEL ESTERO. — Parte de los asistentes a las fiestas religiosas celebradas en Beltrán.

Fotos de Mattar

Detalle de la procesión de la Virgen del Valle, que reunió numerosos fieles en Beltrán.



El niño y la escuela

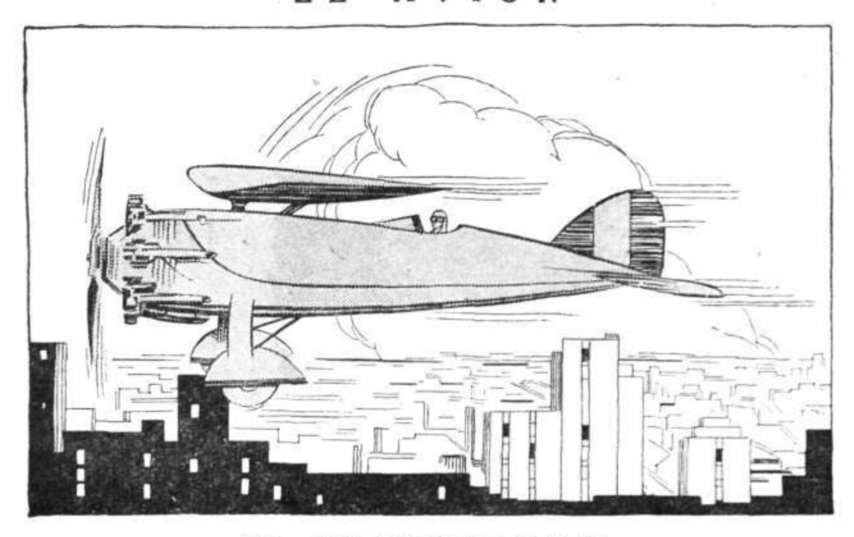
PARA 3.ER GRADO

NACIÓ en Buenos Aires el 4 de marzo de 1773. Desde muy niño fué trasladado a la Banda Oriental, iniciando su carrera militar en el regimiento de infantería Buenos Aires, en 1793. Asistió a la defensa de Montevideo contra los ingleses en 1807 y, tomado prisionero, fué trasladado a Inglaterra. Una vez en libertad en España, peleó contra los franceses. En 1810 regresó al Río de la Plata y se plegó a la Revolución. Designado jefe del ejército de operaciones en la Banda Oriental, puso sitio a la ciudad de Montevideo y, luego del armisticio de octubre de 1811, regresó a Buenos Aires donde, con recio combate, tuvo oportunidad de poner fin al motín de la tropa del Regimiento número 1 de Patricios. Un año más tarde, otra vez frente a Montevideo, derrotó a los españoles en el Cerrito. En 1814 fué nombrado jefe del ejército del norte y, en 1815 apoyó el movimiento revolucionario contra Alvear, siendo designado director supremo en su reemplazo. Peleando en el Alto Perú contra los españoles, después de varias victorias parciales, fué derrotado en Sipe-Sipe. Gobernador intendente de Buenos Aires, en 1818, al siguiente año fué elevado nuevamente al mando supremo de la Nación. Después, el torbellino de las guerras civiles lo envolvió también a él, hasta 1828 en que, terminada la guerra con el Brasil, fué electo Gobernador y capitán general de la Banda Oriental. De ella hizo su segunda patria, ocupando importantes puestos militares. Falleció en Montevideo el 18 de noviembre de 1844. Pocos días antes de fallecer, hablando con su amigo el general don Martín Rodríguez, le decía: "He aquí los dos generales más antiguos de la Revolución, que han dirigido ejércitos numerosos, gobernador inmensos países y, sin embargo, hoy no tienen casi qué comer y viven poco menos que de limosna". Así eran ellos...

LO QUE VEMOS DESDE...

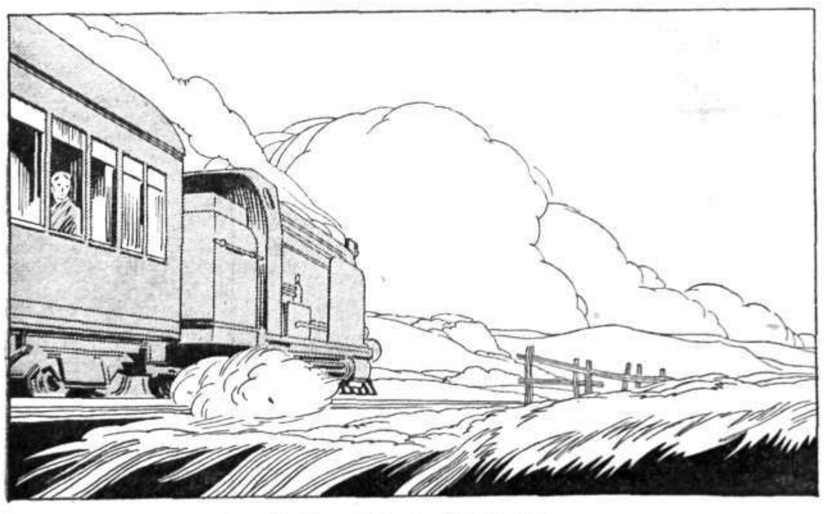
PARA 1º y 2º GRADOS

EL AVION



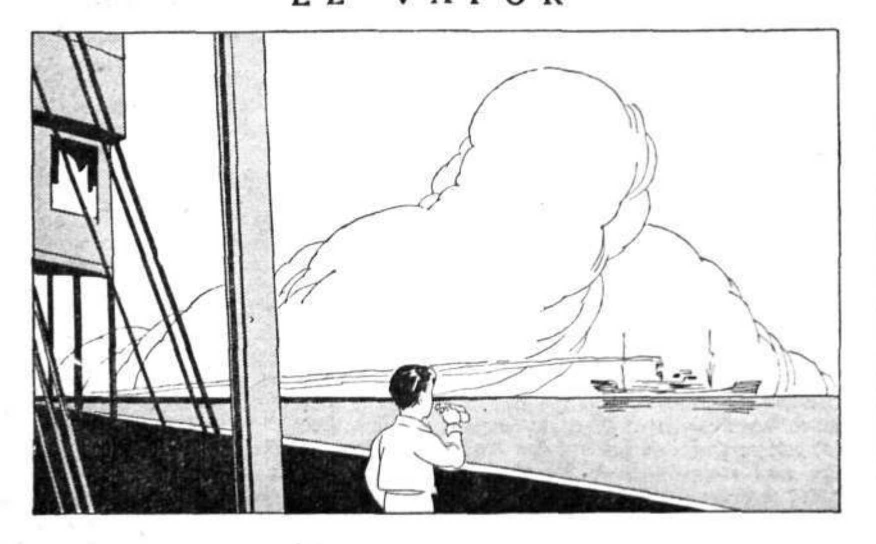
Remontándonos a muchos metros del suelo, vemos a las ciudades y los campos verdes como si se tratara de simples mapas colorados. Los sembrados toman tonos de verde distintos según se encuentren y los caminos y las vías ferroviarias son comos simples trazos efectuados con un lápiz.

EL FERROCARRIL



Asomados a la ventanilla, contemplamos el paisaje que por ella parece desfilar. Acompañan nuestro paso los alambres del telégrafo y los postes en número incalculable. El ferrocarril, que ha acortado distancias y ha aproximado a los pueblos, comienza a ser desalojado por los veloces aviones y también por las modernas y cómodas carreteras para automóviles.

EL VAPOR



En alta mar, no vemos más que la línea del horizonte, como si fuera un círculo del que jamás lograremos salir. Pero, el barco veloz cruza el océano en pocos días y su proa rompe las aguas hasta que, a lo lejos, comienza a aparecer la línea de la tierra, creciendo hasta convertirse en puertos y ciudades.

LOS EXPLORADORES

Para 4.° GRADO



Bartolomé Díaz

Los portugueses, al igual que otras naciones de Europa, anhelaban dar con el camino más breve que los llevara a la Especiería. El rey Juan II decidió emprender la exploración en forma metódica y segura. En 1482, envió a Diogo Cao; en 1484, a Joao d'Aveiro. Estos y otros no avanzaron mayormente, por una y otra ruta. Pero, el monarca ambicioso, con ahinco, persistió en su plan.

Al joven marino Bartolomé Díaz de Novaes (1445-1500), le encomendó la búsqueda por el mar. En 1486 salió la expedición de Lisboa, siguiendo, por la costa, parte del camino de sus antecesores. El 3 de febrero de 1488 tocó tierra en la Bahía dos Vaqueiros (hoy Mossel Bay). Desde allí, marchando contra dificultades cada vez mayores, llegó a la Bahía de la Roca (hoy Algoa Bay). En su reconocimiento alcanzó hasta la desembocadura del río Infante, pero, como la tripulación se amotinó, tuvo que volver proa hacia el sur, emprendiendo el regreso a Portugal. Díaz divisó desde sus naves las montañas de la extremidad sur del continente africano y, según la tradición, las denominó Cabo Tormentoso, si bien, el monarca, más optimista, al enterarse del importante descubrimiento y estimando su significado para la conquista de las Especierías, le dió el nombre de Cabo de Buena Esperanza. En 1488 regresó Díaz a Lisboa y, según Bartolomé de Las Casas, en su expedición iban Cristóbal y Bartolomé Colón...

EL VENENO DE LOS SAPOS • Para 3.er GRADO

Los sapos tienen sobre la piel del dorso una serie de glándulas, cuya secreción puede provocar intoxicaciones de relativa gravedad cuando ésta se pone en contacto con la superficie cutánea. En algunas de nuestras provincias, en las cuales, desgraciadamente, perdura aún el curanderismo, son frecuentes las intoxicaciones causadas por el veneno del sapo al que atribuyen cualidades casi milagrosas aplicado en forma de cataplasma. Además del peligro de infección, el veneno de que hablamos posee propiedades tóxicas para el sistema nervioso y para el circulatorio. Como síntomas locales, da lugar a profundas ulceraciones, rodeadas de zonas de intensa inflamación, que al cicatrizar después de una lenta evolución, dejan señales indelebles. Sobre el sistema nervioso, el veneno del sapo provoca parálisis en las piernas y, en muchos casos, se ha comprobado rigidez de la nuca y de los músculos del cuello. No se conocen casos mortales; pero, abundan, como está dicho, estas molestias provocadas por esa secreción del sapo, animal útil por los muchos insectos que destruye, pero que nada tiene que ver con la curación de las enfermedades del ser humano.

La colecta del Patronato de Leprosos

VII año de una institución filantrópica

El día 5 de este mes, el Patronato de Leprosos, institución que preside la señora Eufemia Cáceres de Melo, iniciará la séptima colecta de 10 centavos, a beneficio de los míseros atacados del terrible mal. Durante su acción caritativa, la entidad ha realizado obras de verdadero valor profiláctico, ayudada por todos los que se conmueven ante el dolor y la angustia de sus semejantes. Internados, sanatorios, asilos para hijos sanos de enfermos de lepra, ayuda a las salas del hospital Muñiz, de Buenos Aires, del hospital Carrasco, de Rosario, y otras fundaciones eficaces constituyen el aporte del Patronato de Leprosos, cuya misión se va extendiendo rápidamente, gracias a la ayuda del óbolo popular y de las instituciones, entre las que mencionamos la Intendencia Municipal, Correos y Telégrafos, Policía de la Capital, Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Obras Sanitarias de la Nación, Rotary Club, Asociación Jefes de Propaganda y numerosas entidades particulares, que rivalizan en prestar su apoyo con todo entusiasmo.

En párrafos sencillos y elocuentes, el Patronato de Leprosos ha sabido condensar los símbolos de la cruzada:

"En otras edades, se llegó a imponer al enfermo de lepra indumentaria singular, para precaverse de él señalándolo de los demás individuos. En nuestros tiempos, un mejor conocimiento científico, puede, afortunadamente, resolver su situación sin tales crueldades.

"El Patronato de Leprosos, como afirmación de fe y confianza en su cruzada, ha querido hacer de los que fueron atributos infamantes, los propios símbolos de su lucha.

"*Aquella campana* que los enfermos debían hacer sonar para que la gente se les apartara, llama hoy cristianamente, a todos, en su ayuda.

"*Aquel corazón* que llevaban en su vestido, es, en el presente, la insignia que traduce todo el amor que les debemos, y también, la esperanza, que en los esfuerzos de la ciencia, ellos deben de tener".

A fín de proporcionar a los médicos y estudiantes elementos de información científica referentes a lepra, el Patronato va formando su bbiblioteca sobre la especialidad y las que le son conexas, contando ya con una importante colección de textos y publicaciones editados en los más autorizados centros científicos del mundo.



Una parte de los trabajos presentados en el concurso de afiches organizado por el Patronato de Leprosos.

Toda iniciativa tendiente a despertar simpatía y solidaridad hacia los enfermos de lepra, así como exponer con verdad los peligros y la defensa en la lucha antileprosa, es considerada, dentro de la misma, de principal importancia.

A este fin, el Patronato auspicia con todo éxito, en su sede social, conferencias a cargo de personas de reconocida autoridad.

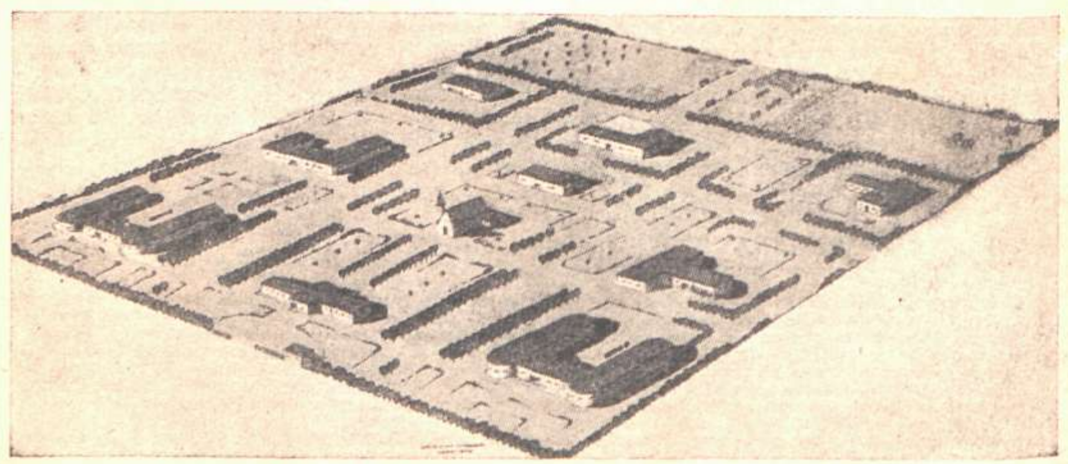
Un taller de costura, creado con el objeto de coser ropas para ser repartidas luego entre los enfermos de lepra de toda la República.

En la sede social, Guido 1879, se reúnen numerosas señoras y señoritas que con entusiasmo se han adherido al Taller "Esperanza" del Patronato de Leprosos.

El Patronato ha creado una sección médica que se encarga de enviar a los médicos o enfermos que le soliciten los medicamentos necesarios para el tratamiento específico de la lepra.

Esta sección cuenta además, con los servicios de un médico especializado en diagnósticos bacteriológicos e histopatológicos que estudia el material que en consulta envían los médicos, especialmente desde lejanos centros.

La obra del Patronato de Leprosos merece ser ayudada por el pueblo.


Lo que será el asilo para hijos sanos de enfermos de lepra que se construirá en terrenos donados por el gobierno de la provincia de Buenos Aires.